



20V CORDLESS WATER BUTT PUMP 20 V AKKU-REGENFASSPUMPE 20 V POMPE POUR COLLECTEUR D'EAU DE PLUIE SANS FIL PRPA 20-Li B3

GB / IE / NI / CY / MT

20 V CORDLESS WATER BUTT PUMP

Original instructions

FR / BE / CH

20 V POMPE POUR COLLECTEUR D'EAU DE PLUIE SANS FIL

Traduction des instructions d'origine

CZ

20 V AKU ČERPADLO NA DEŠTOVOU VODU

Příklad originálního provozního návodu

SK

20 V AKU ČERPADLO NA DAŽĎOVÚ VODU

Příklad originálneho návodu na obsluhu

DK

20 V BATTERIDREVEN REGNVANDSPUMPE

Oversættelse af den originale driftsvejledning

HU

20 V AKKUS ESŐVÍZSZIVATTYÚ

Az originál használati utasítás fordítása

DE / AT / BE / CH

20 V AKKU-REGENFASSPUMPE

Originalbetriebsanleitung

NL / BE

20 V ACCU-REGENTONPOMP

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

PL

20 V AKUMULATOROWA POMPA DO ZBIORNIKA NA DESZCZÓWKĘ

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

ES

20 V BOMBA RECARGABLE PARA DEPÓSITOS DE AGUAS PLUVIALES

Traducción del manual de instrucciones original

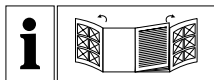
IT / CH / MT

20 V POMPA PER CISTERNA RICARICABILE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 494223_2504

**DE / AT / FR / BE / NL /
CZ / PL / SK / ES / DK / HU**

**GB / IE / NI / CY / MT**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE / AT / BE / CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR / BE / CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL / BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

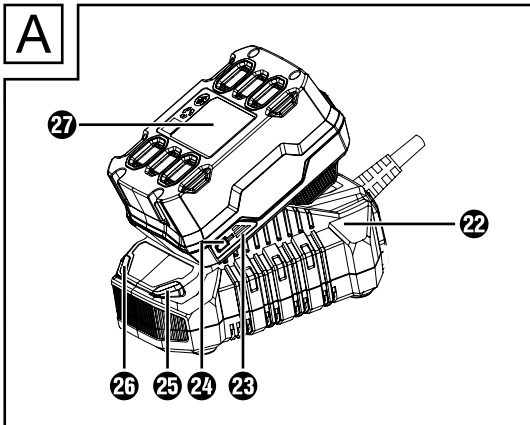
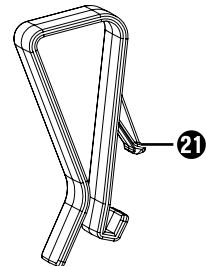
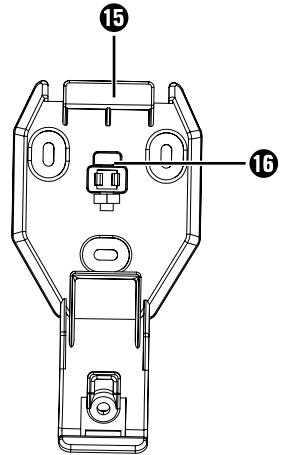
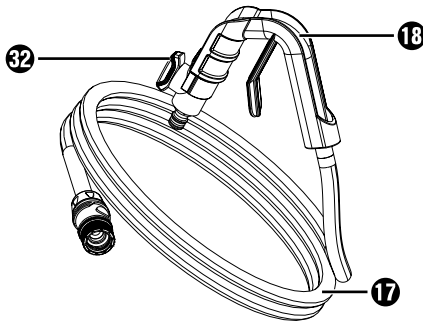
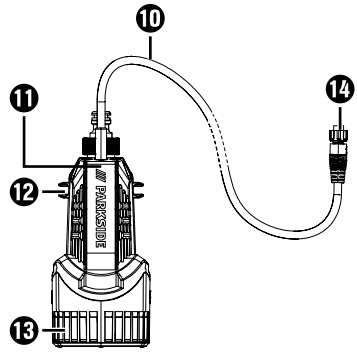
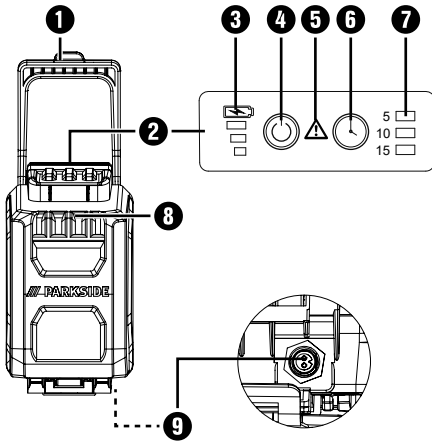
IT / CH / MT

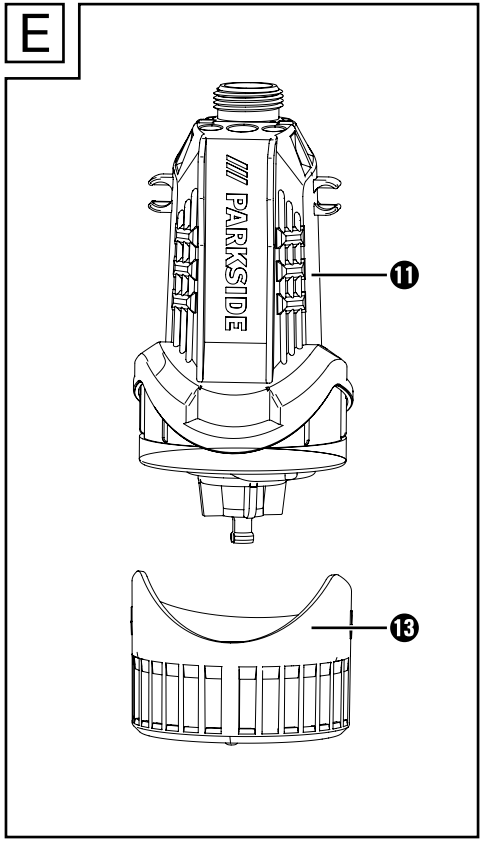
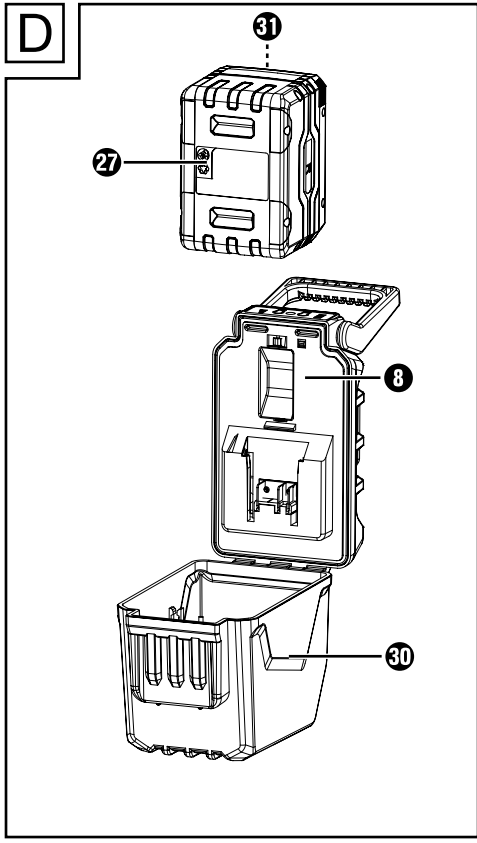
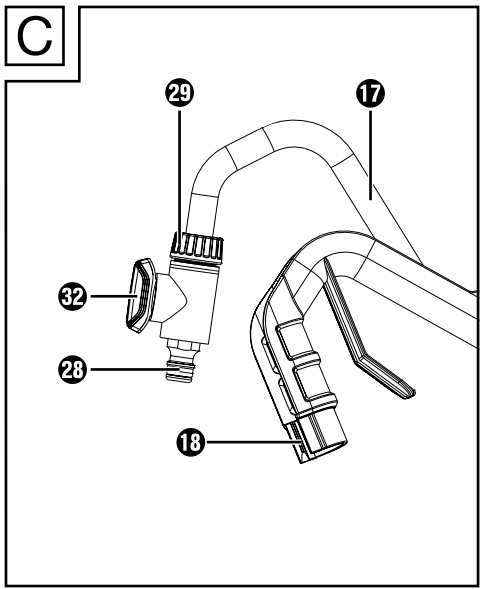
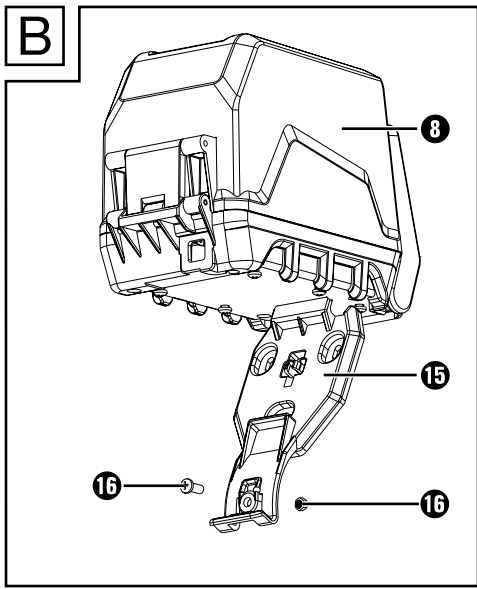
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

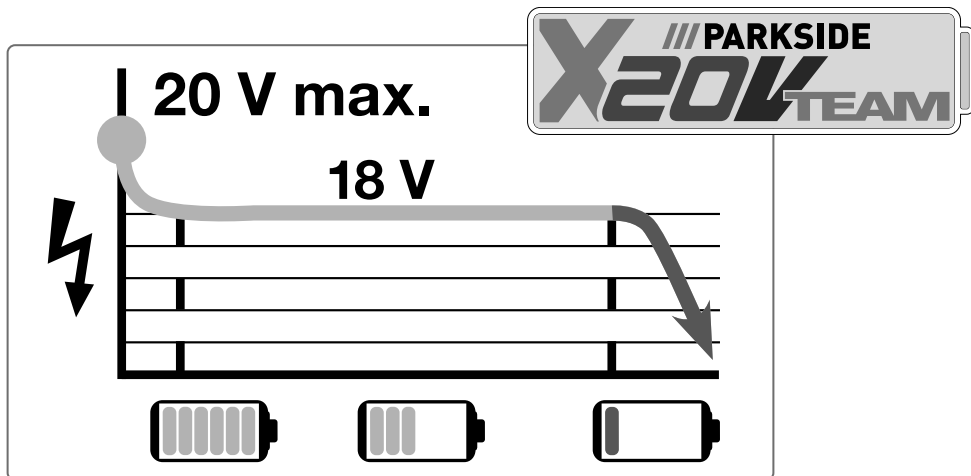
HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

English	Original instructions	Page	1
Deutsch	Originalbetriebsanleitung	Seite	13
Français	Traduction des instructions d'origine	Page	25
Nederlands	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	41
Češky	Překlad originálního provozního návodu	Strana	53
Polski	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	65
Slovenčina	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	77
Español	Traducción del manual de instrucciones original	Página	89
Dansk	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	101
Italiano	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	113
Magyar	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	125







All Parkside tools and the chargers of the X20V Team series are compatible with the following battery packs.

Alle Parkside Geräte und die Ladegeräte der X20V Team Serie sind mit folgenden Akku-Packs kompatibel.

Tous les outils Parkside et les chargeurs de la série X20V Team sont compatibles avec les batteries suivants.

Charging times Ladezeiten Temps de charge (min)	Charger Ladegerät Chargeur	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	PLG 20 A2 PLG 20 C2	PLG 20 A3 PLG 20 C3	PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B2	PLGS 2012 A1
		Battery pack Akku - Batterie				
PAP 20 A1 PAP 20 B1		60	45	35	35	35
PAP 20 A2		90	60	45	45	38
PAP 20 A3 PAP 20 B3		120	80	60	60	42
PAPS 204 A1		120	80	60	60	45
PAPS 208 A1		210	165	120	120	48
PAPS 2012 A1		380	260	210	210	90

Contents

1. Introduction	2
1.1. Intended use	2
1.2. Features	2
1.3. Package contents	3
1.4. Technical data	3
2. General power tool safety warnings	3
2.1. Working with the appliance	4
2.2. Additional safety instructions	5
3. Before use	5
3.1. Charging the battery pack	5
4. Getting started	6
4.1. Assembly	6
4.2. Attachment to the rain barrel	6
4.3. Immersing the pump	6
4.4. Shortening the connection hose (fig. C)	6
4.5. Connecting the pump to the operating unit	7
4.6. Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance (fig. D)	7
4.7. Checking the battery charge level	7
5. Operation	7
5.1. Switching on/off	7
5.2. Timer	7
5.3. Charge level indicator	8
6. Cleaning, maintenance and storage	8
6.1. Cleaning the filter (fig. E)	8
6.2. Flushing the pump	8
6.3. Storage	8
7. Disposal	9
8. Kompernass Handels GmbH warranty	10
9. Service	11
10. Importer	11
11. Original EC Declaration of Conformity	12
12. Ordering a replacement battery and charger	12

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

1.1. Intended use

The rain barrel pump is designed for pumping water from a rain barrel or rain collection tank. It is ideal for watering your garden. The appliance is intended exclusively for pumping clear water and rainwater up to a temperature of max. 35°C. Any other use which is not expressly permitted in these operating instructions (e.g. pumping of foods, salt water, motor fuels, chemicals or water containing abrasive substances) may damage the appliance and represents a serious risk for the user.

This appliance is not designed for continuous operation. Continuous operation can reduce the operating life and will invalidate the guarantee.

This appliance is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property. The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use or incorrect operation of the appliance.

1.2. Features

- ❶ Handle
- ❷ Operating panel
- ❸ Charge level indicator
- ❹ Power button
- ❺ Error LED
- ❻ Timer button
- ❼ Timer LED
- ❽ Operating unit
- ❾ Connection socket
- ❿ Connection cable
- ⓫ Pump
- ⓬ Cable clip
- ⓭ Suction foot
- ⓮ Plug
- ⓯ Wall bracket
- ⓰ Screw + nut
- ⓱ Connection hose
- ⓲ Plastic hook
- ⓳ Quick-connect adapter
- ⓴ Sealing ring
- ⓵ Clip
- ⓶ High-speed charger*
- ⓷ Battery display LED
- ⓸ Battery charge level button
- ⓹ Red charge indicator LED
- ⓺ Green charge indicator LED
- ⓻ Battery pack*
- ⓼ Connecting piece
- ⓽ Union nut
- ⓾ Battery cover
- ⓿ Release button for the battery pack
- ⓿ Stopcock


* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED



1.3. Package contents



- 1 20 V cordless water butt pump
- 1 operating unit
- 1 wall bracket with screw
- 1 clip
- 1 pipe with plastic hook
- 1 main cable
- 1 quick-connect adapter
- 1 set of operating instructions

1.4. Technical data

20 V Cordless water butt pump

Rated voltage	20 V \equiv (DC)
Protection rating (pump)	IPX8
Protection rating (operating unit)	IPX4
Max. flow rate (Qmax)	2000 l/h
Max. delivery height (Hmax)	20 m
Max. pressure	2 bar
Max. immersion depth	1.8 m  1.8m
Minimum suction height	9 cm
Residual water level	25 mm
Max. particle size (absorbent suspended solids)	0.25 mm
Max. water temperature (Tmax)	35°C





The appliance is part of the Parkside  series and can be operated using Parkside  batteries.

Batteries from the Parkside  series may only be charged using Parkside  series chargers.

We recommend that you only operate this appliance with the following batteries: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

We recommend that you charge these batteries with the following chargers: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/ PDSL20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Explanation of the symbols used

	Before using the appliance for the first time, read the original operating instructions and safety instructions.
	Do not use for pure sand water!
	Attention! Hot surface.
	Max. immersion depth

2. General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

2.1. Working with the appliance

- Appliances may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- This appliance may not be used by children.
- Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children.
- Never allow children or persons who are not familiar with these instructions to use the machine.
Local regulations regarding the minimum age of operators may apply.
- Take suitable precautions to keep children away from the appliance while it is running. There is a risk of injury.
- Always disconnect the appliance from the power supply before assembling, disassembling or cleaning.
- The appliance must not be used at altitudes higher than 2000 m.

WARNING!

- Store out of the reach of children. Ingestion may cause chemical burns, perforation of soft tissues and death. Severe burns may occur within 2 hours after ingestion. Seek medical attention immediately.
- The normal temperature range for charging the battery is 4–40°C.
- Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- Do not expose the appliance or the battery to high temperatures.
- Be aware of the risk of short-circuiting the poles of the battery-powered appliance or battery with metal objects.
- Do not use modified or damaged batteries.
- Wear suitable footwear to protect yourself from electric shocks.
- Do not use the appliance near flammable liquids or gases. Failure to observe this warning may result in a fire or explosion.
- Pumping aggressive, abrasive (grinding), corrosive, flammable (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. The temperature of the pumped liquid must not exceed 35°C.
- Do not work with a damaged or incomplete appliance or an appliance that has been modified without the consent of the manufacturer.
Before use, have the required electrical protection measures checked by a specialist.
- Keep an eye on the appliance during operation to detect automatic shut-down or dry running of the pump in good time. Ignoring this warning will invalidate the warranty and any liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the appliance regularly to ensure that it is functioning properly.
- Note that there are lubricants used in the appliance which may cause damage or contamination if they leak out. Do not use the pump in garden ponds with fish stock or valuable plants.
- Do not carry or fasten the appliance by the hose.
- Protect the appliance from frost and from running dry.
- Only use original accessories and do not carry out any modifications to the appliance.

- Read the instructions on "Cleaning, maintenance, storage" in the operating manual. All measures that go beyond this, in particular those that involve opening the appliance, must be carried out by a qualified electrician. In the event of a fault, always contact our Service Centre.

2.2. Additional safety instructions

- If there is a risk of flooding, make sure that the cordless rain barrel pump is set up in an area that is safe from flooding.
- Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE. This can lead to an electric shock or fire.
- Rechargeable batteries must be removed from the appliance before charging.
- If the appliance is going to be stored for a long period and not used, the battery must be removed.
- Do not leave the appliance outside if there is a danger of frost.


3. Before use

3.1. Charging the battery pack






CAUTION!

- ▶ Always unplug the appliance before you remove the battery pack from or connect the battery pack to the charger.

WARNING!

- ▶ Observe the safety instructions and the instructions on charging and correct use given in the operating instructions for your  series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

NOTE

- ▶ Ideally, charge the battery completely before use. You can charge the lithium-ion battery at any time without shortening its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.
- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.
- ▶ The recommended ambient temperature range for using tools and batteries is between -5°C and 50°C.
- ◆ If necessary, remove the battery from the appliance.
- ◆ Insert the battery pack  into the charger .
- ◆ Insert the mains plug into the mains socket.
- ◆ When charging is complete, disconnect the charger  from the mains.
- ◆ Pull the battery pack  out of the charger .
- ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the mains plug.

4. Getting started

4.1. Assembly

Mounting the wall bracket

- ◆ Remove the screw+nut **16** from the clamp in the wall bracket **15**.
- ◆ Insert the nut **16** on the back of the wall bracket **15** into the hexagonal recess (see fig. B).
- ◆ Attach the wall bracket **15** to the wall using three screws (not included). Note, the distance from wall bracket **15** to the rain barrel is restricted by the length of the connection cable **10** and the depth of the rain barrel.

Attaching the operating unit (fig. B)

- ◆ Hook the operating unit **8** into the wall bracket **15**.
- ◆ Fasten the operating panel **8** onto the wall bracket **15** using the screw **16**.

Connecting the connection hose

- ◆ Screw the quick-connect adapter **19** with the sealing ring **20** onto the thread of the pump **11**.
- ◆ Push the connection hose **17** onto the quick-connect adapter **19**.

4.2. Attachment to the rain barrel

Instead of using the wall bracket **15**, you can also attach the operating unit **8** directly onto the rain barrel.

- ◆ Hook the clip **21** instead of the wall bracket **15** into the operating unit **8**.
- ◆ Attach the clip **21** to the edge of the rain barrel.

4.3. Immersing the pump

⚠ WARNING!

- Make sure you do not hold or hang the appliance by the connection cable **10**. Damage to the connection cables may cause an electric shock.
- ◆ Use the plastic hook **18** or the connection hose **17** to immerse or raise the pump.
- ◆ Place the pump into the rain barrel. Note that the maximum immersion depth is 1.8 m due to the length of the connection hose **17**.
- ◆ Hook the plastic hook **18** onto the edge of the rain barrel.
- ◆ Wind the excess connection cable **10** around the pump and fix the cable onto the side of the pump using one of the cable clips **12**.

NOTE

- ▶ Be careful that dirt and sand may accumulate in the bottom of the barrel over time and this could damage the pump. We recommend placing the pump on a brick.

4.4. Shortening the connection hose (fig. C)

You can shorten the connection hose **17** to prevent the excess length from causing problems.

- ◆ Press the connection hose **17** out of the plastic hook **18**.
- ◆ Unscrew the union nut **29** from the connecting piece **23**.
- ◆ Pull the connection hose **17** out of the connecting piece **23**.
- ◆ Shorten the connection hose **17** to the desired length by cutting off the excess.
- ◆ Re-attach the connection hose **17** to the connecting piece **23** and the plastic hook **18** in the reverse order.

4.5. Connecting the pump to the operating unit

- ◆ Connect the plug **14** of the connection cable **10** to the connection socket **9** on the operating unit **8**.
- ◆ Screw the union nut of the plug **14** onto the connection socket **9**.

4.6. Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance (fig. D)

Inserting the battery pack

- ◆ Pull the handle **1** upwards.
- ◆ Flip open the battery cover **30** on the operating unit **8**.
- ◆ To insert the battery pack **27** into the appliance, push the battery pack **27** along the guide rail into the appliance. It clicks audibly into place.

Removing the battery pack

- ◆ To remove the battery pack **27**, press the release button for the battery pack **31** and pull the battery pack **27** out of the appliance.
- ◆ Close the battery cover **30** on the operating unit **8**.
- ◆ Push the handle **1** back down.

4.7. Checking the battery charge level

- ◆ Press the battery charge level button **24** to check the status of the battery (see also main diagram). The status/remaining charge will be shown on the battery display LED **25** as follows:
RED/ORANGE/GREEN = maximum charge
RED/ORANGE = medium charge
RED = low charge – charge the battery

5. Operation

NOTE

- ▶ The minimum water depth during use must be 90 mm.

5.1. Switching on/off

Switching the pump on

- ◆ Insert the battery pack **27** into the operating unit **8** (See "Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance").
- ◆ Open the stopcock **32**.
You can regulate the amount of water using the stopcock.
- ◆ Press the power button **4**. The charge level indicator **3** lights up and the pump starts sucking up water.

Switching the pump off

- ◆ Press the power button **4**. The pump switches off.
- ◆ Remove the battery pack **27** from the operating unit **8** (See "Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance").

5.2. Timer

- ◆ With the pump **11** running, press the timer button **6**.

The timer LEDs **7** light up.

- Press 1 time -> 5 mins operating time
- Press 2 times -> 10 mins operating time
- Press 3 times -> 15 mins operating time

As soon as the set time has elapsed, the pump **11** switches off automatically.

- ◆ To switch off the timer before the time has elapsed, press the timer button **6** repeatedly until all the timer LEDs **7** go out.

CAUTION!

- ▶ Keep an eye on the appliance during operation to detect automatic shut-down or dry running of the pump in good time and to avoid damage.

5.3. Charge level indicator

The charge level of the battery is indicated during operation by the corresponding LED lights on the charge level indicator **3**.

Green LED lights up:

battery charge level >60%

Yellow LED lights up:

battery charge level 60–30%

Red LED lights up:

battery charge level 30–10%

Red LED flashes: battery charge level <10%; battery needs to be charged

6. Cleaning, maintenance and storage



WARNING! RISK OF INJURY! Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- Clean the appliance regularly, preferably immediately after completion of the work.
- Clean the pump with fresh water after each use.
- Use a water jet to remove any lint and fibrous particles that may have become trapped on and under the pump casing

6.1. Cleaning the filter (fig. E)

The suction foot **13** of the pump contains a filter that protects the pump from contamination. It should be checked occasionally and cleaned if necessary, depending on the degree of contamination of the water:

- ◆ Remove the battery pack **27** from the operating unit **8**.
- ◆ Remove the suction foot **13**.
- ◆ Clean the suction foot **13** under clear running water.
- ◆ Re-attach the suction foot **13** in the reverse order.

NOTE

- ▶ Do not operate the pump without the suction foot **13** attached.

6.2. Flushing the pump

After pumping very dirty water, you need to flush out the pump to prevent deposits in the pump.

- ◆ Pump lukewarm water (max. 35°C) until the pumped water runs clear.

6.3. Storage

- Clean the pump before storage.
- Store the pump in a dry and frost-proof location and out of the reach of children.
- If you are planning on not using the pump for a long time, it must be thoroughly cleaned and rinsed after the last use and before you use it again. Otherwise, you may experience start-up difficulties due to deposits and residues.

7. Disposal

Applies only to France



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



OU



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means

that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



Do not dispose of batteries in your normal household waste!

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point. Only return batteries that are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

Applies only to Spain:



The packaging contains paper and/or cardboard components.

8. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 494223_2504 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on parkside-diy.com in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can view and download these instructions along with many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search box to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 494223_2504 to find the operating instructions for your article.

9. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on parkside-diy.com

IE Service Ireland

Tel.: 1800 851251

Contact form on parkside-diy.com

NI Service Northireland

Tel.: 08081 013435

Contact form on parkside-diy.com

MT Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

[IAN 494223_2504](http://parkside-diy.com)

10. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

11. Original EC Declaration of Conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

Electromagnetic Compatibility
(2014/30/EU)

RoHS Directive (2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

Sound power level LWA

Measured: 91.09 dB (A);

Guaranteed: 106 dB (A)

Applied harmonised standards

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Type designation of the machine: 20 V
Cordless water butt pump PRPA 20-Li B3

Year of manufacture: 10–2025

Serial number: IAN 494223_2504

Bochum, 15/08/2025

Hans-Peter Kompernaß

- Managing Director -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

12. Ordering a replacement battery and charger

You can easily order a replacement battery or charger on the Internet at www.kompernass.com.



Scan the QR code with your smart-phone/tablet. You can use this QR code to go directly to our

website to view and order the available spare parts.

NOTE

- ▶ If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- ▶ Always quote the article number (IAN) 494223_2504 in your order.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	14
1.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	14
1.2. Ausstattung	14
1.3. Lieferumfang	15
1.4. Technische Daten	15
2. Allgemeine Sicherheitshinweise	15
2.1. Arbeiten mit dem Gerät	16
2.2. Zusätzliche Sicherheitshinweise	17
3. Vor der Inbetriebnahme	17
3.1. Akku-Pack laden	17
4. Inbetriebnahme	18
4.1. Montage	18
4.2. Befestigung am Regenfass	18
4.3. Eintauchen der Pumpe	18
4.4. Anschlussschlauch kürzen (Abb. C)	19
4.5. Pumpe mit der Bedieneinheit verbinden	19
4.6. Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen (Abb. D)	19
4.7. Akkuzustand prüfen	19
5. Betrieb	19
5.1. Ein-/ausschalten	19
5.2. Zeitschaltung	20
5.3. Ladezustandsanzeige	20
6. Reinigung, Wartung und Lagerung	20
6.1. Reinigung des Filters (Abb. E)	20
6.2. Durchspülen der Pumpe	20
6.3. Lagerung	20
7. Entsorgung	21
8. Garantie der Kompernaß Handels GmbH	22
9. Service	23
10. Importeur	23
11. Original-EG-Konformitätserklärung	24
12. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung	24

1. Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

1.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Regenfasspumpe ist zur Förderung von Wasser aus einer Regentonne bzw. einem Regensammelbehälter bestimmt. Sie ist besonders zur Gartenbewässerung geeignet. Das Gerät ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z. B. die Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffen, chemischen Produkten oder Wasser mit abrasiven Stoffen), kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und die Garantie erlischt. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

1.2. Ausstattung

- ❶ Bügel
- ❷ Bedienfeld
- ❸ Ladezustandsanzeige
- ❹ Power-Taste
- ❺ Fehler-LED
- ❻ Taste für die Zeitschaltung
- ❼ LEDs zur Zeitschaltung
- ❽ Bedieneinheit
- ❾ Verbindungsbuchse
- ❿ Stromversorgungskabel
- ⓫ Pumpe
- ⓬ Kabelclip
- ⓭ Ansaugfuß
- ⓮ Stecker
- ⓯ Wandhalterung
- ⓰ Schraube+Mutter
- ⓱ Anschlussschlauch
- ⓲ Kunststoffhaken
- ⓳ Quick-Connect-Adapter
- ⓴ Dichtungsring
- ⓵ Clip
- ⓶ Schnell-Ladegerät*
- ⓷ Akku-Display-LED
- ⓸ Taste Akkuzustand
- ⓹ Rote Ladekontroll-LED
- ⓺ Grüne Ladekontroll-LED
- ⓻ Akku-Pack*
- ⓼ Verbindungsstück
- ⓽ Überwurfmutter
- ⓿ Akku-Abdeckung
- ⓾ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- ⓿ Absperrhahn

* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

1.3. Lieferumfang

- 1 20 V Akku-Regenfasspumpe
- 1 Bedieneinheit
- 1 Wandhalterung mit Schraube
- 1 Clip
- 1 Rohr mit Kunststoffhaken
- 1 Hauptkabel
- 1 Quick-Connect-Adapter
- 1 Betriebsanleitung

1.4. Technische Daten

20 V Akku-Regenfasspumpe

Bemessungs-
spannung 20 V \equiv
(Gleichstrom)

Schutzart Pumpe IPX8

Schutzart Bedieneinheit IPX4

Max. Fördermenge
(Qmax) 2020 l/h

Max. Förderhöhe
(Hmax) 20 m

Max. Druck 2 Bar



Max. Eintauchtiefe 1,8 m ∇
1.8m

Mindesthöhe beim
Ansaugen 9 cm

Restwasserhöhe 25 mm

Max. Korngröße (saugbare
Schwebstoffe) 0,25 mm

Max. Wassertemperatur
(Tmax) 35 °C





Das Gerät ist Teil der Serie  von Parkside und kann mit Akkus der Serie  von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie  von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie  von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1

Erklärung der Symbole

	Lesen Sie die Original-Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme.
	Nicht für reines Sandwasser benutzen!
	Achtung! Heiße Oberfläche.
	Max. Eintauchtiefe

2. Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

2.1. Arbeiten mit dem Gerät

- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Reinigungs und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Erlauben Sie Kindern oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, niemals die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Alter des Bedieners begrenzen.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.

WARNUNG!

- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Verschlucken kann zu chemischen Verbrennungen, Perforation von Weichteilen und zum Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach Verschlucken auftreten. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Der normale Temperaturbereich für das Aufladen der Batterie beträgt 4–40 °C.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt,

nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- Setzen Sie das Gerät oder die Batterie keinen zu hohen Temperaturen aus.
- Achten Sie auf die Gefahr, dass die Pole des batteriebetriebenen Geräts oder der Batterie durch Metallgegenstände kurzgeschlossen werden.
- Verwenden Sie keine modifizierten oder beschädigten Batterien.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schleifenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.

- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ die Hinweise in der Betriebsanleitung.
- Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

2.2. Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Bei Überschwemmungsgefahr achten Sie darauf, dass die Akku-Regenfasspumpe in einem überflutungssicheren Bereich platziert ist.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Akkus müssen vor dem Laden aus dem Gerät entfernt werden.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert werden soll, muss der Akku entfernt werden.
- Das Gerät darf bei frostigen Wetterbedingungen nicht draußen gelassen werden.


3. Vor der Inbetriebnahme

3.1. Akku-Pack laden

VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

WARNUNG!

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Hinweise zum Aufladen und zur korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie  angegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme idealerweise vollständig auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
- ▶ Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung mit Werkzeugen und Batterien liegt zwischen -5 und 50 °C.

- ◆ Nehmen Sie ggf. den Akku aus dem Gerät.

- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **27** in das Ladegerät **22**.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, Trennen Sie das Ladegerät **22** vom Stromnetz.
- ◆ Ziehen Sie den Akku-Pack **27** aus dem Ladegerät **22**.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinander folgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

4. Inbetriebnahme

4.1. Montage

Wandhalterung montieren

- ◆ Entnehmen Sie die Schraube+Mutter **16** aus der Klemme in der Wandhalterung **15**.
- ◆ Setzen Sie die Mutter **16** auf der Rückseite der Wandhalterung **15** in die sechseckige Aussparung ein (siehe Abb. B).
- ◆ Befestigen Sie die Wandhalterung **15** mit drei Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an einer Wand. Beachten Sie, dass der Abstand der Wandhalterung **15** zum Regenfass durch die Länge des Stromversorgungskabels **10** und der Tiefe des Regenfasses begrenzt ist.

Bedieneinheit befestigen (Abb. B)

- ◆ Hängen Sie die Bedieneinheit **8** in die Wandhalterung **15** ein.
- ◆ Sichern Sie die Bedieneinheit **8** mit der Schraube **16** an der Wandhalterung **15**.

Anschluss Schlauch anschließen

- ◆ Drehen Sie den Quick-Connect-Adapter **19** mit dem Dichtungsring **20** auf das Gewinde an der Pumpe **11**.
- ◆ Stecken Sie den Anschluss Schlauch **17** auf den Quick-Connect-Adapter **19**.

4.2. Befestigung am Regenfass

Alternativ zur Wandhalterung **15** können Sie die Bedieneinheit **8** auch am Regenfass montieren.

- ◆ Hängen Sie den Clip **21**, anstelle der Wandhalterung **15**, in die Bedieneinheit **8** ein.
- ◆ Befestigen Sie den Clip **21** am Rand des Regenfasses.

4.3. Eintauchen der Pumpe

WARNUNG!

- Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall am Stromversorgungskabel **10** zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Stromversorgungskabel.
- ◆ Verwenden Sie zum Eintauchen oder Hochziehen der Pumpe den Kunststoffhaken **18** oder den Anschluss Schlauch **17**.
- ◆ Stellen Sie die Pumpe in das Regenfass. Beachten Sie die maximale Eintauchtiefe von 1,8 m bedingt durch die Länge des Anschluss Schlauches **17**.
- ◆ Hängen Sie den Kunststoffhaken **18** an den Rand des Regenfasses ein.
- ◆ Wickeln Sie das überschüssige Stromversorgungskabel **10** um die Pumpe und fixieren Sie das Kabel an einer der Kabelklips **12** an der Seite der Pumpe.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass sich am Fassboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammelt, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein zu stellen.

4.4. Anschlussschlauch kürzen (Abb. C)

Kürzen Sie den Anschlussschlauch 17, um eine Überlänge des Schlauches zu vermeiden.

- ◆ Drücken Sie den Anschlussschlauch 17 aus dem Kunststoffhaken 18.
- ◆ Drehen Sie die Überwurfmutter 29 vom Verbindungsstück 23.
- ◆ Ziehen Sie den Anschlussschlauch 17 aus dem Verbindungsstück 23.
- ◆ Kürzen Sie den Anschlussschlauch 17 auf die gewünschte Länge, indem Sie den Überschuss abschneiden.
- ◆ Montieren Sie den Anschlussschlauch 17 wieder mit dem Verbindungsstück 23 und dem Kunststoffhaken 18 in umgekehrter Reihenfolge.

4.5. Pumpe mit der Bedieneinheit verbinden

- ◆ Drücken Sie den Stecker 14 des Stromversorgungskabels 10 auf die Verbindungsbuchse 9 der Bedieneinheit 8.
- ◆ Drehen Sie die Überwurfmutter des Steckers 14 auf die Verbindungsbuchse 9 auf.

4.6. Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen (Abb. D)

Akku-Pack einsetzen

- ◆ Drücken Sie den Bügel 1 nach oben.
- ◆ Klappen Sie die Akku-Abdeckung 30 der Bedieneinheit 8 auf.
- ◆ Zum Einsetzen des Akku-Packs 27 in das Gerät, schieben Sie den Akku-Pack 27 entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Akku-Pack entnehmen

- ◆ Zum Herausnehmen des Akku-Packs 27 aus dem Gerät drücken Sie die Taste zur Entriegelung des Akku-Packs 31 am Akku und ziehen den Akku-Pack 27 heraus.
- ◆ Schließen Sie die Akku-Abdeckung 30 der Bedieneinheit 8 wieder.
- ◆ Drücken Sie den Bügel 1 nach unten.

4.7. Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand 29 (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED 29 wie folgt angezeigt:
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung
ROT/ORANGE = mittlere Ladung
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

5. Betrieb

HINWEIS

- ▶ Der Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme muss 90 mm betragen.

5.1. Ein-/ausschalten

Pumpe einschalten

- ◆ Setzen Sie ggf. den Akku-Pack 27 in die Bedieneinheit 8 ein (siehe „Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen“).
- ◆ Öffnen Sie den Absperrhahn 32. Über den Absperrhahn regulieren Sie die Wassermenge.
- ◆ Drücken Sie die Power-Taste 4. Die Ladezustandsanzeige 3 leuchtet und die Pumpe fängt an Wasser anzusaugen.

Pumpe ausschalten

- ◆ Drücken Sie die Power-Taste 4. Die Pumpe schaltet ab.
- ◆ Entnehmen Sie den Akku-Pack 27 aus der Bedieneinheit 8 (siehe „Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen“).

5.2. Zeitschaltung

- ◆ Drücken Sie bei laufender Pumpe **11** die Taste für die Zeitschaltung **6**.

Die LEDs zur Zeitschaltung **7** leuchten auf.

- 1 mal drücken -> 5 min Laufzeit
- 2 mal drücken -> 10 min Laufzeit
- 3 mal drücken -> 15 min Laufzeit

Sobald die eingestellte Laufzeit abgelaufen ist, schaltet die Pumpe **11** automatisch ab.

- ◆ Drücken Sie die Taste für die Zeitschaltung **6** so oft bis die LEDs zur Zeitschaltung **7** erlöschen, um die Zeitschaltung vorzeitig abubrechen.

VORSICHT!

- ▶ Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

5.3. Ladezustandsanzeige

Der Ladezustand des Akkus wird, während dem Betrieb, durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige **3** angezeigt.

Grüne LED leuchtet: Akku >60% geladen

Gelbe LED leuchtet: Akku 60–30% geladen

Rote LED leuchtet: Akku 30–10% geladen

Rote LED blinkt: Akku <10% geladen;
Akku muss geladen werden

6. Reinigung, Wartung und Lagerung



WARNUNG! VERLETZUNGS-GEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.

- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich an und unter dem Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.

6.1. Reinigung des Filters (Abb. E)

Die Pumpe besitzt am Ansaugfuß **13** einen Filter, der die Pumpe vor Verschmutzung schützt. Je nach Verschmutzungsgrad des Wassers sollte er gelegentlich geprüft und bei Bedarf gereinigt werden:

- ◆ Nehmen Sie den Akkupack **27** aus der Bedieneinheit **8**.
- ◆ Nehmen Sie die den Ansaugfuß **13** ab.
- ◆ Reinigen Sie den Ansaugfuß **13** unter fließendem Wasser.
- ◆ Montieren Sie den Ansaugfuß **13** in umgekehrter Reihenfolge.

HINWEIS

- ▶ Die Pumpe darf nicht ohne Ansaugfuß **13** betrieben werden.

6.2. Durchspülen der Pumpe

Nach der Förderung von stark verschmutztem Wasser muss die Pumpe durchgespült werden, um Ablagerungen in der Pumpe zu verhindern.

- ◆ Pumpen Sie lauwarmes Wasser (max. 35 °C), bis das gepumpte Wasser klar ist.

6.3. Lagerung

- Reinigen Sie die Pumpe vor der Lagerung.
- Bewahren Sie die Pumpe trocken und frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzen, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neu-einsatz gründlich gereinigt und durchgespült werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

7. Entsorgung

Für Frankreich gilt



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Für Spanien gilt:



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe.

8. Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten.

Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 494223_2504 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und

suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen.

Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494223_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

9. Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

BE Service Belgien

Tel.: 0800 12614

Kontaktformular auf parkside-diy.com

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 494223_2504

10. Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

11. Original-EG-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Schalleistungspegel LWA

Gemessen: 91,09 dB (A);

Garantiert: 106 dB (A)

Angewandte harmonisierte Normen

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typbezeichnung der Maschine: 20 V Akku-Regenfasspumpe PRPA 20-Li B3

Herstellungsjahr: 10–2025

Seriennummer: IAN 494223_2504

Bochum, 15.08.2025

Hans-Peter Kompernaß

- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

12. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter www.kompernass.com dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie

direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 494223_2504 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Table des matières

1. Introduction	26
1.1. Utilisation conforme à l'usage prévu	26
1.2. Équipement	26
1.3. Matériel livré	27
1.4. Caractéristiques techniques	27
1.5. Explication des symboles	27
2. Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique	27
2.1. Travailler avec l'appareil	28
2.2. Consignes de sécurité supplémentaires	29
3. Avant la mise en service	29
3.1. Charger le bloc batterie	29
4. Mise en service	30
4.1. Montage	30
4.2. Fixation contre le récupérateur d'eau de pluie	30
4.3. Raccourcir le tuyau de raccordement (fig. C)	31
4.4. Insérer/retirer le bloc-batterie dans/de l'appareil (fig. D)	31
4.5. Contrôler l'état de charge de la batterie	31
5. Fonctionnement	32
5.1. Mettre en marche/éteindre	32
5.2. Minutage	32
5.3. Indicateur de niveau de charge	32
6. Nettoyage, entretien et stockage	32
6.1. Nettoyage du filtre (fig. E)	33
6.2. Rinçage de la pompe	33
6.3. Entreposage	33
7. Recyclage	33
8. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)	34
9. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)	37
10. Service après-vente	38
11. Importateur	38
12. Traduction de la déclaration CE de conformité originale	39
13. Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur	39

1. Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

1.1. Utilisation conforme à l'usage prévu

La pompe pour récupérateur d'eau de pluie est destinée à pomper l'eau d'un récupérateur d'eau de pluie ou d'une cuve. Elle est tout particulièrement adaptée à l'arrosage des jardins. L'appareil est exclusivement prévu pour le pompage d'eau claire et d'eau de pluie jusqu'à une température de 35 °C maximum. Toute autre utilisation non expressément autorisée par le présent mode d'emploi (par exemple, le pompage de denrées alimentaires, d'eau salée, de carburants pour moteurs, de produits chimiques ou d'eau contenant des substances abrasives) peut endommager l'appareil et constituer un grave danger pour l'utilisateur.

L'outil n'est pas adapté à une utilisation continue. Une utilisation continue raccourcit la durée de vie et annule la garantie.

Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale. En cas d'utilisation commerciale, la garantie devient caduque.

L'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux personnes ou à leur propriété. Le fabricant décline toute responsabilité pour tous dommages résultant de l'utilisation non conforme à sa destination ou incorrecte de l'appareil.

1.2. Équipement

- ❶ Étrier
- ❷ Panneau de commande
- ❸ Indicateur de niveau de charge
- ❹ Touche Power
- ❺ LED d'erreur
- ❻ Touche de minutage
- ❼ LED de minutage
- ❽ Unité de commande
- ❾ Douille de connexion
- ❿ Câble de raccordement
- ⓫ Pompe
- ⓬ Clip pour câble
- ⓭ Pied d'aspiration
- ⓮ Fiche
- ⓯ Support mural
- ⓰ Vis+écrou
- ⓱ Tuyau de raccordement
- ⓲ Crochet en plastique
- ⓳ Quick-Connect-Adapter
- ⓴ Bague d'étanchéité
- ⓵ Clip
- ⓶ Chargeur rapide*
- ⓷ LED d'état de charge de la batterie
- ⓸ Touche d'état de charge de la batterie
- ⓹ LED de contrôle de charge rouge
- ⓺ LED de contrôle de charge verte
- ⓻ Bloc-batterie*
- ⓼ Pièce de raccordement
- ⓽ Écrou-raccord
- ⓾ Cache de batterie
- ⓿ Touche de déverrouillage du bloc-batterie
- ⓿ Robinet d'arrêt

* BATTERIE ET CHARGEUR NON INCLUS DANS LE MATÉRIEL LIVRÉ

1.3. Matériel livré

- 1 20 V pompe pour collecteur d'eau de pluie sans fil
- 1 unité de commande
- 1 support mural avec vis
- 1 clip
- 1 tube avec crochets en plastique
- 1 câble principal
- 1 Quick-Connect-Adapter
- 1 mode d'emploi

1.4. Caractéristiques techniques

20 V Pompe pour collecteur d'eau de pluie sans fil

Tension nominale 20 V \equiv (courant continu)


Indice de protection de la pompe IPX8

Indice de protection de l'unité de commande IPX4

Débit de refoulement max. (Qmax) 2000 l/h

Hauteur de refoulement max. (Hmax) 20 m

Pression max. 2 bars



Profondeur d'immersion max. 1,8 m  1.8m



Hauteur minimale d'aspiration 9 cm

Hauteur d'eau résiduelle 25 mm

Granulométrie max. des particules (matières en suspension absorbables) 0,25 mm

Température max. de l'eau (Tmax) 35 °C





L'appareil fait partie de la gamme  de Parkside et peut être utilisé avec des batteries de la gamme  de Parkside.

Les batteries de la gamme  de Parkside ne doivent être rechargées qu'avec des chargeurs de la gamme  de Parkside.

Nous vous recommandons de n'utiliser cet appareil qu'avec les batteries suivantes :
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants :
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/
PLG 20 C3/PDSLG 20 A1/B2
Smart PLGS 2012 A1.

1.5. Explication des symboles

	Lisez le mode d'emploi d'origine et les avertissements de sécurité avant la mise en service.
	Ne pas utiliser pour l'eau de sable pure !
	Attention ! Surface brûlante.
	Profondeur d'immersion max.

2. Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

AVERTISSEMENT !

- Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

2.1. Travailler avec l'appareil

- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques associés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Le nettoyage et les tâches de maintenance ne doivent pas être confiés à des enfants.
- Ne permettez jamais aux enfants ou aux personnes qui ne sont pas familiarisées avec ces instructions d'utiliser la machine.
Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'utilisateur.
- Prenez les mesures appropriées pour tenir les enfants à l'écart de l'appareil en fonctionnement. Il y a risque de blessure.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 mètres.

AVERTISSEMENT !

- Stocker hors de portée des enfants. L'ingestion peut entraîner des brûlures chimiques, la perforation des tissus mous et la mort. De graves brûlures peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion. Rendez-vous immédiatement chez un médecin.
- La plage de température normale pour la recharge de la batterie va de 4 à 40 °C.
- La batterie peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin. Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.
- N'exposez pas l'appareil ou la batterie à des températures trop élevées.
- Faites attention au risque de court-circuitage des pôles de l'appareil alimenté par batterie ou de la batterie par des objets métalliques.
- N'utilisez pas de batteries modifiées ou endommagées.
- Portez des chaussures solides pour vous protéger contre les chocs électriques.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un risque d'incendie ou d'explosion.
- Il est interdit de pomper des liquides agressifs, abrasifs (qui frottent), corrosifs, inflammables (par ex. carburants pour moteurs) ou explosifs, de l'eau salée, des produits de nettoyage et des denrées alimentaires. La température du liquide pompé ne doit pas dépasser 35 °C.

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou modifié sans l'autorisation du fabricant.
Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste que les mesures de protection électrique requises sont bien en place.
- Surveillez l'appareil pendant son fonctionnement afin de détecter à temps un arrêt automatique ou une marche à sec de la pompe. Le non-respect de cette consigne entraîne l'annulation de la garantie et de la responsabilité.
- Veuillez noter que la pompe n'est pas adaptée à un fonctionnement continu (par exemple pour les jets d'eau dans les étangs de jardin). Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement de l'appareil.
- Veuillez noter que des lubrifiants sont utilisés dans l'appareil et qu'ils peuvent, le cas échéant, provoquer des dommages ou des salissures en s'écoulant. N'utilisez pas la pompe dans des étangs de jardin avec des poissons ou des plantes de valeur.
- Ne portez pas et ne fixez pas l'appareil au niveau du tuyau.
- Protégez l'appareil du gel et de la marche à sec.
- N'utilisez que des accessoires d'origine et n'effectuez aucune modification sur l'appareil.
- Lisez les instructions du mode d'emploi sur le thème "Nettoyage, entretien, stockage".
- Toutes les mesures allant au-delà, notamment l'ouverture de l'appareil, doivent être exécutées par un électricien qualifié. En cas de réparation, adressez-vous toujours à notre centre de service après vente.

2.2. Consignes de sécurité supplémentaires

- En cas de risque d'inondation, veillez à ce que la pompe pour récupérateur d'eau de pluie sans fil soit placée dans une zone protégée contre les inondations.
- N'utilisez aucun accessoire qui n'ait été recommandé par PARKSIDE. Cela peut entraîner une électrocution ou un incendie.
- Les batteries doivent être retirées de l'appareil avant d'être rechargées.
- Si l'appareil doit être stocké pendant une période prolongée sans être utilisé, il faut retirer la batterie.
- Ne pas laisser l'appareil à l'extérieur par temps de gel.


3. Avant la mise en service

3.1. Charger le bloc batterie

PRUDENCE !

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur du chargeur avant d'en retirer le bloc batterie ou de le mettre en place.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Respectez les consignes de sécurité et les instructions concernant la recharge et l'utilisation correcte indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la gamme . Vous trouverez une description détaillée concernant l'opération de recharge et d'autres informations dans ce mode d'emploi séparé.

REMARQUE

- ▶ Avant la première mise en service, chargez idéalement entièrement la batterie. Vous pouvez recharger la batterie lithium-ions à tout moment sans en raccourcir sa durée de vie. Une interruption du processus de recharge ne porte pas préjudice à la batterie.
 - ▶ Ne chargez jamais le bloc batterie lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C. Si une batterie lithium-ion doit rester stockée pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Le climat de stockage doit être frais et sec dans une température ambiante comprise entre 0 °C et 50 °C.
 - ▶ La plage de température ambiante recommandée pour l'utilisation avec les outils et les batteries se situe entre -5 °C et 50 °C.
- ◆ Le cas échéant, retirez la batterie de l'appareil.
 - ◆ Insérez le bloc batterie 27 dans le chargeur 22.
 - ◆ Insérez la fiche secteur dans la prise de courant.
 - ◆ Une fois l'opération de recharge terminée, débranchez le chargeur 22 du secteur.
 - ◆ Débranchez le bloc batterie 27 du chargeur 22.
 - ◆ Entre deux opérations de recharge consécutives, éteignez le chargeur pendant au minimum 15 minutes. Débranchez pour cela la fiche secteur.

4. Mise en service

4.1. Montage

Montage du support mural

- ◆ Retirez la vis+écrou 16 de la fixation dans le support mural 15.
- ◆ Placez l'écrou 16 au dos du support mural 15 dans l'encoche hexagonale (voir fig. B).
- ◆ Fixez le support mural 15 à un mur à l'aide de trois vis (non fournies). Notez que la distance entre le support mural 15 et le récupérateur d'eau de pluie est limitée par la longueur du câble de raccordement 10 et la profondeur du récupérateur.

Fixer l'unité de commande (fig. B)

- ◆ Accrochez l'unité de commande 8 au support mural 15.
- ◆ Fixez l'unité de commande 8 avec la vis 16 au support mural 15.

Raccorder le tuyau de raccordement

- ◆ Le cas échéant, vissez le Quick Connect Adapter 19 avec la bague d'étanchéité 20 sur le filetage de la pompe 11.
- ◆ Branchez le tuyau de raccordement 17 sur le Quick Connect Adapter 19.

4.2. Fixation contre le récupérateur d'eau de pluie

Comme alternative au support mural 15, vous pouvez également monter l'unité de commande 8 contre le récupérateur d'eau de pluie.

- ◆ Accrochez le clip 21, à la place du support mural 15, sur l'unité de commande 8.
- ◆ Fixez le clip 21 sur le bord du récupérateur d'eau de pluie.

◆ Immersion de la pompe

⚠ AVERTISSEMENT !

- Veillez à ne surtout pas tenir ou suspendre l'appareil par le câble de raccordement 10. Il existe un risque de choc électrique dû à des câbles de raccordement endommagés.
- ◆ Pour immerger ou remonter la pompe, utilisez le crochet en plastique 13 ou le tuyau de raccordement 17.
- ◆ Placez la pompe dans le récupérateur d'eau de pluie. Respectez la profondeur d'immersion maximale de 1,8 m, conditionnée par la longueur du tuyau de raccordement 17.
- ◆ Accrochez le crochet en plastique 13 sur le bord du récupérateur d'eau de pluie.
- ◆ Enroulez l'excédent de câble de raccordement 10 autour de la pompe et fixez le câble à l'un des clips pour câble 12 sur le côté de la pompe.

REMARQUE

- ▶ Veillez à ce que la saleté et le sable ne s'accumulent pas au fond du fût récupérateur au fil du temps, ce qui pourrait endommager la pompe. Nous recommandons de placer la pompe sur une brique.

4.3. Raccourcir le tuyau de raccordement (fig. C)

Raccourcissez le tuyau de raccordement 17 afin d'éviter une longueur excessive du tuyau.

- ◆ Poussez le tuyau de raccordement 17 hors du crochet en plastique 13.
- ◆ Tournez l'écrou-raccord 25 de la pièce de raccordement 23.
- ◆ Tirez le tuyau de raccordement 17 hors de la pièce de raccordement 23.
- ◆ Raccourcissez le tuyau de raccordement 17 à la longueur souhaitée en coupant l'excédent.

- ◆ Remontez le tuyau de raccordement 17 avec la pièce de raccordement 23 et le crochet en plastique 13 dans l'ordre inverse.

◆ Relier la pompe à l'unité de commande

- ◆ Appuyez la fiche 14 du câble de raccordement 10 sur la douille de connexion 9 de l'unité de commande 8.
- ◆ Vissez l'écrou-raccord de la fiche 14 sur la douille de connexion 9.

4.4. Insérer/retirer le bloc-batterie dans/de l'appareil (fig. D)

Mettre le bloc-batterie en place

- ◆ Poussez l'étrier 1 vers le haut.
- ◆ Soulevez le cache de la batterie 30 de l'unité de commande 8.
- ◆ Pour insérer le bloc-batterie 27 dans l'appareil, faites glisser le bloc-batterie 27 dans l'appareil le long du rail de guidage. Il s'enclenche de manière audible.

Retirer le bloc-batterie

- ◆ Pour retirer le bloc-batterie 27 de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage du bloc-batterie 31 sur la batterie et retirez le bloc-batterie 27 de l'appareil.
- ◆ Fermez le cache de la batterie 30 de l'unité de commande 8.
- ◆ Poussez l'étrier 1 vers le bas.

4.5. Contrôler l'état de charge de la batterie

- ◆ Pour vérifier l'état de charge de la batterie, appuyez sur la touche d'état de charge de la batterie 24 (voir aussi la figure principale). L'état et la puissance restante s'affichent comme suit dans la LED d'état de charge de la batterie 23 :
ROUGE/ORANGE/VERT = charge maximale
ROUGE/ORANGE = charge moyenne
ROUGE = charge faible – recharger la batterie

5. Fonctionnement

REMARQUE

- ▶ Le niveau d'eau minimal lors de la mise en service doit être de 90 mm.

5.1. Mettre en marche/éteindre

Mise en marche de la pompe

- ◆ Le cas échéant, insérez le bloc batterie ⑦ dans l'unité de commande ⑧ (voir "Insérer/retirer le bloc-batterie dans/de l'appareil").
- ◆ Ouvrez le robinet d'arrêt ④.
- Le robinet d'arrêt vous permet de réguler la quantité d'eau.
- ◆ Appuyez sur la touche Power ④. L'indicateur de niveau de charge ③ s'allume et la pompe commence à aspirer de l'eau.

Éteindre la pompe

- ◆ Appuyez sur la touche Power ④. La pompe s'éteint.
- ◆ Le cas échéant, retirez le bloc-batterie ⑦ de l'unité de commande ⑧ (voir "Insérer/retirer le bloc-batterie dans/de l'appareil").

5.2. Minutage

- ◆ Lorsque la pompe ① est en marche, appuyez sur la touche de minutage ⑥.

Les LED de minutage ⑦ s'allument.

- 1 pression -> durée de fonctionnement de 5 min
- 2 pressions -> durée de fonctionnement de 10 min
- 3 pressions -> durée de fonctionnement de 15 min

Dès que le temps de fonctionnement défini est écoulé, la pompe ① s'arrête automatiquement.

- ◆ Appuyez plusieurs fois sur la touche de minutage ⑥ jusqu'à ce que les LED de minutage ⑦ s'éteignent pour interrompre prématurément le minutage.

⚠ PRUDENCE !

- ▶ Surveillez l'appareil pendant son fonctionnement afin de détecter à temps un arrêt automatique ou une marche à sec de la pompe et d'éviter toute détérioration.

5.3. Indicateur de niveau de charge

Pendant le fonctionnement, le niveau de charge de la batterie est indiqué par l'allumage des LED correspondantes de l'indicateur de niveau de charge ③.

La LED verte est allumée : la batterie est chargée à >60 %

La LED jaune est allumée : la batterie est chargée à 60–30 %

La LED rouge est allumée : la batterie est chargée à 30–10 %

La LED rouge clignote : la batterie est chargée à <10 % ; il faut la recharger

6. Nettoyage, entretien et stockage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

- Nettoyez régulièrement l'appareil, de préférence directement une fois le travail terminé.
- Nettoyez la pompe à l'eau claire après chaque utilisation.
- Enlevez les peluches et les particules fibreuses qui se sont éventuellement accumulées sur et sous le corps de la pompe à l'aide d'un jet d'eau.

6.1. Nettoyage du filtre (fig. E)

Le pied d'aspiration **13** de la pompe comporte un filtre qui protège la pompe de l'encrassement. Il convient de le vérifier de temps en temps, en fonction du degré de pollution de l'eau, et de le nettoyer si nécessaire :

- ◆ Retirez le bloc-batterie **27** de l'unité de commande **8**.
- ◆ Retirez le pied d'aspiration **13**.
- ◆ Nettoyez le pied d'aspiration **13** sous l'eau courante.
- ◆ Montez le pied d'aspiration **13** dans l'ordre inverse.

REMARQUE

- ▶ Ne pas utiliser la pompe sans pied d'aspiration **13**.

6.2. Rinçage de la pompe

Après le pompage d'eau très sale, il est nécessaire de rincer la pompe afin d'éviter les dépôts.

- ◆ Pompez de l'eau tiède (max. 35 °C) jusqu'à ce que l'eau pompée soit claire.

6.3. Entreposage

- Nettoyez la pompe avant de la ranger.
- Conservez la pompe au sec, à l'abri du gel et hors de portée des enfants.
- Si vous n'utilisez pas la pompe pendant une longue période, il faut la nettoyer et la rincer soigneusement après la dernière utilisation et avant toute nouvelle utilisation. Les dépôts et les résidus peuvent sinon entraîner des difficultés de démarrage.

7. Recyclage



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.



Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Ne jetez pas les accus dans les ordures ménagères !

Directive 2006/66/CE. Déposez le pack d'accus et/ou l'appareil auprès des points de collecte existants. Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

À condition que cela soit possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les piles ou batteries usagées qu'il contient avant de le mettre au recyclage, et rapportez les piles/batteries à un point de collecte séparé. Pour les batteries inamovibles, il convient de signaler leur présence dans l'appareil au moment de le rapporter au recyclage.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rapportez-les au contraire à un point de collecte séparé. Ne rapportez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

Valable pour l'Espagne :



L'emballage se compose d'éléments en papier et/ou en carton.

8. Garantie pour Kompennass Handels GmbH (France)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 494223_2504 en tant que justificatif de votre achat.

- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse parkside-diy.com dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur parkside-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 494223_2504 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

9. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 494223_2504 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse parkside-diy.com dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur parkside-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche.

Saisissez le numéro d'article (IAN) 494223_2504 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

10. Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 907 612

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

CH Service Suisse

Tel.: 0800 563 601

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 494223_2504

11. Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

12. Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Nous, soussignés KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive relative aux machines
(2006/42/CE)

Compatibilité électromagnétique
(2014/30/EU)

Directive RoHS (2011/65/EU)*

* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet décrit ci-dessus de la déclaration répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Niveau de puissance acoustique LWA
Mesuré : 91,09 dB (A) ; garanti : 106 dB (A)

Normes harmonisées appliquées

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Désignation du modèle de la machine :
20 V Pompe pour collecteur d'eau de pluie sans fil PRPA 20-Li B3

Année de construction : 10-2025

Numéro de série : IAN 494223_2504

Bochum, le 15/08/2025



Hans-Peter Kompernaß
- Directeur général -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

13. Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur

Sur Internet, vous pouvez commander confortablement une batterie de rechange ou un chargeur sur www.kompernass.com.



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette.

Ce code QR vous donne un accès

direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

REMARQUE

- ▶ Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- ▶ Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) 494223_2504.
- ▶ Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

Inhoud

1. Inleiding	42
1.1. Correct gebruik	42
1.2. Onderdelen	42
1.3. Inhoud van het pakket	43
1.4. Technische gegevens	43
2. Algemene veiligheidsvoorschriften	43
2.1. Werken met het apparaat	44
2.2. Aanvullende veiligheidsvoorschriften	45
3. Vóór de ingebruikname	45
3.1. Accupack opladen	45
4. Ingebruikname	46
4.1. Montage	46
4.2. Bevestiging aan de regenton	46
4.3. Onderdempelen van de pomp	46
4.4. Aansluitslang inkorten (afb. C)	46
4.5. Pomp met de bedieningseenheid verbinden	47
4.6. Accupack in het apparaat plaatsen/uit het apparaat nemen (afb. D)	47
4.7. Accutoestand controleren	47
5. Gebruik	47
5.1. In-/uitschakelen	47
5.2. Timer	47
5.3. Laadstatusindicatie	48
6. Reiniging, onderhoud en opslag	48
6.1. Reiniging van het filter (afb. E)	48
6.2. Uitspoelen van de pomp	48
6.3. Opslag	48
7. Afvoeren	49
8. Garantie van Kompernaß Handels GmbH	50
9. Service	51
10. Importeur	51
11. Vertaling van de oorspronkelijke EG-verklaring van overeensteeming	52
12. Bestelling reserveaccu en oplader	52

1. Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

1.1. Correct gebruik

De regentonpomp is bestemd voor het transport van water uit een regenton of een regenverzamelreservoir. Deze is bijzonder geschikt voor de irrigatie van tuinen. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor het transport van helder water en regenwater tot een temperatuur van max. 35 °C. Elk ander gebruik dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt toegestaan (bijv. het transport van levensmiddelen, zout water, motorbrandstoffen, chemische producten of water met abrasieve stoffen) kan schade aan het apparaat veroorzaken en tot ernstig gevaar voor de gebruiker leiden.

Het apparaat is niet geschikt voor langdurig gebruik. Continubedrijf verkort de levensduur waardoor de garantie vervalt.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

De gebruiker of degene die het apparaat bedient, is verantwoordelijk voor ongevallen of schade die andere mensen of de eigendommen van andere mensen wordt berokkend. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of door een verkeerde bediening.

1.2. Onderdelen

- ❶ Beugel
- ❷ Bedieningspaneel
- ❸ Laadstatusindicatie
- ❹ POWER-knop
- ❺ Fout-led
- ❻ Knop voor de timer
- ❼ Leds voor de timer
- ❽ Bedieningseenheid
- ❾ Verbindingsbus
- ❿ Verbindingskabel
- ⓫ Pomp
- ⓬ Kabelclip
- ⓭ Aanzuigvoet
- ⓮ Stekker
- ⓯ Wandhouder
- ⓰ Bout + moer
- ⓱ Aansluitslang
- ⓲ Kunststofhaak
- ⓳ Quick-Connect-adapter
- ⓴ Afdichtingsring
- ⓵ Clip
- ⓶ Snellader*
- ⓷ Accu-display-led
- ⓸ Toets accutoestand
- ⓹ Rode controle-led voor opladen
- ⓺ Groene controle-led voor opladen
- ⓻ Accupack*
- ⓼ Verbindingsstuk
- ⓽ Wartelmoer
- ⓾ Accuafdekking
- ⓿ Knop voor ontgrendeling van het accupack
- ⓿ Afsluitkraan

* DE ACCU EN DE OPLADER ZIJN NIET MEEGELEVERD

1.3. Inhoud van het pakket

- 1 20 V accu-regentonpomp
- 1 bedieningseenheid
- 1 wandhouder met schroef
- 1 clip
- 1 buis met kunststof haken
- 1 hoofdkabel
- 1 Quick-Connect-adapter
- 1 gebruiksaanwijzing

1.4. Technische gegevens

20 V Accu-regentonpomp

Nominale spanning 20 V \equiv
(gelijkstroom)


Beschermingsgraad pomp IPX8

Beschermingsgraad
bedieningseenheid IPX4

Max. Debiet (Qmax) 2000 l/h

Max. Pomphoogte (Hmax) 20 m

Max. Druk 2 bar

Max. dompeldiepte 1,8 m 
1.8m

Minimumhoogte bij het
aanzuigen 9 cm

Restwaterhoogte 25 mm

Max. Korrelgrootte (zuigbare
zwevende deeltjes) 0,25 mm

Max. Watertemperatuur
(Tmax) 35 °C

Het apparaat is onderdeel van de serie  van Parkside en kan met accu's van de serie  van Parkside worden gebruikt.

Accu's uit de serie  van Parkside mogen alleen met opladers uit de serie  van Parkside worden opgeladen.

We adviseren u om dit apparaat uitsluitend met de volgende accu's te gebruiken: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

We adviseren u om deze accu's met de volgende opladers op te laden: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/ PDSLGL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Toelichting bij de pictogrammen

	Lees de originele gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften voordat u het apparaat in gebruik neemt.
	Niet voor zuiver zandwater gebruiken!
	Let op! Heet oppervlak.
	Max. dompeldiepte

2. Algemene veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap.** Het niet-naleven van de volgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met snoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu's werkt (zonder snoer).

2.1. Werken met het apparaat

- Apparaten kunnen door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en kennis gebruikt worden, wanneer ze onder toezicht staan of als ze het apparaat veilig hebben leren gebruiken en de daarmee gepaard gaande gevaren begrijpen.
 - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
 - Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
 - Kinderen mogen geen reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
 - Laat kinderen of personen die niet met deze instructies zijn vertrouwd de machine nooit gebruiken. Plaatselijke bepalingen kunnen de leeftijd van de bediener beperken.
 - Neem geschikte maatregelen om kinderen uit de buurt van het functionerende apparaat te houden. Er bestaat letselgevaar.
 - Koppel het apparaat altijd los van de stroomvoorziening voordat u het monteert, uit elkaar haalt of reinigt.
 - Het apparaat mag niet op plaatsen hoger dan 2000 m worden gebruikt.
- ⚠ WAARSCHUWING!**

 - Buiten het bereik van kinderen bewaren. Inslikken kan tot chemische brandwonden, perforatie van weke delen en tot de dood leiden. Ernstige brandwonden kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden. Raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Het normale temperatuurbereik voor het opladen van de accu bedraagt 4–40 °C.
 - Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met accuvloeistof. Spoel bij onbedoeld contact met accuvloeistof de vloeistof weg met water. Raadpleeg bovendien een arts als er accuvloeistof in de ogen komt.
- Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritatie of brandwonden.
- Stel het apparaat of de accu niet bloot aan hoge temperaturen.
 - Houd rekening met het gevaar dat de polen van het op accu werkende apparaat of van de accu door metalen voorwerpen kunnen worden kortgesloten.
 - Gebruik geen gewijzigde of beschadigde accu's.
 - Draag ter bescherming tegen een elektrische schok stevig schoeisel.
 - Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Houdt u hier geen rekening mee, dan bestaat er brand- of explosiegevaar.
 - Het transport van agressieve, abrasieve (schurende), bijtende, brandbare (bijv. motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan. De temperatuur van de pompvloeistof mag niet meer dan 35 °C bedragen.
 - Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat vóór de ingebruikname door een vakman controleren of de vereiste elektrische veiligheidsmaatregelen zijn getroffen.
 - Controleer het apparaat tijdens het gebruik om het automatisch uitschakelen of drooglopen van de pomp tijdig te herkennen. Bij niet-naleving vervalt de garantie.
 - Houd er rekening mee dat de pomp niet voor het continubedrijf (bijv. voor waterlopen in tuinvijvers) geschikt is. Controleer regelmatig of het apparaat perfect functioneert.
 - Houd er rekening mee dat in het apparaat smeermiddelen worden gebruikt die door lekkage soms beschadigingen of verontreinigingen kunnen veroorzaken. Plaats de pomp niet in tuinvijvers met visbestand of waardevolle planten.

- Draag of bevestig het apparaat niet aan de slang.
- Bescherm het apparaat tegen vorst en het drooglopen.
- Gebruik alleen originele accessoires en bouw het apparaat niet om.
- Lees de aanwijzingen over "Reiniging, onderhoud, opslag" in de gebruiksaanwijzing.
- Alle andere maatregelen, vooral het openen van het apparaat, moeten door een elektricien worden uitgevoerd. Neem in het geval van een reparatie altijd contact op met ons servicecenter.

2.2. Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- Bij overstromingsgevaar dient u erop te letten dat de accu-regentonpomp in een overstromingsveilige omgeving is geplaatst.
- Gebruik geen accessoires die niet door PARKSIDE worden aanbevolen. Dit kan een elektrische schok of brand tot gevolg hebben.
- Accu's moeten uit het apparaat worden verwijderd alvorens te worden geladen.
- Als het apparaat gedurende langere tijd ongebruikt moet worden opgeslagen, dan moet de accu worden verwijderd.
- Het apparaat mag bij vorst niet buiten worden achtergelaten.


3. Vóór de ingebruikname

3.1. Accupack opladen





VOORZICHTIG!

- ▶ Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het accupack uit de oplader haalt of in de oplader plaatst.

WAARSCHUWING!

- ▶ Volg de veiligheidsvoorschriften en de instructies voor opladen en correct gebruik op die in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader uit de serie  staan beschreven. Een gedetailleerde beschrijving van het oplaadproces en verdere informatie zijn te vinden in deze aparte gebruiksaanwijzing.

OPMERKING

- ▶ U kunt de accu voorafgaand aan ingebruikname het beste volledig opladen. U kunt de lithiumionaccu op elk gewenst moment opladen zonder de levensduur te verkorten. De accu raakt niet beschadigd bij onderbreking van de oplaadprocedure.
- ▶ Laad het accupack nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger is dan 40 °C. Als een lithiumionaccu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. Het optimale laadpeil ligt tussen 50% en 80%. De accu moet worden opgeslagen in een koele, droge omgeving met een temperatuur tussen 0 °C en 50 °C.
- ▶ Het aanbevolen omgevingstemperatuurbereik voor gebruik met gereedschappen en accu's ligt tussen -5 °C en 50 °C.
- ◆ Haal evt. de accu uit het apparaat.
- ◆ Schuif het accupack  in de oplader .
- ◆ Steek de stekker in het stopcontact.
- ◆ Wanneer het opladen is voltooid, haalt u de oplader  uit het stopcontact.
- ◆ Haal het accupack  uit de oplader .
- ◆ Schakel de oplader tussen twee opeenvolgende oplaadcycli minstens 15 minuten uit. Haal daartoe de stekker uit het stopcontact.

4. Ingebruikname

4.1. Montage

Wandhouder monteren

- ◆ Verwijder de schroef+moer **16** uit de klem in de wandhouder **15**.
- ◆ Plaats de moer **16** op de achterkant van de wandhouder **15** in de zeshoekige uitsparing (zie afb. B).
- ◆ Bevestig de wandhouder **15** met drie schroeven (niet meegeleverd) aan een wand. Houd er rekening mee dat de afstand van de wandhouder **15** tot de regenton door de lengte van de verbindingskabel **10** en de diepte van de regenton beperkt is.

Bedieningseenheid bevestigen (afb. B)

- ◆ Hang de bedieningseenheid **8** in de wandhouder **15**.
- ◆ Beveilig de bedieningseenheid **8** met de schroef **16** aan de wandhouder **15**.

Aansluitslang aansluiten

- ◆ Draai evt. de Quick-Connect-adapter **19** met de afdichtingring **20** op de schroefdraad aan de pomp **11**.
- ◆ Steek de aansluitslang **17** op de Quick-Connect-adapter **19**.

4.2. Bevestiging aan de regenton

Als alternatief voor de wandhouder **15** kunt u de bedieningseenheid **8** ook aan de regenton monteren.

- ◆ Hang de clip **21**, in de plaats van de wandhouder **15**, in de bedieningseenheid **8**.
- ◆ Bevestig de clip **21** aan de rand van de regenton.

4.3. Onderdompelen van de pomp

⚠ WAARSCHUWING!

- Zorg ervoor dat het apparaat in geen geval aan de verbindingskabel **10** wordt vastgehouden of opgehangen. Er bestaat dan gevaar voor elektrische schokken door beschadigde verbindingskabels.

- ◆ Gebruik voor het onderdompelen of omhoogtrekken van de pomp de kunststofhaak **18** of de aansluitslang **17**.
- ◆ Plaats de pomp in de regenton. Neem de maximale dompeldiepte van 1,8 m in acht vanwege de lengte van de aansluitslang **17**.
- ◆ Hang de kunststofhaak **18** aan de rand van de regenton.
- ◆ Wikkel de overtollige verbindingskabel **10** rond de pomp en bevestig de kabel aan een van de kabelclips **12** aan de zijkant van de pomp.

OPMERKING

- ▶ Houd er rekening mee dat zich op de bodem van de ton na verloop van tijd vuil en zand verzamelt, wat de pomp kan beschadigen. We adviseren om de pomp op een baksteen te plaatsen.

4.4. Aansluitslang inkorten (afb. C)

Verkort de aansluitslang **17** om een te lange slang te vermijden.

- ◆ Druk de aansluitslang **17** uit de kunststofhaak **18**.
- ◆ Draai de wartelmoer **25** van het verbindingstuk **28**.
- ◆ Trek de aansluitslang **17** uit het verbindingstuk **28**.
- ◆ Verkort de aansluitslang **17** tot op de gewenste lengte door het overtollige gedeelte af te snijden.

- ◆ Monteer de aansluitslang 17 opnieuw met het verbindingsstuk 23 en de kunststofhaak 18 in omgekeerde volgorde.

4.5. Pomp met de bedieningseenheid verbinden

- ◆ Druk de stekker 14 van de verbindingskabel 10 op de verbindingsbus 9 van de bedieningseenheid 8.
- ◆ Draai de wartelmoer van de stekker 14 op de verbindingsbus 9.

4.6. Accupack in het apparaat plaatsen/uit het apparaat nemen (afb. D)

Accupack plaatsen

- ◆ Druk de beugel 1 omhoog.
- ◆ Klap de accuafdekking 30 van de bedieningseenheid 8 open.
- ◆ Om het accupack 27 in het apparaat te plaatsen, schuift u het accupack 27 langs de geleiderail in het apparaat. Het klikt hoorbaar vast.

Accupack uit het apparaat halen

- ◆ Om het accupack 27 uit het apparaat te halen, drukt u op de knop voor het ontgrendelen van het accupack 31 aan de accu en trekt u het accupack 27 eruit.
- ◆ Sluit de accuafdekking 30 van de bedieningseenheid 8 weer.
- ◆ Druk de beugel 1 omlaag.

4.7. Accutoestand controleren

- ◆ Druk op de knop accutoestand 24 (zie ook hoofdafbeelding) om de toestand van de accu te controleren. De toestand of de resterende capaciteit wordt met de accu-display-led 23 als volgt aangegeven:
 ROOD/ORANJE/GROEN = maximale lading
 ROOD/ORANJE = middelhoge lading
 ROOD = zwakke lading – accu opladen

5. Gebruik

OPMERKING

- ▶ Het minimale waterpeil bij ingebruikname moet 90 mm bedragen.

5.1. In-/uitschakelen

Pomp inschakelen

- ◆ Plaats evt. het accupack 27 in de bedieningseenheid 8 (zie "Accupack in het apparaat plaatsen / uit het apparaat nemen").
- ◆ Open de afsluitkraan 32. Met de afsluitkraan regelt u de waterhoeveelheid.
- ◆ Druk op de powerknop 4. De laadstatusindicatie 3 brandt en de pomp begint weer water aan te zuigen.

Pomp uitschakelen

- ◆ Druk op de powerknop 4. De pomp schakelt uit.
- ◆ Verwijder het accupack 27 uit de bedieningseenheid 8 (zie "Accupack in het apparaat plaatsen/uit het apparaat nemen").

5.2. Timer

- ◆ Druk bij een draaiende pomp 11 op de knop voor de timer 6.

De leds voor de timer 7 branden.

- 1 keer indrukken -> 5 min. looptijd
- 2 keer indrukken -> 10 min. looptijd
- 3 keer indrukken -> 15 min. looptijd

Zodra de ingestelde looptijd is verstreken, schakelt de pomp 11 automatisch uit.

- ◆ Druk zo vaak op de knop voor de timer 6 tot de leds voor de timer 7 uitgaan om de timer vroegtijdig stop te zetten.

VOORZICHTIG!

- ▶ Controleer het apparaat tijdens het gebruik om het automatisch uitschakelen of drooglopen van de pomp tijdig te herkennen en schade te vermijden.

5.3. Laadstatusindicatie

De laadstatus van de accu wordt tijdens het gebruik door het branden van de desbetreffende ledlampjes van de laadstatusindicatie  weergegeven.

Groene led brandt: accu >60% geladen

Gele led brandt: accu 60–30% geladen

Rode led brandt: accu 30–10% geladen

Rode led knippert: accu <10% geladen; accu moet worden opgeladen

6. Reiniging, onderhoud en opslag








WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR! Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.


- Maak het apparaat regelmatig schoon, het beste steeds meteen na de werkzaamheden.
- Reinig de pomp na elk gebruik met helder water.
- Verwijder pluizen en vezelachtige deeltjes die zich aan en onder de pompbehuizing eventueel hebben vastgezet met een waterstraal.

6.1. Reiniging van het filter (afb. E)

De pomp beschikt aan de aanzuigvoet  over een filter dat de pomp tegen vervuiling beschermt. Afhankelijk van de vervuilingsgraad van het water moet het filter af en toe worden gecontroleerd en indien nodig worden gereinigd:

- ◆ Verwijder het accupack  uit de bedieningseenheid .
- ◆ Haal de aanzuigvoet  eraf.
- ◆ Reinig de aanzuigvoet  onder stromend water.
- ◆ Monteer de aanzuigvoet  in omgekeerde volgorde.

OPMERKING

- ▶ De pomp mag niet zonder aanzuigvoet  worden gebruikt.

6.2. Uitspoelen van de pomp

Na het transport van sterk vervuild water moet de pomp worden uitgespoeld om afzettingen in de pomp te vermijden.

- ◆ Pomp lauw water (max. 35 °C) tot het gepompte water helder is.

6.3. Opslag

- Reinig de pomp vóór het opslaan.
- Bewaar de pomp op een droge en tegen vorst beveiligde plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Als u de pomp gedurende langere tijd niet gebruikt, dan moet deze na het laatste gebruik en voor het volgende gebruik grondig worden gereinigd en uitgespoeld. Als gevolg van afzettingen en resten kunnen er anders opstartproblemen ontstaan.

7. Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER
EN DECHETERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



FR



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



Deponeer accu's niet bij het huisvuil!

Defecte of afgedankte accu's moeten conform Richtlijn 2006/66/EC worden gerecycled. Batterijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde organisatie (winkel, vakhandel, openbaar afvalpunt, commercieel afvalverwerkingsbedrijf). Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.

Verwijder de oude batterijen of accu's indien dit mogelijk is zonder het oude apparaat te vernietigen, voordat u het oude apparaat inlevert om het af te voeren en lever ze gescheiden in. Bij vast ingebouwde accu's moet er bij het afvoeren op worden gewezen dat het product een accu bevat.

Deponeer batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Voor Spanje geldt:



De verpakking bevat bestanddelen van papier en/of karton.

8. Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Voor zover meegeleverd hebt u op de accupacks van de X12V en de X20V Team-serie eveneens 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen kunnen worden beschouwd, bijv. zaagbladen, reservemesjes, schuurpapier enz. of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Garantie geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

Afhandeling bij een garantiekwesite

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 494223_2504 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst telefonisch contact op met de hierna genoemde serviceafdeling. Of gebruik ons contactformulier, dat u op parkside-diy.com in de categorie Service vindt.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar parkside-diy.com. Selecteer uw

land en zoek via het zoekvenster de gebruiksaanwijzingen op. Door invoer van het artikelnummer (IAN) 494223_2504 gaat u naar de gebruiksaanwijzing voor uw artikel.

9. Service

NL Service Nederland

Tel.: 0800 0229556

Contactformulier op parkside-diy.com

BE Service België

Tel.: 0800 12614

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 494223_2504

10. Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

11. Vertaling van de oorspronkelijke EG-verklaring van overeenstemming

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn (2006/42/EC)

Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)

RoHS-richtlijn (2011/65/EU)*

* De volledige verantwoordelijkheid voor het verstrekken van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Geluidsvermogensniveau LWA

Gemeten: 91,09 dB (A);
gegarandeerd: 106 dB (A)

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typebenaming van de machine: 20 V
Accu-regentonpomp PRPA 20-Li B3

Productiejaar: 10-2025

Serienummer: IAN 494223_2504

Bochum, 15-08-2025



Hans-Peter Kompernaß
- Bedrijfsleider -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

12. Bestelling reserveaccu en oplader

U kunt een reserveaccu of oplader gemakkelijk en doorlopend via internet bestellen op www.kompernass.com.



Scan de QR-code met uw smartphone/tablet. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website

en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

OPMERKING

- ▶ Mocht u problemen ondervinden met de online bestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- ▶ Geef bij uw bestelling altijd het artikelnummer (IAN) 494223_2504 op.
- ▶ Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

Obsah

1. Úvod	54
1.1. Použití v souladu s určením	54
1.2. Vybavení	54
1.3. Rozsah dodávky	55
1.4. Technické údaje	55
2. Všeobecné bezpečnostní pokyny	55
2.1. Používání přístroje	56
2.2. Dodatečné bezpečnostní pokyny	57
3. Před uvedením do provozu	57
3.1. Nabíjení sady akumulátorů	57
4. Uvedení do provozu	57
4.1. Montáž	57
4.2. Upevnění k sudu na dešťovou vodu	58
4.3. Ponoření čerpadla	58
4.4. Zkrácení připojovací hadice (obr. C)	58
4.5. Připojení čerpadla k ovládací jednotce	58
4.6. Vložení akumulátoru do přístroje/jeho vyjmutí z přístroje (obr. D)	59
4.7. Kontrola stavu akumulátoru	59
5. Provoz	59
5.1. Zapnutí/vypnutí	59
5.2. Časové spínání	59
6. Čištění, údržba a skladování	60
6.1. Čištění filtru (obr. E)	60
6.2. Proplachování čerpadla	60
6.3. Skladování	60
7. Likvidace	60
8. Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH	61
9. Servis	62
10. Dovozece	62
11. Překlad originálu ES prohlášení o shodě	63
12. Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky	63

1. Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

1.1. Použití v souladu s určením

Čerpadlo do sudu je určeno k čerpání vody ze sudu nebo (sběrné) nádrže na dešťovou vodu. Je vhodné zejména pro zavlažování zahrady. Přístroj je určen výhradně k čerpání čisté vody a dešťové vody do teploty max. 35 °C. Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno (např. čerpání potravin, slané vody, motorových paliv, chemických produktů nebo vody s abrazivními látkami), může vést k poškození přístroje a představovat vážné nebezpečí pro uživatele.

Tento přístroj není vhodný pro dlouhodobý provoz. Trvalý provoz zkracuje životnost a vede ke ztrátě záruky.

Tento přístroj není vhodný ke komerčnímu využití. Při komerčním používání zaniká záruka.

Obsluhující osoba nebo uživatel je odpovědný za úrazy nebo újmy způsobené jiným lidem nebo na jejich majetku. Výrobce neodpovídá za škody vzniklé použitím k jinému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

1.2. Vybavení

- ❶ držadlo
- ❷ ovládací panel
- ❸ indikace stavu nabití
- ❹ tlačítko napájení
- ❺ chybová LED dioda
- ❻ tlačítko pro časové spínání
- ❼ LED diody k časovému spínání
- ❽ ovládací jednotka
- ❾ přípojovací zdířka
- ❿ přípojovací kabel
- ⓫ čerpadlo
- ⓬ přichytka kabelu
- ⓭ sací patka
- ⓮ zástrčka
- ⓯ nástěnný držák
- ⓰ šroub + matice
- ⓱ přípojovací hadice
- ⓲ plastový háček
- ⓳ adaptér pro rychlé připojení
- ⓴ těsnicí kroužek
- ⓵ přichytka
- ⓶ rychlonabíječka*
- ⓷ LED displeje akumulátoru
- ⓸ tlačítko stavu akumulátoru
- ⓹ červená LED kontrolka nabíjení
- ⓺ zelená LED kontrolka nabíjení
- ⓻ akumulátor*
- ⓼ spojovací kus
- ⓽ přesuvná matice
- ⓾ kryt akumulátoru
- ⓿ odjišťovací tlačítko akumulátoru
- ⓿ uzavírací kohout

* AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ DODÁVKY

1.3. Rozsah dodávky

- 1 20 V aku čerpadlo na dešťovou vodu
- 1 ovládací jednotka
- 1 nástěnný držák se šroubem
- 1 příchytka
- 1 tuba s plastovými háčky
- 1 hlavní kabel
- 1 adaptér pro rychlé připojení
- 1 návod k obsluze

1.4. Technické údaje

20 V Aku čerpadlo na dešťovou vodu

Domezovací napětí 20 V --- (stejný-
nosměrný proud)


Stupeň krytí čerpadla IPX8

Stupeň krytí ovládací
jednotky IPX4

Max. dopravované množství
(Qmax) 2000 l/h

Max. dopravní výška
(Hmax) 20 m

Max. tlak 2 bar

Max. hloubka ponoru 1,8 m 

Minimální výška při
nasávání 9 cm

Výška zbytkové vody 25 mm

Max. velikost zrna (nerozpuštěné látky,
které lze nasávat) 0,25 mm

Max. teplota vody (Tmax) 35 °C





Přístroj je součástí řady  od
Parksidex a lze jej provozovat s akumulátory
řady  od Parksidex.

Akumulátory řady  od Parksidex
se smí nabíjet pouze nabíječkami řady
 od Parksidex.

S tímto přístrojem doporučujeme používat
pouze následující akumulátory:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1.

Doporučujeme nabíjet tyto akumulátory
pomocí následujících nabíječek:
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/
PLG 20 C3/PDSLK 20 A1/B2/
Smart PLGS 2012 A1.

Vysvětlení symbolů

	Před uvedením do provozu si přečtěte původní návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
	Nepoužívejte na čistou vodu s pískem!
	Pozor! Horký povrch.
	Max. hloubka ponoru

2. Všeobecné bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA!

- **Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno.**Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/ nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

2.1. Používání přístroje

- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností nebo znalostí mohou přístroje používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Tento přístroj nesmí používat děti.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti.
- Nikdy nedovolte, aby přístroj používaly děti nebo osoby, které nejsou obeznámeny s těmito pokyny. Místní ustanovení mohou omezovat věk pracovníka obsluhy.
- Přijměte vhodná opatření, aby se děti nedostaly do blízkosti běžícího přístroje. Hrozí nebezpečí zranění.
- Před sestavením, rozebráním nebo čištěním odpojte přístroj od napájení proudem.
- Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2 000 m.

VÝSTRAHA!

- Uchovávejte mimo dosah dětí. Požití může způsobit chemické popáleniny, perforaci měkkých tkání a smrt. Do 2 hodin po požití může dojít k těžkým popáleninám. Vyhledejte ihned lékaře.
- Normální rozsah teplot pro nabíjení baterie je 4–40 °C.
- Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- Přístroj nebo baterii nevystavujte vysokým teplotám.
- Dávejte pozor na nebezpečí zkratování pólů přístroje napájeného z baterie nebo samotné baterie kovovými předměty.
- Nepoužívejte upravené nebo poškozené baterie.
- Na ochranu před úrazem elektrickým proudem noste pevnou obuv.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti zápalných kapalin nebo plynů. V případě nedodržení může dojít k požáru nebo výbuchu.
- Není dovoleno přečerpávat agresivní, abrazivní (kluzné), žíravé, hořlavé (např. motorová paliva) nebo výbušné kapaliny, slanou vodu, čisticí prostředky a potraviny. Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit 35 °C.
- Nepracujte s poškozeným, neúplným nebo bez souhlasu výrobce přestaveným přístrojem. Před uvedením do provozu nechte odborníka zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.
- Dohlížejte na přístroj během provozu, abyste včas rozpoznali automatické vypnutí nebo chod čerpadla nasucho. Pokud tak neučiníte, ztrácíte nárok na záruku a záruční plnění.
- Upozorňujeme, že čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz (např. pro vodní toky v zahradních jezírkách). Pravidelně kontrolovte bezvadnou funkci přístroje.
- Upozorňujeme, že v přístroji jsou použita maziva, která mohou v důsledku úniku způsobit poškození nebo znečištění. Čerpadlo nepoužívejte v zahradních jezírkách s rybami nebo cennými rostlinami.
- Přístroj nepřenáшеjte ani neupevňujte za hadici.
- Chraňte přístroj před mrazem a chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte na přístroji žádné přestavby.

- Přečtěte si pokyny k tématu „Čištění, údržba, skladování“ uvedené v návodu k obsluze.
- Všechna ostatní opatření, zejména otevření přístroje, musí provádět kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

2.2. Dodatečné bezpečnostní pokyny

- Pokud hrozí nebezpečí zaplavení, ujistěte se, že je akumulátorové čerpadlo do sudu umístěno na místě, které je zabezpečené proti zaplavení.
- Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno značkou PARKSIDE. To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Akumulátory se před nabíjením musí z přístroje odstranit.
- Pokud má být přístroj delší dobu skladován nepoužívaný, je nutné akumulátor vyjmout.
- Přístroj nesmí být ponechán venku v mrazivém počasí.


3. Před uvedením do provozu

3.1. Nabíjení sady akumulátorů

⚠ OPATRNĚ!

- ▶ Než akumulátor vyjmete z nabíječky, resp. jej do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Dodržujte bezpečnostní pokyny, pokyny pro nabíjení a pro správné použití uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a nabíječky řady . Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před prvním uvedením do provozu akumulátor ideálně plně nabijte. Lithium-iontový akumulátor můžete kdykoliv nabít, aniž by došlo ke zkrácení životnosti. Přerušení nabíjení není pro akumulátor škodlivé.
- ▶ Akumulátor nikdy nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C. Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Skladujte v chladu a suchu, při okolní teplotě mezi 0 °C a 50 °C.
- ▶ Doporučený rozsah okolní teploty pro použití s nástroji a bateriemi je mezi -5 °C a 50 °C.
- ◆ V případě potřeby vyjměte akumulátor z přístroje.
- ◆ Zasuňte akumulátor ① do nabíječky ②.
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- ◆ Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku ② od elektrické sítě.
- ◆ Vytáhněte akumulátor ① z nabíječky ②.
- ◆ Nabíječku mezi po sobě následujícími postupy nabíjení vypněte na dobu minimálně 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

4. Uvedení do provozu

4.1. Montáž

Montáž nástěnného držáku

- ◆ Vyšroubujte šroub a matici ⑬ ze svorky v nástěnném držáku ⑬.
- ◆ Matici ⑬ na zadní straně nástěnného držáku ⑬ vsadte do šestihraného vybrání (viz obr. B).

- ◆ Připevněte nástěnný držák **15** na stěnu pomocí tří šroubů (nejsou součástí dodávky). Upozorňujeme, že vzdálenost nástěnného držáku **15** od sudu na dešťovou vodu je omezena délkou připojovacího kabelu **10** a hloubkou sudu na dešťovou vodu.

Upevnění ovládací jednotky (obr. B)

- ◆ Zahákněte ovládací jednotku **8** do nástěnného držáku **15**.
- ◆ Zajistěte ovládací jednotku **8** šroubem **15** na nástěnném držáku **15**.

Připojení připojovací hadice

- ◆ Případně našroubujte adaptér pro rychlé připojení **19** s těsnicím kroužkem **20** na závit čerpadla **11**.
- ◆ Nasadte připojovací hadici **17** na adaptér pro rychlé připojení **19**.

4.2. Upevnění k sudu na dešťovou vodu

Alternativně k nástěnnému držáku **15** můžete ovládací jednotku **8** namontovat také na sud na dešťovou vodu.

- ◆ Zavěste přichytku **21** místo na nástěnný držák **15** do ovládací jednotky **8**.
- ◆ Připevněte přichytku **21** k okraji sudu na dešťovou vodu.

4.3. Ponoření čerpadla

⚠ VÝSTRAHA!

- Dávejte pozor, abyste přístroj v žádném případě nedrželi nebo nezavěšovali za připojovací kabel **10**. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku poškozených připojovacích kabelů.
- ◆ K ponoření nebo vytažení čerpadla použijte plastový háček **18** nebo připojovací hadici **17**.

- ◆ Umístěte čerpadlo do sudu na dešťovou vodu. Dbejte na maximální hloubku ponoru 1,8 m podmíněnou délkou připojovací hadice **17**.

- ◆ Zahákněte plastový háček **18** za okraj sudu na dešťovou vodu.
- ◆ Přebytečný připojovací kabel **10** omotejte kolem čerpadla a připevněte k jedné z kabelových přichytek **12** na boku čerpadla.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dávejte pozor, aby se na dně sudu časem nenahromadily nečistoty a písek, které by mohly čerpadlo poškodit. Doporučujeme umístit čerpadlo na cihlu.

4.4. Zkrácení připojovací hadice (obr. C)

Zkraťte připojovací hadici **17**, aby její délka nebyla nadměrná.

- ◆ Vytlačte připojovací hadici **17** z plastového háčku **18**.
- ◆ Odšroubujte přesuvnou matici **24** ze spojovacího kusu **23**.
- ◆ Vytáhněte připojovací hadici **17** ze spojovacího kusu **23**.
- ◆ Zkraťte připojovací hadici **17** na požadovanou délku odříznutím přebytečné části.
- ◆ Připojovací hadici **17** se spojovacím kusem **23** a plastovým háčkem **18** opět namontujte v opačném pořadí.

4.5. Připojení čerpadla k ovládací jednotce

- ◆ Zatlačte zástrčku **14** připojovacího kabelu **10** na připojovací zdířku **9** ovládací jednotky **8**.
- ◆ Našroubujte přesuvnou matici zástrčky **14** na připojovací zdířku **9**.

4.6. Vložení akumulátoru do přístroje/jeho vyjmutí z přístroje (obr. D)

Vložení akumulátoru

- ♦ Zatlačte držadlo ❶ směrem nahoru.
- ♦ Vyklopte kryt akumulátoru ❸ ovládací jednotky ❷.
- ♦ Chcete-li vložit akumulátor ❸ do přístroje, zasuňte akumulátor ❸ podél vodící lišty do přístroje. Slyšitelně zaskočí.

Vyjmutí akumulátoru

- ♦ Chcete-li vyjmout akumulátor ❸ z přístroje, stiskněte odjišťovací tlačítko akumulátoru ❹ na akumulátoru a vytáhněte akumulátor ❸.
- ♦ Znovu zavřete kryt akumulátoru ❸ ovládací jednotky ❷.
- ♦ Stlačte držadlo ❶ směrem dolů.

4.7. Kontrola stavu akumulátoru

- ♦ Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte tlačítko stavu akumulátoru ❺ (viz také hlavní obrázek). Stav, resp. zbývající výkon se na LED displeji akumulátoru ❻ zobrazí takto:
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximální nabití
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = střední nabití
ČERVENÁ = slabé nabití – akumulátor nabijte

5. Provoz

UPOZORNĚNÍ

- Minimální hladina vody při uvedení do provozu musí být 90 mm.

5.1. Zapnutí/vypnutí

Zapnutí čerpadla

- ♦ V případě potřeby vložte akumulátor ❸ do ovládací jednotky ❷ (viz „Vložení akumulátoru do přístroje / jeho vyjmutí z přístroje“).

- ♦ Otevřete uzavírací kohout ❻. Přes uzavírací kohout regulujte množství vody.
- ♦ Stiskněte tlačítko Power ❸. Indikace stavu nabití ❹ svítí a čerpadlo začne nasávat vodu.

Vypnutí čerpadla

- ♦ Stiskněte tlačítko Power ❸. Čerpadlo se vypne.
- ♦ Vyměňte akumulátor ❸ z ovládací jednotky ❷ (viz „Vložení akumulátoru do přístroje / jeho vyjmutí z přístroje“).

5.2. Časové spínání

- ♦ Při spuštění čerpadla ❶ stiskněte tlačítko pro časové spínání ❷.

LED diody k časovému spínání ❸ se rozsvítí.

- Stiskněte 1krát -> 5 min doby chodu
- Stiskněte 2krát -> 10 min doby chodu
- Stiskněte 3krát -> 15 min doby chodu

Jakmile uplyne nastavená doba chodu, čerpadlo ❶ se automaticky vypne.

- ♦ Chcete-li časové spínání předčasně zrušit, stiskněte tlačítko pro časové spínání ❷, dokud LED diody k časovému spínání ❸ nezhasnou.

⚠ OPATRNĚ!

- Dohlížejte na přístroj během provozu, abyste včas rozpoznali automatické vypnutí nebo chod čerpadla nasucho a zabránili škodám.

Indikace stavu nabití

Stav nabití akumulátoru je během provozu indikován rozsvícením příslušných LED kontrolky indikace stavu nabití ❹.

Zelená LED svítí:

kapacita akumulátoru >60 %

Žlutá LED svítí:

kapacita akumulátoru 60–30 %

Červená LED svítí:

kapacita akumulátoru 30–10 %

Červená LED bliká: kapacita akumulátoru <10 %; akumulátor je nutné nabít

6. Čištění, údržba a skladování



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Příklad před jakoukoli prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor.

- Čistěte přístroj pravidelně, nejlépe ihned po ukončení práce.
- Po každém použití vyčistěte čerpadlo čistou vodou.
- Proudem vody odstraňte žmolky a vláknité částice, které se mohly nahromadit na tělese čerpadla a pod ním.

6.1. Čištění filtru (obr. E)

Čerpadlo má na sací patce **13** filtr, který jej chrání před znečištěním. V závislosti na stupni znečištění vody je třeba filtr občas zkontrolovat a v případě potřeby vyčistit:

- ♦ Vyjměte akumulátor **27** z ovládací jednotky **8**.
- ♦ Odstraňte sací patku **13**.
- ♦ Vyčistěte sací patku **13** pod tekoucí vodou.
- ♦ Namontujte sací patku **13** v opačném pořadí.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Čerpadlo nesmí být provozováno bez sací patky **13**.

6.2. Proplachování čerpadla

Po odčerpání silně znečištěné vody je třeba čerpadlo propláchnout, aby se zabránilo usazeninám v čerpadle.

- ♦ Čerpejte vlažnou vodou (max. 35 °C), dokud čerpaná voda nebude čirá.

6.3. Skladování

- Před skladováním čerpadlo vyčistěte.
- Čerpadlo skladujte v suchu, na místě odolném proti mrazu a mimo dosah dětí.
- Pokud čerpadlo delší dobu nepoužíváte, je třeba jej po posledním použití a před novým použitím důkladně vyčistit a propláchnout. V opačném případě může dojít k problémům při spuštění čerpadla následkem usazenin a zbytků.

7. Likvidace

Platí pouze pro Francii



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.



Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!

Vadné nebo spotřebované akumulátory se musí recyklovat podle směrnice č. 2006/66/EC. S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Pokiaľ to nie je možné bez zničenia starého prístroja, skôr ako starý prístroj odovzdáte na likvidáciu, vyberte staré batérie alebo akumulátory a odovzdajte ich na samostatný zber. V prípade pevne zabudovaných akumulátorov sa musí pri likvidácii upozorniť na to, že prístroj obsahuje akumulátor.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztrďte.

Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Pro Španělsko platí:



Obal obsahuje papír a/nebo lepenku.

8. Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj rovněž záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tento rozsah záruky se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebením, a proto je lze považovat za spotřební díly, např. pilové listy, náhradní čepele, brusné papíry atd. nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebením kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 494223_2504 jako doklad o koupi.

- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se vyskytly funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení telefonicky nebo použijte náš kontaktní formulář, který najdete na parkside-diy.com v kategorii Servis.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na parkside-diy.com si můžete stáhnout tuto příručku, jakož i mnoho dalších příruček. Tímto QR kódem se dostanete přímo na parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky vyhledejte návod k obsluze. Zadáním čísla výrobku (IAN) 494223_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

9. Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář na parkside-diy.com

IAN 494223_2504

10. Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

11. Překlad originálu ES prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních
(2006/42/EC)

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (2014/30/EU)

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS) (2011/65/EU)*

* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011, o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Hladina akustického výkonu LWA

Naměřeno: 91,09 dB (A);

Garantováno: 106 dB (A)

Použité harmonizované normy

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typové označení přístroje: 20 V Aku
čerpadlo na dešťovou vodu PRPA 20-Li B3

Rok výroby: 10–2025

Sériové číslo: IAN 494223_2504

Bochum, 15. 8. 2025



Hans-Peter Kompernaß
- Jednatel -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

12. Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky

Náhradní díly nebo nabíječku si můžete trvale doobjednat pohodlně na internetu na adrese www.kompernass.com.



Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- ▶ Při objednávání vždy uvádějte číslo výrobku (IAN) 494223_2504.
- ▶ Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

Spis treści

1. Wstęp	66
1.1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	66
1.2. Wyposażenie	66
1.3. Zawartość zestawu	67
1.4. Dane techniczne	67
2. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	67
2.1. Praca z urządzeniem	68
2.2. Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa	69
3. Przed uruchomieniem	69
3.1. Ładowanie akumulatora	69
4. Uruchamianie	70
4.1. Montaż	70
4.2. Mocowanie na zbiorniku deszczówki	70
4.3. Zanurzanie pompy	70
4.4. Skracanie węża przyłączeniowego (rys. C)	70
4.5. Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia (rys. D)	71
4.6. Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	71
5. Praca	71
5.1. Włączanie/wyłączanie	71
5.2. Przełączanie czasu	72
5.3. Wskaźnik stanu naładowania	72
6. Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie	72
6.1. Czyszczenie filtra (rys. E)	72
6.2. Przepłukiwanie pompy	72
6.3. Przechowywanie	73
7. Utylizacja	73
8. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	74
9. Serwis	75
10. Importer	75
11. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	76
12. Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki	76

1. Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

1.1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pompa do deszczówki jest przeznaczona do tłoczenia wody z beczki na deszczówkę lub zbiornika deszczówki. Jest w szczególności przystosowana do nawadniania ogrodów. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do tłoczenia czystej wody i wody deszczowej o temperaturze do maks. 35°C. Każdy inny sposób użycia, który nie jest wyraźnie dopuszczony w tej instrukcji (np. tłoczenie żywności, wody słonej, paliw silnikowych, produktów chemicznych lub wody z materiałami ściernymi), może być przyczyną uszkodzenia urządzenia i źródłem poważnego zagrożenia dla użytkownika.

Urządzenie nie jest przewidziane do pracy ciągłej. Praca ciągła skraca okres eksploatacji i powoduje wygaśnięcie gwarancji.

To urządzenie nie jest przeznaczone do użycia komercyjnego. W przypadku użycia komercyjnego wygasa gwarancja.

Użytkownik lub właściciel ponosi odpowiedzialność za wypadki ludzi lub szkody w ich własności. Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

1.2. Wyposażenie

- ❶ Uchwyt
- ❷ Panel sterowania
- ❸ Wskaźnik stanu naładowania
- ❹ Przycisk zasilania
- ❺ Dioda LED błędu
- ❻ Przycisk do przełączania czasu
- ❼ Diody LED do przełączania czasu
- ❽ Jednostka obsługi
- ❾ Gniazdo połączeniowe
- ❿ Kabel połączeniowy
- ⓫ Pompa
- ⓬ Klips kablowy
- ⓭ Stopka z przyssawką
- ⓮ Wtyk
- ⓯ Uchwyt ścienny
- ⓰ Śruba+nakrętka
- ⓱ Wąż przyłączeniowy
- ⓲ Hak z tworzywa sztucznego
- ⓳ Adapter Quick-Connect
- ⓴ Pierścień uszczelniający
- ⓵ Klips
- ⓶ Szybka ładowarka*
- ⓷ Wskaźnik LED akumulatora
- ⓸ Przycisk stanu naładowania akumulatora
- ⓹ Czerwona dioda kontrolna ładowania
- ⓺ Zielona dioda kontrolna ładowania
- ⓻ Akumulator*
- ⓼ Złączka
- ⓽ Nakrętka kołpakowa
- ⓾ Osłona akumulatora
- ⓿ Przycisk odblokowania akumulatora
- ⓿ Zawór odcinający

* ZESTAW NIE OBEJMUJE AKUMULATORA I ŁADOWARKI

1.3. Zawartość zestawu

- 1 20 V akumulatorowa pompa do zbiornika na deszczówkę
- 1 jednostka obsługi
- 1 uchwyt ścienny ze śrubą
- 1 klips
- 1 tuba z plastikowymi haczykami
- 1 główny kabel
- 1 adapter Quick-Connect
- 1 instrukcja obsługi

1.4. Dane techniczne

20 V Akumulatorowa pompa do zbiornika na deszczówkę

Napięcie znamionowe 20 V \equiv
(prąd stały)


Stopień ochrony pompy IPX8

Stopień ochrony jednostki obsługi IPX4

Maks. tłoczona ilość (Qmax) 2000 l/h

Maks. wysokość tłoczenia (Hmax) 20 m

Maks. ciśnienie 2 bary



Maks. głębokość zanurzenia 1,8 m 
1.8m

Wysokość minimalna podczas zasysania 9 cm

Wysokość resztkowa wody 25 mm

Maks. wielkość ziarna (zawiesiny możliwe do zassania) 0,25 mm

Maks. temperatura wody (Tmax) 35°C





Urządzenie jest częścią serii  marki ParksidE i może być zasilane akumulatorami serii  marki ParksidE.

Akumulatory serii  marki ParksidE mogą być ładowane tylko za pomocą ładowarek serii  marki ParksidE.

Zalecamy użytkowanie tego urządzenia wyłącznie z poniższymi akumulatorami:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1.

Zalecamy ładowanie tych akumulatorów za pomocą poniższych ładowarek:
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/
PLG 20 C3/PDSLK 20 A1/B2/
Smart PLGS 2012 A1.

Objaśnienie symboli

	Przed uruchomieniem przeczytaj oryginalną instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa.
	Stosować tylko czystą wodę z piaskiem!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia.
	Maks. głębokość zanurzenia

2. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie "elektonarzędzie" dotyczy elektronarzędzi zasilanych z sieci (przez kabel zasilający) oraz elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

2.1. Praca z urządzeniem

- Urządzenia mogą być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy pod nadzorem bądź po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz powiązanych niebezpieczeństw.
 - Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
 - Dzieciom nie wolno używać tego urządzenia.
 - Dzieciom nie wolno wykonywać prac związanych z czyszczeniem i konserwacją.
 - Nie pozwalaj dzieciom ani osobom, które nie znają tych zaleceń, korzystać z maszyny. Przepisy lokalne mogą ograniczać wiek operatora.
 - Stosować odpowiednie działania, aby nie dopuszczać dzieci do pracującego urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
 - Przed przystąpieniem do montażu, rozkładania lub czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
 - Urządzenia nie wolno używać w miejscach powyżej 2000 m.
- ⚠ OSTRZEŻENIE!**

 - Przechowywać poza zasięgiem dzieci. Połknięcie może spowodować oparzenia chemiczne, podziurawienie tkanek miękkich i śmierć. Poważne oparzenia mogą wystąpić w ciągu 2 godzin od połknięcia. Należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza.
- Normalny zakres temperatury przy ładowaniu baterii wynosi 4-40°C.
 - W przypadku nieprawidłowego użytkowania akumulatora może wydostać się z niego ciecz. Unikaj kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu przemyj dotknięte miejsce wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj z pomocy lekarza. Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
 - Nie wystawiaj urządzenia ani baterii na działanie zbyt wysokich temperatur.
 - Zwracaj uwagę na niebezpieczeństwo zwarcia biegunów urządzenia zasilanego bateriami lub baterii przez przedmioty metalowe.
 - Nie używaj baterii zmodyfikowanych ani uszkodzonych.
 - Noś stabilne obuwie chroniące przed porażeniem elektrycznym.
 - Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie powoduje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
 - Tłoczenie cieczy agresywnych, trących (ocierających), żrących, palnych (np. paliwa silnikowe) lub wybuchowych, słonej wody, środków czyszczących i żywności nie jest dozwolone. Temperatura tłoczonej cieczy nie może przekraczać 35°C.
 - Nigdy nie pracuj z uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed uruchomieniem zleć specjalście sprawdzenie, czy występują wymagane elektryczne środki ochrony.
 - Nadzoruj urządzenie w trakcie pracy, aby odpowiednio wcześniej zauważyć automatyczne wyłączenie bądź pracę jałową pompy. Nieprzestrzeganie powoduje wygaśnięcie roszczeń z tytułu gwarancji i odpowiedzialności.

- Pamiętaj, że pompa nie jest przystosowana do pracy ciągłej (np. do cieków w oczkach wodnych). Regularnie sprawdzaj urządzenie pod kątem prawidłowego działania.
- Pamiętaj, że w urządzeniu stosowane są smary, które ewentualnie z powodu wyciekania mogą doprowadzić do uszkodzeń lub zabrudzeń. Nie stosuj pompy w oczkach wodnych z rybami lub wartościowymi roślinami.
- Nie noś ani nie mocuj urządzenia za wąż.
- Chroni urządzenie przed mrozem i pracą na sucho.
- Stosuj tylko oryginalne akcesoria i nie wykonuj żadnych przeróbek urządzenia.
- Zapoznaj się ze wskazówkami w instrukcji obsługi dotyczącymi „czyszczenia, konserwacji, przechowywania”.
- Wszystkie inne działania, w szczególności otwieranie urządzenia, musi wykonywać elektryk. W przypadku naprawy zawsze zwracaj się do naszego centrum serwisowego.

2.2. Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- W razie niebezpieczeństwa zalania zwróć uwagę na to, czy akumulatorowa pompa do deszczówki jest umieszczona w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.
- Nie używaj akcesoriów, które nie zostały zalecone przez firmę PARKSIDE. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.
- Przed ładowaniem należy wyjąć akumulatory z urządzenia.
- Jeśli urządzenie będzie przechowywane przez dłuższy czas nieużywane, należy wyjąć akumulator.
- W przypadku mrozu urządzenia nie wolno zostawiać na zewnątrz.


3. Przed uruchomieniem

3.1. Ładowanie akumulatora

PRZESTROGA!



- ▶ Przed wyjęciem lub włożeniem akumulatora do ładowarki zawsze wyciągaj wtyk sieciowy.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek ładowania oraz prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii . Szczegółowy opis procesu ładowania oraz inne informacje znajdują się w osobnej instrukcji obsługi.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przed uruchomieniem należy naładować akumulator - najlepiej całkowicie. Akumulator litowo-jonowy można ładować w każdej chwili i nie będzie to miało żadnego wpływu na jego żywotność. Przerwanie procesu ładowania nie jest szkodliwe dla akumulatora.
- ▶ Nigdy nie ładuj akumulatora, jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 40°C. W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowo-jonowego należy regularnie kontrolować jego stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Miejsce przechowywania powinno być suche i chłodne, z temperaturą otoczenia między 0°C a 50°C.
- ▶ Zalecany zakres temperatur otoczenia dla zastosowania z narzędziami i akumulatorami wynosi od -5°C do 50°C.

- ◆ W razie potrzeby wyjmij akumulator z obudowy.
- ◆ Wsuń akumulator  w ładowarkę .

- ◆ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
- ◆ Po zakończeniu procesu ładowania odłącz ładowarkę 22 od sieci elektrycznej.
- ◆ Wyjmij akumulator 27 z ładowarki 22.
- ◆ Między kolejnymi ładowaniami zawsze wyłączaj ładowarkę na co najmniej 15 minut. W tym celu wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

4. Uruchamianie

4.1. Montaż

Montaż uchwyty ściennego

- ◆ Wyjmij śrubę i nakrętkę 16 z zacisku w uchwycie ściennym 15.
- ◆ Włóż nakrętkę 16 z tyłu uchwyty ściennego 15 w wycięcie sześciokątne (patrz rys. B).
- ◆ Zamocuj uchwyt ścienny 15 trzema śrubami (nie znajdują się w zakresie dostawy) na ścianie. Pamiętaj, aby odstęp od uchwyty ściennego 15 do zbiornika deszczówki był ograniczony przez długość kabla połączeniowego 10 i głębokość zbiornika deszczówki.

Mocowanie jednostki obsługi (rys. B)

- ◆ Zawieś jednostkę obsługi 8 w uchwycie ściennym 15.
- ◆ Zabezpiecz jednostkę obsługi 8 śrubą 16 na uchwycie ściennym 15.

Podłączanie węża przyłączeniowego

- ◆ Nakręć w razie potrzeby adapter Quick-Connect 19 z pierścieniem uszczelniającym 20 na gwint pompy 11.
- ◆ Załóż wąż przyłączeniowy 17 na adapter Quick-Connect 19.

4.2. Mocowanie na zbiorniku deszczówki

Alternatywnie zamiast na uchwycie ściennym 15 jednostkę obsługi 8 można montować również na zbiorniku deszczówki.

- ◆ Zawieś klips 21 zamiast na uchwycie ściennym 15 w jednostce obsługi 8.
- ◆ Zamocuj klips 21 na brzegu zbiornika deszczówki.

4.3. Zanurzanie pompy

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Zwróć uwagę, aby nigdy nie trzymać ani nie zawieszzać urządzenia za kabel połączeniowy 10. Istnieje zagrożenie porażeniem prądem z powodu uszkodzonych kabli połączeniowych.

- ◆ Do zanurzania lub wyciągania pompy używaj haka z tworzywa sztucznego 18 lub węża przyłączeniowego 17.
- ◆ Wstaw pompę do zbiornika deszczówki. Przestrzegaj maksymalnej głębokości zanurzenia 1,8 m ze względu na długość węża przyłączeniowego 17.
- ◆ Zawieś hak z tworzywa sztucznego 18 na brzegu zbiornika deszczówki.
- ◆ Owiń nadmiar kabla połączeniowego 10 wokół pompy i zamocuj kabel na klipsie kablowym 12 z boku pompy.

WSKAZÓWKA

- ▶ Zwróć uwagę, że na dnie zbiornika z czasem zbiera się brud i piasek, które mogą uszkodzić pompę. Zalecamy ustawienie pompy na cegle.

4.4. Skracanie węża przyłączeniowego (rys. C)

Skróć wąż przyłączeniowy 17, aby uniknąć jego nadmiernej długości.

- ◆ Wypchnij wąż przyłączeniowy 17 z haka z tworzywa sztucznego 18.

- ◆ Odkręć nakrętkę kołpakową 29 ze złączki 28.
- ◆ Wyciągnij wąż przyłączeniowy 17 ze złączki 28.
- ◆ Skróć wąż przyłączeniowy 17 na żadaną długość, odcinając nadmiar.
- ◆ Zamontuj wąż przyłączeniowy 17 ponownie ze złączką 28 i hakiem z tworzywa sztucznego 18 w odwrotnej kolejności.
- ◆ Łączenie pompy z jednostką obsługi
- ◆ Wciśnij wtyczkę 14 kabla połączeniowego 10 na gniazdo połączeniowe 9 jednostki obsługi 8.
- ◆ Nakręć nakrętkę kołpakową wtyczki 14 na gniazdo połączeniowe 9.

4.5. Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia (rys. D)

Wkładanie akumulatora

- ◆ Naciśnij uchwyt 1 do góry.
- ◆ Rozłóż osłonę akumulatora 30 jednostki obsługi 8.
- ◆ Aby włożyć akumulator 27 w urządzenie, wsuń akumulator 27 wzdłuż szyny prowadzącej w urządzenie. Zatrzaśnięcie będzie słyszalne.

Wyjmowanie akumulatora

- ◆ Aby wyjąć akumulator 27 z urządzenia, naciśnij przycisk odblokowania akumulatora 31 na akumulatorze i wyciągnij akumulator 27.
- ◆ Zamknij osłonę akumulatora 30 jednostki obsługi 8.
- ◆ Naciśnij uchwyt 1 do dołu.

4.6. Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

- ◆ Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora naciśnij przycisk stanu naładowania akumulatora 24 (patrz rysunek główny). Stan lub pozostała ilość energii akumulatora zostaje wskazana na wskaźniku LED stanu naładowania akumulatora 23 w następujący sposób: CZERWONY/POMARAŃCZOWY/ZIELONY = maksymalne naładowanie CZERWONY/POMARAŃCZOWY = średnie naładowanie CZERWONY = niski poziom naładowania – naładuj akumulator

5. Praca

WSKAZÓWKA

- ▶ Minimalny poziom wody podczas uruchomienia musi wynosić 90 mm.

5.1. Włączanie/wyłączanie

Włączanie pompy

- ◆ W razie potrzeby włoż akumulator 27 w jednostkę obsługi 8 (patrz „Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia”).
- ◆ Otwórz zawór odcinający 32. Za pomocą zaworu odcinającego reguluje się ilość wody.
- ◆ Naciśnij przycisk zasilania 4. Wskaźnik stanu naładowania 3 świeci się i pompa zaczyna zasysać wodę.

Wyłączanie pompy

- ◆ Naciśnij przycisk zasilania 4. Pompa wyłącza się.
- ◆ Wyjmij akumulator 27 z jednostki obsługi 8 (patrz „Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia”).

5.2. Przełączanie czasu

- ◆ Przy pracującej pompie ❶ naciśnij przycisk przełączania czasu ❷.

Diody LED do przełączania czasu ❸ zapalają się.

- Naciśnięcie 1 raz -> czas pracy 5 min
- Naciśnięcie 2 razy -> czas pracy 10 min
- Naciśnięcie 3 razy -> czas pracy 15 min

Po upływie ustawionego czasu pracy pompa ❶ wyłącza się automatycznie.

- ◆ Naciskaj przycisk przełączania czasu ❷, aż diody LED przełączania czasu ❸ zgasną, aby przedwcześnie przerwać przełączanie czasu.

PRZESTROGA!

- ▶ Nadzoruj urządzenie w trakcie pracy, aby odpowiednio wcześniej zauważyć automatyczne wyłączenie bądź pracę jałową pompy i uniknąć uszkodzeń.

5.3. Wskaźnik stanu naładowania

Stan naładowania akumulatora jest sygnalizowany w trakcie pracy przez zaświecenie odpowiednich lampek LED wskaźnika stanu naładowania ❹.

Zielona dioda LED świeci: akumulator naładowany >60%

Żółta dioda LED świeci: akumulator naładowany 60%-30%

Czerwona dioda LED świeci: akumulator naładowany 30%-10%

Czerwona dioda LED miga: akumulator naładowany <10%; trzeba naładować akumulator

6. Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie



OSTRZEŻENIE!

NIEBEZPIECZEŃSTWO

OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.

- Pamiętaj o regularnym czyszczeniu urządzenia, najlepiej bezpośrednio po każdym użyciu.
- Po każdym użyciu wyczyść pompę czystą wodą.
- Usuń strumieniem wody strzępki i włókniste cząstki, które mogły osadzić się na korpusie pompy.

6.1. Czyszczenie filtra (rys. E)

Pompa ma na stopce z przyssawką ❶ filtr, który chroni pompę przed zabrudzeniem. W zależności od stopnia zabrudzenia wody należy go czasami sprawdzać i czyścić w razie potrzeby:

- ◆ Wyjmij akumulator ❷ z jednostki obsługi ❸.
- ◆ Zdejmij stopkę z przyssawką ❹.
- ◆ Wyczyść stopkę z przyssawką ❹ pod bieżącą wodą.
- ◆ Zamontuj stopkę z przyssawką ❹ w odwrotnej kolejności.

WSKAZÓWKA

- ▶ Nie można użytkować pompy bez stopki z przyssawką ❹.

6.2. Przepłukiwanie pompy

Po tłoczeniu silnie zabrudzonej wody pompę należy przepłukać, aby nie dopuścić do osadów w pompie.

- ◆ Tłoczyć letnią wodę (maks. 35°C), aż tłoczona woda będzie czysta.

6.3. Przechowywanie

- Oczyszczyć pompę przed przechowaniem.
- Przechowywać pompę suchą i zabezpieczoną przed mrozem oraz poza zasięgiem dzieci.
- Jeśli pompa nie będzie używana przez dłuższy czas, wówczas po ostatnim użyciu i przed ponownym użyciem należy ją dokładnie oczyścić i przepłukać. Wskutek osadów i resztek może dojść do problemów z rozruchem.

7. Utylizacja

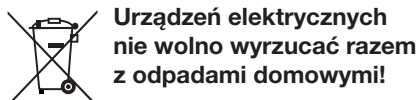
Dotyczy wyłącznie Francji



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/EC. Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Jeśli jest to możliwe bez niszczenia staro urządzenia, przed oddaniem go do utylizacji należy wyjąć z niego zużyte baterie lub akumulatory i przekazać je do oddzielnego punktu zbiórki. W przypadku zainstalowanych na stałe akumulatorów, przekazując do utylizacji należy zwrócić uwagę, że urządzenie zawiera wbudowany akumulator.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów. Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Zasady dla Hiszpanii:



Opakowanie zawiera elementy z papieru i/lub tektury.

8. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Akumulatory serii X12V i X20V Team, o ile wchodzi w zakres dostawy, objęte są również 3-letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego mogą być uznane za części zużywające się, jak np. brzeszczoty, ostrza wymienne, papier ścierny itp. lub uszkodzenia części delikatnych, jak np. przełączniki lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi.

Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Gwarancja nie dotyczy

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 494223_2504 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu telefonicznie lub przez nasz formularz kontaktowy, znajdujący się na stronie parkside-diy.com w kategorii Serwis.

- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie parkside-diy.com możesz zobaczyć i pobrać tę oraz wiele innych podręczników. Za pomocą tego kodu QR przejdziesz bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i wyszukaj w oknie wyszukiwania instrukcje obsługi. Wpisując numer artykułu (IAN) 494223_2504s przejdziesz do instrukcji obsługi artykułu.

9. Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 00800 4912 069

Formularz kontaktowy na
parkside-diy.com

IAN 494223_2504

10. Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

11. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa (2006/42/EC)

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU)

Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym RoHS (2011/65/EU)*

* Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot deklaracji spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Poziom mocy akustycznej LWA

Zmierzony: 91,09 dB (A);
gwarantowany: 106 dB (A)

Zastosowane normy zharmonizowane

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Oznaczenie typu maszyny:

20 V Akumulatorowa pompa do zbiornika na deszczówkę PRPA 20-Li B3

Rok produkcji: 10–2025

Numer seryjny: IAN 494223_2504

Bochum, dnia 15.08.2025



Hans-Peter Kompernaß
- Dyrektor -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania produktu.

12. Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki

Zapasowy akumulator lub ładowarkę można wygodnie, w dowolnym czasie, zamówić przez internet na stronie www.kompernass.com.



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfonu/tabletu.

Za pomocą tego kodu QR możesz

przejsz bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

WSKAZÓWKA

- ▶ W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- ▶ Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) 494223_2504.
- ▶ Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

Obsah

1. Úvod	78
1.1. Používanie v súlade s určeným účelom	78
1.2. Vybavenie	78
1.3. Rozsah dodávky	79
1.4. Technické údaje	79
2. Všeobecné bezpečnostné pokyny	79
2.1. Práca s prístrojom	80
2.2. Dodatočné bezpečnostné pokyny	81
3. Pred uvedením do prevádzky	81
3.1. Nabíjanie boxu s akumulátorom	81
4. Uvedenie do prevádzky	82
4.1. Montáž	82
4.2. Upevnenie na sude na dažďovú vodu	82
4.3. Ponorenie čerpadla	82
4.4. Skrátenie pripájacej hadice (obr. C)	82
4.5. Spojenie čerpadla s obslužnou jednotkou	83
4.6. Vloženie/vybratie akumulátora (obr. D)	83
4.7. Kontrola stavu nabitia akumulátora	83
5. Prevádzka	83
5.1. Zapnutie/vypnutie	83
5.2. Časový spínač	83
5.3. Ukazovateľ stavu nabitia	84
6. Čistenie, údržba a skladovanie	84
6.1. Čistenie filtra (obr. E)	84
6.2. Prepláchnutie čerpadla	84
6.3. Skladovanie	84
7. Likvidácia	85
8. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	86
9. Servis	87
10. Dovožca	87
11. Preklad originálneho ES vyhlásenia o zhode	87
12. Náhradný akumulátor a objednávka nabíjačky	88

1. Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

1.1. Používanie v súlade s určeným účelom

Čerpadlo pre sud na dažďovú vodu je určené na čerpanie vody zo zberača dažďovej vody, prípadne nádoby na dažďovú vodu. Je vhodné najmä na zavlažovanie záhrad. Prístroj je určený výlučne na čerpanie čistej a dažďovej vody do teploty max. 35 °C. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené (napr. čerpanie potravín, slanej vody, motorových palív, chemických produktov alebo vody s abrazívnymi látkami), môže viesť k poškodeniu prístroja a môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je určený na nepretržitú prevádzku. Pri nepretržitej prevádzke sa skracuje životnosť a zaniká záruka. Tento prístroj nie je určený na komerčné použitie. Pri komerčnom použití zaniká záruka.

Za zranenia spôsobené iným ľuďom alebo škody na ich majetku je zodpovedná obsluhujúca osoba alebo používateľ. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené používaním v rozpore s určeným účelom alebo nesprávnou obsluhou.

1.2. Vybavenie

- ❶ držadlo
- ❷ ovládací panel
- ❸ ukazovateľ stavu nabitia
- ❹ tlačidlo POWER
- ❺ chybová LED kontrolka
- ❻ tlačidlo časového spínača
- ❼ LED pre časový spínač
- ❽ obslužná jednotka
- ❾ pripojovacia zásuvka
- ❿ prípojný kábel
- ⓫ čerpadlo
- ⓬ káblová spona
- ⓭ sacia hlava
- ⓮ zástrčka
- ⓯ držiak na stenu
- ⓰ Skrutka + matica
- ⓱ pripájacia hadica
- ⓲ plastový hák
- ⓳ adaptér Quick-Connect
- ⓴ tesniaci krúžok
- ⓵ spona
- ⓶ rýchlonabíjačka*
- ⓷ LED displej akumulátora
- ⓸ tlačidlo stavu nabitia akumulátora
- ⓹ červená LED kontrolka nabíjania
- ⓺ zelená LED kontrolka nabíjania
- ⓻ akumulátor*
- ⓼ spojovací diel
- ⓽ prevlečná matica
- ⓾ kryt akumulátora
- ⓿ tlačidlo na odblokovanie akumulátora
- ⓿ Uzatvárací kohút

* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU DODÁVKY

1.3. Rozsah dodávky

- 1 20 V aku čerpadlo na dažďovú vodu
- 1 obslužná jednotka
- 1 držiak na stenu so skrutkou
- 1 spona
- 1 tuba s plastovými háčikmi
- 1 hlavný kábel
- 1 adaptér Quick-Connect
- 1 návod na obsluhu

1.4. Technické údaje

20 V Aku čerpadlo na dažďovú vodu

Dimenzačné napätie 20 V \equiv (jednosmerný prúd)

Typ ochrany čerpadla	IPX8
Typ ochrany obslužnej jednotky	IPX4
Max. dopravné množstvo (Qmax)	2000 l/h
Max. dopravná výška (Hmax)	20 m
Max. tlak	2 bary
Max. hĺbka ponoru	1,8 m  1.8m
Minimálna výška pri nasávaní	9 cm
Výška zvyšnej vody	25 mm
Max. veľkosť zrna (nasávateľných nánosov)	0,25 mm
Max. teplota vody (Tmax)	35 °C

Prístroj je súčasťou série  od spoločnosti Parkside a môže sa používať s akumulátormi série  od spoločnosti Parkside.





Akumulátory série  od spoločnosti Parkside sa môžu nabíjať iba nabíjačkami série  od spoločnosti Parkside.

Tento prístroj vám odporúčame prevádzkovať výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Tieto akumulátory vám odporúčame nabíjať nasledujúcimi nabíjačkami:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/
PLG 20 C3/PDSL G 20 A1/B2/
Smart PLGS 2012 A1.

Vysvetlenie symbolov

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte originálny návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.
	Nepoužívať pre čistú vodu s pieskom!
	Pozor! Horúci povrch.
	Max. hĺbka ponoru

2. Všeobecné bezpečnostné pokyny

VÝSTRAHA!

- **Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi, upozoreniami, ilustráciami a technickými údajmi, ktoré súvisia s týmto elektrickým náradím.** Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

2.1. Práca s prístrojom

- Prístroje môžu používať osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo keď boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili s tým spojené nebezpečenstvá.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Tento prístroj nesmú používať deti.
- Deti nesmú vykonávať čistiace a údržbárske práce.
- Deťom a osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi, nikdy nedovoľte prístroj používať. Vek používateľa môže byť ohraničený miestnymi predpismi.
- Podniknite vhodné opatrenia, aby boli deti mimo dosahu bežiacieho prístroja. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Pred montážou, demontážou alebo čistením vždy odpojte prístroj od napájacieho zdroja.
- Prístroj sa nesmie používať v nadmorskej výške nad 2000 m.

VÝSTRAHA!

- Uchovávajte mimo dosahu detí. Požitie môže mať za následok chemické popáleniny, perforáciu vnútorností a úmrtie. Do 2 hodín po požití sa môžu prejavíť ťažké popáleniny. Okamžite vyhľadajte lekára.
- Normálny rozsah teplôt na nabíjanie batérie činí 4 – 40 °C.
- Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina z akumulátora dostane do očí, vyhľadajte navyše lekársku pomoc. Unikajúca akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenie kože alebo popáleniny.
- Prístroj ani akumulátor nevystavujte príliš vysokým teplotám.
- Pamätajte na to, že kovové predmety zvyšujú nebezpečenstvo skratu na svorkách prístroja alebo na póloch batérie.
- Nepoužívajte upravené ani poškodené batérie.
- Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom pevnou obuvou.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov. V prípade nedodržania pokynov existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Nie je povolené čerpať agresívne, abrazívne (drhnúce), žieravé, horľavé (napr. pohonné hmoty) ani explozívne tekutiny, slanú vodu, čistiace prostriedky a potraviny. Čerpaná tekutina nesmie mať teplotu vyššiu ako 35 °C.
- Nepracujte s poškodeným či neúplným prístrojom ani s prístrojom, ktorý bol upravený bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky požiadajte odborníka, aby skontroloval, či sa dodržali požadované ochranné opatrenia pre elektrické zariadenia.
- Počas prevádzky prístroj kontrolujte, aby ste včas rozpoznali automatické vypnutie čerpadla či jeho chod nasucho. V prípade nedodržania pokynov zaniká záruka a nároky na záručné plnenie.
- Pamätajte na to, že čerpadlo nie je určené na nepretržitú prevádzku (napr. obeh vody v záhradných jazierkach). Prístroj pravidelne kontrolujte, či funguje správne.
- Pamätajte na to, že v prístroji boli použité mazacie prípravky, ktoré môžu pri prípadnom vytečení spôsobiť škody alebo znečistenie. Čerpadlo nepoužívajte v záhradných jazierkach s rybičkami alebo vzácnymi rastlinami.
- Prístroj nenoste za hadicu ani ho na ňu neupevňujte.

- Chráňte prístroj pred mrazom a chodom nasucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na prístroji.
- Prečítajte si kapitolu „Čistenie, údržba a skladovanie“ v tomto návode na obsluhu.
- Všetky ostatné opatrenia, predovšetkým otvorenie prístroja, smie vykonávať iba elektrotechnický pracovník. V prípade potrebnej opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.

3.2. Dodatočné bezpečnostné pokyny

- Ak hrozí, že voda pretečie, dbajte na to, aby bolo akumulátorové čerpadlo pre sud na dažďovú vodu umiestnené v oblasti bezpečnej pred zaplavením.
- Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru.
- Akumulátory sa musia pred nabíjaním vybrať z prístroja.
- Ak bude prístroj dlhší čas odložený a nebude sa používať, musí sa z neho vybrať akumulátor.
- Pri mrazivých poveternostných podmienkach nesmiete nechať prístroj vonku.

3. Pred uvedením do prevádzky

3.1. Nabíjanie boxu s akumulátorom

OPATRNE!

- ▶ Pred vybratím boxu s akumulátorom z nabíjačky, resp. pred jeho vložením do nabíjačky vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.






VÝSTRAHA!

- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny pre nabíjanie a správne používanie uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série



V tomto návode na obsluhu nájdete detailný opis nabíjania a ďalšie informácie.

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor je čiastočne nabitý. Pred uvedením do prevádzky nabite akumulátor, v ideálnom prípade úplne. Lítiovo-iónový akumulátor môžete kedykoľvek nabíjať bez toho, aby sa skracovala jeho životnosť. Prerušenie nabíjania akumulátor nepoškodzuje.
- ▶ Nikdy box akumulátor pri teplote okolia nižšej ako 10 °C alebo vyššej ako 40 °C. Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora sa musí pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 % a 80 %. Skladujte v chlade a suchu pri teplote okolia medzi 0 °C a 50 °C.
- ▶ Odporúčaný rozsah teplôt okolia pre používanie s nástrojmi a batériami je medzi -5 a 50 °C.
- ◆ V prípade potreby vyberte akumulátor z prístroja.
- ◆ Zastrčte box s akumulátorom  do nabíjačky .
- ◆ Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- ◆ Po ukončení nabíjania odpojte nabíjačku  od elektrickej siete.
- ◆ Vytiahnite box s akumulátorom  z nabíjačky .
- ◆ Medzi dvomi po sebe nasledujúcimi procesmi nabíjania vypnite nabíjačku na minimálne 15 minút. Urobíte to tak, že vytiahnete sieťovú zástrčku.

4. Uvedenie do prevádzky

4.1. Montáž

Montáž držiaka na stenu

- ♦ Vyberte skrutku + maticu 16 zo spony držiaka na stenu 15.
- ♦ Nasadte maticu 16 na zadnú stranu držiaka na stenu 15 do šesťhranného výrezu (pozri obr. B).
- ♦ Držiak na stenu 15 upevnite na stenu tromi skrutkami (nie sú súčasťou dodávky). Pamätajte na to, že vzdialenosť držiaka na stenu 15 a suda na dažďovú vodu je obmedzená dĺžkou prípojného kábla 10 a hĺbkou suda na dažďovú vodu.

Upevnenie obslužnej jednotky (obr. B)

- ♦ Zaveste obslužnú jednotku 8 do držiaka na stenu 15.
- ♦ Obslužnú jednotku 8 zaistite na držiaku na stenu 15 pomocou skrutky 16.

Pripojenie pripájacej hadice

- ♦ Prípadne otočte adaptér Quick-Connect 19 s tesniacim krúžkom 20 na závit čerpadla 11.
- ♦ Zasuňte pripájaciu hadicu 17 na adaptér Quick-Connect 19.

4.2. Upevnenie na sude na dažďovú vodu

Alternatívne k držiaku na stenu 15 môžete obslužnú jednotku 8 namontovať aj na sud na dažďovú vodu.

- ♦ Namiesto držiaka na stenu 15 uchyťte na obslužnú jednotku 8 sponu 21.
- ♦ Pripevnite sponu 21 na okraji suda na dažďovú vodu.

4.3. Ponorenie čerpadla

⚠ VÝSTRAHA!

- Prístroj v žiadnom prípade nechytajte za prípojný kábel 10 ani ho naň nevesajte.

V dôsledku poškodenia prípojného kábla hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- ♦ Na ponorenie alebo vybratie čerpadla použite plastový hák 18 alebo pripájaciu hadicu 17.
- ♦ Vložte čerpadlo do suda na dažďovú vodu. Podmienene dĺžkou pripájacej hadice 17 dodržte maximálnu hĺbku ponorenia 1,8 m.
- ♦ Na okraji suda na dažďovú vodu zaveste plastový hák 18.
- ♦ Nadbytočný prípojný kábel 10 omotajte okolo čerpadla a upevnite ho z boku na čerpadle na sponu kábla 12.

UPOZORNENIE

- ▶ Pamätajte na to, že na dne suda sa môžu časom nahromadiť nečistoty a piesok, ktoré môžu čerpadlo poškodiť. Odporúčame položiť čerpadlo na tehlu.

4.4. Skrátenie pripájacej hadice (obr. C)

Pripájaciu hadicu 17 skráťte, aby nebola príliš dlhá.

- ♦ Tlakom vytlačte pripájaciu hadicu 17 z plastového háka 18.
- ♦ Odkrúťte prevlečnú maticu 29 zo spojovacieho dielu 29.
- ♦ Vytiahnite pripájaciu hadicu 17 zo spojovacieho dielu 29.
- ♦ Pripájaciu hadicu 17 skráťte na požadovanú dĺžku tak, že z nej odrežete prebytočný kus.
- ♦ Pripájaciu hadicu 17 znovu spojte so spojovacím dielom 29 a plastovým hákom 18 v opačnom poradí.

4.5. Spojenie čerpadla s obslužnou jednotkou

- ◆ Zasuňte zástrčku 14 prípojného kábla 10 do pripojovacej zásuvky 9 obslužnej jednotky 8.
- ◆ Zakrúťte prevlečnú maticu zástrčky 14 na pripojovacej zásuvke 9.

4.6. Vloženie/vybratie akumulátora (obr. D)

Vloženie akumulátora

- ◆ Vytiahnite drážadlo 1 nahor.
- ◆ Odklopte kryt akumulátora 30 obslužnej jednotky 8.
- ◆ Akumulátor 27 vložte do prístroja tak, že akumulátor 27 zavediete pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počuteľne zaskočí.

Vybratie akumulátora

- ◆ Na vybratie akumulátora 27 z prístroja stlačte tlačidlo na odblokovanie akumulátora 31 na akumulátore a vytiahnite akumulátor 27.
- ◆ Znovu zatvorte kryt akumulátora 30 obslužnej jednotky 8.
- ◆ Zatlačte drážadlo 1 nadol.

4.7. Kontrola stavu nabitia akumulátora

- ◆ Na kontrolu stavu nabitia akumulátora stlačte tlačidlo stavu nabitia akumulátora 24 (pozri tiež hlavný obrázok). Stav nabitia alebo zvyšný výkon sa na LED displeji akumulátora 24 signalizuje takto:
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálne nabitie
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie
ČERVENÁ = slabé nabitie – nabíť akumulátor

5. Prevádzka

UPOZORNENIE

- ▶ Pri uvedení do prevádzky musí byť hladina vody minimálne vo výške 90 mm.

5.1. Zapnutie/vypnutie

Zapnutie čerpadla

- ◆ Prípadne vložte akumulátor 27 do obslužnej jednotky 8 (pozri „Vloženie/vybratie akumulátora“).
- ◆ Otvorte uzatvárací kohút 32. Pomocou uzatváracieho kohúta regulujte množstvo vody.
- ◆ Stlačte tlačidlo POWER 4. Rozsvieti sa ukazovateľ stavu nabitia 3 a čerpadlo začne nasávať vodu.

Vypnutie čerpadla

- ◆ Stlačte tlačidlo POWER 4. Čerpadlo sa vypne.
- ◆ Vyberte akumulátor 27 z obslužnej jednotky 8 (pozri „Vloženie/vybratie akumulátora“).

5.2. Časový spínač

- ◆ Keď čerpadlo 11 beží, stlačte tlačidlo časového spínača 6.

LED pre časový spínač 7 sa rozsvieti.

- stačenie 1-krát -> čas prevádzky 5 min.
- stačenie 2-krát -> čas prevádzky 10 min.
- stačenie 3-krát -> čas prevádzky 15 min.

Po uplynutí nastaveného času prevádzky sa čerpadlo 11 automaticky vypne.

- ◆ Stláčajte tlačidlo časového spínača 6 dovtedy, až kým LED pre časový spínač 7 nezhasnú, čím sa predčasne vypne časový spínač.

⚠ OPATRNE!

- ▶ Počas prevádzky prístroj kontrolujte, aby ste včas rozpoznali automatické vypnutie čerpadla či jeho chod nasucho a tým predišli škodám.

5.3. Ukazovateľ stavu nabitia

Stav nabitia akumulátora sa počas prevádzky indikuje rozsvietením príslušných LED kontroliek ukazovateľa stavu nabitia ③.

Svieti zelená LED: akumulátor je nabitý na > 60 %

Svieti žltá LED: akumulátor je nabitý na 30 % – 60 %

Svieti červená LED: akumulátor je nabitý na 10 % – 30 %

Červená LED bliká: akumulátor je nabitý na < 10 %; akumulátor treba nabiť

6. Čistenie, údržba a skladovanie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred akýmikoľvek prácami na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.

- Prístroj čistite pravidelne, najlepšie hneď po ukončení práce.
- Čerpadlo po každom použití umyte čistou vodou.
- Prípadné chlpy a vláknité čiastočky, ktoré sa zachytili na telese čerpadla, vystriekajte vodným lúčom.

6.1. Čistenie filtra (obr. E)

Na saciej hlave ⑬ čerpadla sa nachádza filter, ktorý chráni čerpadlo pred znečistením. V závislosti od znečistenia vody ho treba príležitostne skontrolovať a podľa potreby vyčistiť:

- ◆ Vyberte akumulátor ⑳ z obslužnej jednotky ⑧.
- ◆ Odoberte saciu hlavu ⑬.
- ◆ Vyčistite saciu hlavu ⑬ pod tečúcou vodou.
- ◆ Saciu hlavu ⑬ zmontujte v opačnom poradí.

UPOZORNENIE

- ▶ Čerpadlo sa nesmie používať bez saciej hlavy ⑬.

6.2. Prepláchnutie čerpadla

Po čerpaní veľmi znečistenej vody treba čerpadlo prepláchnuť, aby sa v ňom nehradili usadeniny.

- ◆ Prečerpajte vlažnú vodu (max. 35 °C), kým nebude prečerpaná voda číra.

6.3. Skladovanie

- Čerpadlo pred uskladnením vyčistite.
- Čerpadlo skladujte na suchom mieste, bez pôsobenia mrazu a mimo dosahu detí.
- Keď nebudete čerpadlo dlhší čas používať, treba ho po poslednom použití a pred ďalším použitím dôkladne vyčistiť a prepláchnuť. Inak môže v dôsledku usadenín a zvyškov dôjsť k ťažkostiam so spustením čerpadla.

7. Likvidácia

Platí len pre Francúzsko



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



FR



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.



Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje,

že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná.

Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Chybné alebo použité batérie sa musia recyklovať podľa smernice č. 2006/66/EC. S batériami/

akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.

Pokiaľ to nie je možné bez zničenia starého prístroja, skôr ako starý prístroj odovzdáte na likvidáciu, vyberte staré batérie alebo akumulátory a odovzdajte ich na samostatný zber. V prípade pevne zabudovaných akumulátorov sa musí pri likvidácii upozorniť na to, že prístroj obsahuje akumulátor.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber. Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykláciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Pre Španielsko platí:



Obal obsahuje zložky papiera a/alebo lepenky.

8. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Pokiaľ sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete taktiež záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ako napr. pílové listy, náhradné čepele, brúsny papier atď, ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné použitie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Poskytnutie záruky neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 494223_2504 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, najskôr telefonicky kontaktujte servisné oddelenie uvedené nižšie alebo využite náš kontaktný formulár, ktorý sa nachádza na stránke parkside-diy.com v časti Servis
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na stránke parkside-diy.com si môžete prehliadnúť a stiahnuť túto a mnoho ďalších príručiek. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte si

vašu krajinu a cez vyhľadávaciu masku vyhľadajte návody na obsluhu. Pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 494223_2504 sa dostanete k návodu na obsluhu pre váš výrobok.

9. Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0800 003 409

Kontaktný formulár na stránke
parkside-diy.com

IAN 494223_2504

10. Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

11. Preklad originálneho ES vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO, vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach
(2006/42/EC)

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite (2014/30/EU)

Smernica o RoHS (2011/65/EU)*

* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Hladina akustického výkonu LWA

nameraná: 91,09 dB (A);

garantovaná: 106 dB (A)

Aplikované harmonizované normy

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typové označenie stroja: 20 V Aku
čerpadlo na dažďovú vodu PRPA 20-Li B3

Rok výroby: 10–2025

Sériové číslo: IAN 494223_2504

Bochum, 15. 08. 2025



Hans-Peter Kompernaß
- Konatelia -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja
sú vyhradené.

12. Náhradný akumulátor a objednávka nabíjačky

Náhradný akumulátor alebo nabíjačku môžete trvalo pohodlne doobjednať na internete na stránke www.kompernass.com.



Naskenujte QR-kód pomocou vášho smartfónu/tabletu. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

UPOZORNENIE

- ▶ Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- ▶ Pri objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 494223_2504.
- ▶ Zohľadnite, prosím, že online objednanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

Índice

1. Introducción	90
1.1. Uso previsto	90
1.2. Equipamiento	90
1.3. Volumen de suministro.	91
1.4. Características técnicas.	91
2. Indicaciones generales de seguridad	91
2.1. Manejo del aparato	92
2.2. Indicaciones de seguridad adicionales	93
3. Antes de la puesta en funcionamiento	93
3.1. Carga de la batería.	93
4. Puesta en funcionamiento	94
4.1. Montaje	94
4.2. Fijación en el depósito de aguas pluviales	94
4.3. Acortamiento de la manguera de conexión (fig. C)	95
4.4. Conexión de la bomba en la unidad de control	95
4.5. Inserción/extracción de la batería del aparato (fig. D)	95
4.6. Comprobación del nivel de carga de la batería	95
5. Funcionamiento	95
5.1. Encendido/apagado.	95
5.2. Temporizador	96
5.3. Indicador del nivel de carga	96
6. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento	96
6.1. Limpieza del filtro (fig. E)	96
6.2. Lavado de la bomba	96
6.3. Almacenamiento	97
7. Desecho	97
8. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	98
9. Servis	99
10. Dovožca	99
11. Traducción de la Declaración CE de conformidad original	99
12. Pedido de una batería de repuesto y un cargador	100

1. Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

1.1. Uso previsto

La bomba para depósitos de aguas pluviales está diseñada para bombear agua de un barril o de un depósito de recogida de agua de lluvia. Está especialmente indicada para regar el jardín. Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para el bombeo de agua limpia y agua de lluvia hasta una temperatura máx. de 35 °C. Cualquier otra utilización que difiera de las autorizadas expresamente en estas instrucciones de uso (por ejemplo, el transporte de alimentos, agua salada, combustibles de motor, productos químicos o agua con sustancias abrasivas) puede provocar el deterioro del aparato y representar un grave peligro para el usuario.

El aparato no es apto para el funcionamiento continuo. El funcionamiento continuo acorta la vida útil y anula la garantía.

Este aparato no está indicado para el uso comercial. En caso de hacer un uso comercial, se anulará la garantía.

El usuario es responsable de accidentes o daños causados a otras personas o a su propiedad. El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto o por un manejo inadecuado.

1.2. Equipamiento

- ❶ Estribo
- ❷ Panel de mando
- ❸ Indicador del nivel de carga
- ❹ Botón Power
- ❺ Led de error
- ❻ Botón del temporizador
- ❼ Ledes del temporizador
- ❽ Unidad de control
- ❾ Hembrilla de conexión
- ❿ Cable de conexión
- ⓫ Bomba
- ⓬ Sujetacables
- ⓭ Pie de succión
- ⓮ Conector
- ⓯ Soporte mural
- ⓰ Tornillo+tuerca
- ⓱ Manguera de conexión
- ⓲ Gancho de plástico
- ⓳ Adaptador Quick Connect
- ⓴ Anillo hermético
- ⓵ Clip
- ⓶ Cargador rápido*
- ⓷ Led del nivel de carga de la batería
- ⓸ Botón del nivel de carga de la batería
- ⓹ Led rojo de control de carga
- ⓺ Led verde de control de carga
- ⓻ Batería*
- ⓼ Pieza de conexión
- ⓽ Tuerca de racor
- ⓿ Tapa de la batería
- ⓿ Botón de desencastre de la batería
- ⓿ Llave de cierre

* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO SE INCLUYEN EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO

1.3. Volumen de suministro

- 1 20 V bomba recargable para depósitos de aguas pluviales
- 1 unidad de control
- 1 soporte mural con tornillo
- 1 clip
- 1 tubo con ganchos de plástico
- 1 cable principal
- 1 adaptador Quick Connect
- 1 manual de instrucciones de uso

1.4. Características técnicas

20 V Bomba recargable para depósitos de aguas pluviales

Tensión asignada 20 V \equiv (corriente continua)


Grado de protección de la bomba IPX8

Grado de protección de la unidad de control IPX4

Caudal máx. (Qmax) 2000 l/h

Altura máx. de bombeo (Hmax) 20 m

Presión máx. 2 bar



Máx. profundidad de inmersión 1,8 m 

Altura mínima de aspirado 9 cm

Nivel de agua residual 25 mm

Granulometría máx. (sólidos en suspensión absorbibles) 0,25 mm

Temperatura máx. del agua (Tmax) 35 °C





Este aparato forma parte de la serie  de Parkside y puede utilizarse con baterías de la serie  de Parkside.

Las baterías de la serie  de Parkside solo pueden cargarse con cargadores de la serie  de Parkside.

Le recomendamos utilizar este aparato exclusivamente con las siguientes baterías: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL G 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Explicación de los símbolos

	Lea las instrucciones de uso originales y las indicaciones de seguridad antes de poner el aparato en funcionamiento.
	¡No utilizar con aguas arenosas!
	¡Atención! Superficie caliente.
	Máx. profundidad de inmersión

2. Indicaciones generales de seguridad

¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica.** El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

2.1. Manejo del aparato

- Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean limitadas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños no deben utilizar el aparato.
- Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato.
- No permita nunca el uso de la máquina a niños o personas que no hayan leído estas indicaciones.
Las disposiciones locales pueden limitar la edad del usuario.
- Tome las medidas necesarias para mantener alejados a los niños del aparato en marcha. Existe peligro de lesiones.
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- El aparato no debe utilizarse a altitudes superiores a 2000 m.

¡ADVERTENCIA!

- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños. La ingestión puede causar quemaduras químicas, perforación de tejidos blandos y muerte. Pueden producirse quemaduras graves en las 2 horas siguientes a la ingestión. Busque asistencia médica inmediatamente.
- El rango de temperatura normal para la carga de la batería se encuentra entre 4 °C y 40 °C.
- Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica. El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- No exponga el aparato o la batería a temperaturas elevadas.
- Preste atención al riesgo de cortocircuito de los polos del aparato inalámbrico o de la batería debido a objetos metálicos.
- No utilice baterías modificadas ni dañadas.
- Utilice calzado resistente para protegerse de las descargas eléctricas.
- No utilice el aparato en la proximidad de líquidos inflamables o gases. En caso de incumplimiento, existe peligro de explosión.
- No está permitido el bombeo de líquidos agresivos, abrasivos, corrosivos, inflamables (por ejemplo, combustibles para motores) o explosivos, agua salada, productos de limpieza ni alimentos. La temperatura del líquido bombeado no debe ser superior a 35 °C.
- No trabaje con un aparato dañado, incompleto o modificado sin el consentimiento del fabricante.
Antes de la puesta en servicio, encomiende a un especialista la comprobación de las medidas de protección eléctrica necesarias.
- Supervise el aparato durante el funcionamiento para detectar a tiempo la parada automática o el funcionamiento en seco de la bomba. En caso de incumplimiento, se invalidarán las reclamaciones de garantía y responsabilidad.

- Tenga en cuenta que la bomba no es adecuada para un funcionamiento continuo (por ejemplo, para cursos de agua en estanques de jardín). Compruebe periódicamente el correcto funcionamiento del aparato.
- Tenga en cuenta que en el aparato se utilizan lubricantes que pueden causar daños o contaminación si se producen fugas. No utilice la bomba en estanques de jardín en los que haya peces o plantas de alto valor.
- No transporte ni fije el aparato por la manguera.
- Proteja el aparato de las heladas y del funcionamiento en seco.
- Utilice exclusivamente accesorios originales y no realice cambios en el aparato.
- Lea las indicaciones del apartado «Limpieza, mantenimiento y almacenamiento» de estas instrucciones de uso para obtener más información al respecto.
- El resto de tareas, en particular la apertura del aparato, debe realizarlas un electricista cualificado. En caso de reparación, diríjase siempre a nuestro centro de asistencia técnica.

2.2. Indicaciones de seguridad adicionales

- Si hay riesgo de inundación, asegúrese de que la bomba inalámbrica para depósitos de aguas pluviales se coloque en una zona a salvo de inundaciones.
- No utilice accesorios no recomendados por PARKSIDE, ya que podrían provocar descargas eléctricas o incendios.
- La batería debe retirarse del aparato antes de cargarla.
- Si el aparato no va a utilizarse durante un periodo prolongado de tiempo, debe extraerse la batería.
- El aparato no debe dejarse al aire libre en caso de heladas.


3. Antes de la puesta en funcionamiento

3.1. Carga de la batería

⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería del cargador o introducirla en él.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto especificadas en las instrucciones de uso de la batería y del cargador de la serie . Encontrará una descripción detallada sobre el proceso de carga y más información en dichas instrucciones de uso separadas.

INDICACIÓN

- ▶ Cargue totalmente la batería antes de poner el aparato en funcionamiento. Puede cargar la batería de iones de litio en cualquier momento sin reducir su vida útil. La batería no se daña aunque se interrumpa el proceso de carga.
 - ▶ No cargue nunca la batería con una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C. Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. La batería debe almacenarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 50 °C.
 - ▶ La temperatura ambiente recomendada para el uso con herramientas y baterías oscila entre -5 °C y 50 °C.
- ◆ Si procede, retire la batería del aparato.
 - ◆ Conecte la batería ⑦ en el cargador ②.

- ◆ Conecte el enchufe en una toma eléctrica.
- ◆ Tras finalizar el proceso de carga, desconecte el cargador 22 de la red eléctrica.
- ◆ Desconecte la batería 27 del cargador 22.
- ◆ Entre cada carga consecutiva, apague el cargador durante al menos 15 minutos. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

4. Puesta en funcionamiento

4.1. Montaje

Montaje del soporte mural

- ◆ Retire el tornillo+tuerca 16 de la pinza del soporte mural 15.
- ◆ Coloque la tuerca 16 en la parte posterior del soporte mural 15 en la ranura hexagonal (véase fig. B).
- ◆ Fije el soporte mural 15 con tres tornillos (no se incluyen en el volumen de suministro) en una pared. Tenga en cuenta que la distancia entre el soporte mural 15 y el depósito de aguas pluviales está limitada por la longitud del cable de conexión 10 y la profundidad del depósito.

Fijación de la unidad de control (fig. B)

- ◆ Enganche la unidad de control 8 en el soporte mural 15.
- ◆ Asegure la unidad de control 8 con el tornillo 16 en el soporte mural 15.

Enganche de la manguera de conexión

- ◆ Gire el adaptador Quick Connect 19 con el anillo hermético 20 en la rosca de la bomba 11.
- ◆ Coloque la manguera de conexión 17 en el adaptador Quick Connect 19.

4.2. Fijación en el depósito de aguas pluviales

De forma alternativa al soporte mural 15, también puede montar la unidad de control 8 en el depósito de aguas pluviales.

- ◆ Para ello, enganche el clip 21, en lugar del soporte mural 15, en la unidad de control 8.
- ◆ Fije el clip 21 en el borde del depósito de aguas pluviales.
- ◆ Inmersión de la bomba

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- No sujete ni cuelgue en ningún caso el aparato por el cable de conexión 10. Si se daña el cable de conexión, existe riesgo de descarga eléctrica.

- ◆ Utilice el gancho de plástico 18 o la manguera de conexión 17 para sumergir o elevar la bomba.
- ◆ Coloque la bomba en el depósito de aguas pluviales. Tenga en cuenta la profundidad máxima de inmersión de 1,8 m debido a la longitud de la manguera de conexión 17.
- ◆ Cuelgue el gancho de plástico 18 en el borde del depósito de aguas pluviales.
- ◆ Enrolle el cable de conexión 10 sobrante alrededor de la bomba y fije el cable a uno de los sujetacables 12 del lateral de la bomba.

INDICACIÓN

- Tenga cuidado con la suciedad y la arena que se acumulan en el fondo del depósito con el tiempo, ya que podrían dañar la bomba. Recomendamos colocar la bomba sobre un ladrillo.

4.3. Acortamiento de la manguera de conexión (fig. C)

Acorte la manguera de conexión 17 para evitar una longitud excesiva de la manguera.

- ◆ Presione la manguera de conexión 17 para extraerla del gancho de plástico 18.
- ◆ Gire la tuerca de racor 25 de la pieza de conexión 23.
- ◆ Tire de la manguera de conexión 17 para extraerla de la pieza de conexión 23.
- ◆ Acorte la manguera de conexión 17 en la longitud deseada cortando el sobrante.
- ◆ Monte de nuevo la manguera de conexión 17 con la pieza de conexión 23 y el gancho de plástico 18 en el orden inverso.

4.4. Conexión de la bomba en la unidad de control

- ◆ Presione el conector 14 del cable de conexión 10 en la hembrilla de conexión 9 de la unidad de control 8.
- ◆ Enrosque la tuerca de racor del conector 14 en la hembrilla de conexión 9.

4.5. Inserción/extracción de la batería del aparato (fig. D)

Inserción de la batería

- ◆ Tire del estribo 1 hacia arriba.
- ◆ Abra la tapa de la batería 30 de la unidad de control 8.
- ◆ Para insertar la batería 27 en el aparato, introduzca la batería 27 en el aparato deslizándola a lo largo del riel de guía. Encajará audiblemente.

Extracción de la batería

- ◆ Para retirar la batería 27, pulse el botón de desencastre de la batería 31 y extraiga la batería 27.
- ◆ Vuelva a cerrar la tapa de la batería 30 de la unidad de control 8.
- ◆ Presione el estribo 1 hacia abajo.

4.6. Comprobación del nivel de carga de la batería

- ◆ Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón del nivel de carga de la batería 24 (consulte también la ilustración principal). El nivel de carga o la carga restante se muestran en el led del nivel de carga de la batería 23 de la manera siguiente:
ROJO/NARANJA/VERDE = carga máxima
ROJO/NARANJA = carga media
ROJO = poca carga; cargue la batería

5. Funcionamiento

INDICACIÓN

- ▶ El nivel mínimo de agua en el momento de la puesta en servicio debe ser de 90 mm.

5.1. Encendido/apagado

Encendido de la bomba

- ◆ Inserte la batería 27 en la unidad de control 8 (véase «Inserción/extracción de la batería del aparato»).
- ◆ Abra la llave de cierre 32. Puede regular la cantidad de agua a través de la llave de cierre.
- ◆ Pulse el botón Power 4. El indicador del nivel de carga 3 se ilumina y la bomba empieza a aspirar agua.

Apagado de la bomba

- ◆ Pulse el botón Power 4. La bomba se apaga.
- ◆ Retire la batería 27 de la unidad de control 8 (véase «Inserción/extracción de la batería del aparato»).

5.2. Temporizador

- ◆ Con la bomba ① en marcha, pulse el botón del temporizador ⑥.

Los ledes del temporizador ⑦ se encienden.

- Pulsar 1 vez -> 5 min de tiempo de funcionamiento
- Pulsar 2 veces -> 10 min de tiempo de funcionamiento
- Pulsar 3 veces -> 15 min de tiempo de funcionamiento

Una vez transcurrida la duración ajustada, la bomba ① se apaga automáticamente.

- ◆ Pulse repetidamente el botón del temporizador ⑥ hasta que los ledes del temporizador ⑦ se apaguen para interrumpir el temporizador antes de tiempo.

¡CUIDADO!

- ▶ Supervise el aparato durante el funcionamiento para detectar a tiempo la parada automática o el funcionamiento en seco de la bomba y evitar daños.

5.3. Indicador del nivel de carga

El nivel de carga de la batería se indica durante el funcionamiento mediante la iluminación de las luces led correspondientes del indicador del nivel de carga ④.

Led verde iluminado:

batería cargada >60 %

Led amarillo iluminado:

batería cargada 60-30 %

Led rojo iluminado:

batería cargada 30-10 %

Led rojo intermitente: batería cargada

<10 %; debe cargarse la batería

6. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

- Limpie el aparato con regularidad, preferiblemente, justo después de terminar el trabajo.
- Limpie la bomba después de cada uso con agua limpia.
- Elimine con un chorro de agua las pelusas y partículas fibrosas que puedan haber quedado atrapadas en la carcasa de la bomba o debajo de ella.

6.1. Limpieza del filtro (fig. E)

En el pie de succión ⑫ de la bomba hay un filtro que protege la bomba contra la suciedad. Dependiendo del grado de suciedad del agua, debe revisarse de vez en cuando y limpiarse si es necesario:

- ◆ Retire la batería ⑳ de la unidad de control ⑧.
- ◆ Retire el pie de succión ⑫.
- ◆ Limpie el pie de succión ⑫ bajo el agua corriente.
- ◆ Monte el pie de succión ⑫ en el orden inverso.

INDICACIÓN

- ▶ La bomba no puede ponerse en funcionamiento sin pie de succión ⑫.

6.2. Lavado de la bomba

Después de bombear agua muy sucia, la bomba debe lavarse para evitar que se formen depósitos en ella.

- ◆ Bombee agua tibia (máx. 35 °C) hasta que el agua bombeada sea transparente.

6.3. Almacenamiento

- Limpie la bomba antes de guardarla.
- Mantenga la bomba en un lugar seco y a prueba de heladas y fuera del alcance de los niños.
- Si no utiliza la bomba durante un largo periodo de tiempo, deberá limpiarla y enjuagarla a fondo después del último uso y antes de volver a utilizarla. De lo contrario, pueden producirse dificultades de puesta en marcha debido a depósitos y residuos.

7. Desecho

Válido únicamente para Francia



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.



No deseches las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseches el aparato de la manera adecuada.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



¡No deseches la batería con la basura doméstica!

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse según la Directiva 2006/66/EC. Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.

Pokiaľ to nie je možné bez zničenia starého prístroja, skôr ako starý prístroj odovzdáte na likvidáciu, vyberte staré batérie alebo akumulátory a odovzdajte ich na samostatný zber. V prípade pevne zabudovaných akumulátorov sa musí pri likvidácii upozorniť na to, že prístroj obsahuje akumulátor.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado. Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos; 20–22: papel y cartón; 80–98: materiales compuestos.

Para España se aplica:



El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón.

8. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Pokiaľ sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete taktiež záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ako napr. pílové listy, náhradné čepele, brúsny papier atď, ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Poskytnutie záruky neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 494223_2504 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, najskôr telefonicky kontaktujte servisné oddelenie uvedené nižšie alebo využite náš kontaktný formulár, ktorý sa nachádza na stránke parkside-diy.com v časti Servis
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na stránke parkside-diy.com si môžete prehliadnúť a stiahnuť túto a mnoho ďalších príručiek. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte si vašu krajinu a cez vyhľadávaciu masku vyhľadajte návody na obsluhu. Pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 494223_2504 sa dostanete k návodu na obsluhu pre váš výrobok.

9. Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0800 003 409

Kontaktný formulár na stránke parkside-diy.com

IAN 494223_2504

10. Dovožca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

11. Traducción de la Declaración CE de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas
(2006/42/EC)

Compatibilidad electromagnética
(2014/30/EU)

Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU)*

* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Nivel de potencia acústica LWA

Medido: 91,09 dB (A);

garantizado: 106 dB (A)

Normas armonizadas aplicadas

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Denominación de la máquina:

20 V Bomba recargable para depósitos de aguas pluviales PRPA 20-Li B3

Año de fabricación: 10–2025

Número de serie: IAN 494223_2504

Bochum, 15/08/2025



Hans-Peter Kompernaß
- Director -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

12. Pedido de una batería de repuesto y un cargador

Puede pedir una batería de repuesto o un cargador cómodamente por Internet en **www.kompernass.com** de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta. Con este código QR, podrá acceder directamente a

nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

INDICACIÓN

- ▶ Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- ▶ Especifique siempre el número de artículo (IAN) 494223_2504 al realizar su pedido.
- ▶ Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

Indholdsfortegnelse

1. Indledning	102
1.1. Forskriftsmæssig anvendelse	102
1.2. Udstyr	102
1.3. Pakkens indhold	103
1.4. Tekniske data	103
2. Generelle sikkerhedsinformationer	103
2.1. Anvendelse af produktet	104
2.2. Yderligere sikkerhedsanvisninger	105
3. Før første brug	105
3.1. Opladning af batteripakke	105
4. Ibrugtagning	105
4.1. Montering	105
4.2. Fastgørelse på regnvandsbeholderen	106
4.3. Nedsænkning af pumpen	106
4.4. Afkortning af tilslutningsslangen (fig. C)	106
4.5. Forbindelse af pumpen med betjeningsenheden	106
4.6. Indsætning/udtagning af batteripakke (fig. D)	106
4.7. Kontrol af batteriets tilstand	107
5. Drift	107
5.1. Tænd/sluk	107
5.2. Tidsindstilling	107
5.3. Ladeindikator	107
6. Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring	107
6.1. Rengøring af filteret (fig. E)	108
6.2. Gennemskylning af pumpen	108
6.3. Opbevaring	108
7. Bortskaffelse	108
8. Garanti for Kompernass Handels GmbH	109
9. Service	111
10. Importør	111
11. Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæring	111
12. Bestilling af ekstra batteri og oplader	112

1. Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

1.1. Forskriftsmæssig anvendelse

Regnvandspumpen er beregnet til op-pumpning af vand fra en regnvandstønde eller en opsamlingsbeholder. Den er især velegnet til havevanding. Produktet er udelukkende beregnet til pumpning af rent vand og regnvand op til en temperatur på maks. 35 °C. Al anden form for anvendelse end den, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning (f.eks. pumpning af fødevarer, saltvand, motorbrændstof, kemiske produkter eller vand med slibende stoffer), er forbudt, da det kan føre til beskadigelse af produktet og alvorlig fare for brugeren. Produktet er ikke egnet til permanent brug. Permanent brug forkorter levetiden, og garantien ophører.

Dette produkt er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug ophører garantien.

Betjeningspersonen eller brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre personer og deres ejendom. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes anvendelse til andre formål end anvendelsesområdet eller forkert betjening.

1.2. Udstyr

- ❶ Bøjle
- ❷ Betjeningspanel
- ❸ Ladeindikator
- ❹ Power-knap
- ❺ Fejl-LED
- ❻ Knap til tidsindstilling
- ❼ LED'er til tidsindstilling
- ❽ Betjeningsenhed
- ❾ Forbindelsesstik
- ❿ Forbindelseskabel
- ⓫ Pumpe
- ⓬ Kabelclips
- ⓭ Sugefod
- ⓮ Stik
- ⓯ Vægholder
- ⓰ Skrue+møtrik
- ⓱ Tilslutningsslange
- ⓲ Plastkrog
- ⓳ Quick-connect-adapter
- ⓴ Tætningsring
- ⓵ Clips
- ⓶ Hurtigoplader*
- ⓷ Display-LED for batteri
- ⓸ Knap til batteritilstand
- ⓹ Rød LED til kontrol af opladning
- ⓺ Grøn LED til kontrol af opladning
- ⓻ Batteripakke*
- ⓼ Forbindelsesstykke
- ⓽ Omløbermøtrik
- ⓿ Batteriafdækning
- ⓿ Knap til frigørelse af batteripakken
- ⓿ Spærrehane

* BATTERI OG OPLADER MEDFØLGER IKKE

1.3. Pakkens indhold

- 1 20 V batteridreven regnvandspumpe
- 1 betjeningsenhed
- 1 vægholder med skrue
- 1 clips
- 1 rør med plastik kroge
- 1 hovedkabel
- 1 quick-connect-adapter
- 1 betjeningsvejledning

1.4. Tekniske data

20 V Batteridreven regnvandspumpe

Mærkespænding 20 V \equiv
(jævnstrøm)

Kapslingsklasse pumpe IPX8

Kapslingsklasse
betjeningsenhed IPX4

Maks. pumpemængde
(Qmax) 2000 l/h

Maks. pumpehøjde (Hmax) 20 m

Maks. tryk 2 bar



Maks. nedsænkingsdybde 1,8 m  1.8m

Mindstehøjde ved sugning 9 cm

Restvandshøjde 25 mm

Maks. kornstørrelse
(svævestoffer, der kan suges) 0,25 mm

Maks. vandtemperatur
(Tmax) 35 °C

Produktet er en del af serien  fra Parkside og kan anvendes med batterierne fra serien  fra Parkside.

Batterier fra serien  fra Parkside må kun oplades med opladere af serien  fra Parkside.

Vi anbefaler, at produktet udelukkende anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Vi anbefaler, at disse batterier oplades med følgende opladere: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSLK 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Forklaring til symbolerne

	Læs den originale betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisningerne igennem før første brug.
	Må ikke bruges til vand med sand!
	OBS! Varm overflade.
	Maks. nedsænkingsdybde

2. Generelle sikkerhedsinformationer

ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med.** Hvis de nedenstående anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med strømledning, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

2.1. Anvendelse af produktet

- Produkterne kan bruges af personer med nedsatte fysiske, psykiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Dette produkt må ikke anvendes af børn.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Lad aldrig børn eller personer, som ikke har sat sig ind i disse anvisninger, arbejde med produktet. Lokale regler kan begrænse betjeningspersonens alder.
- Træf de nødvendige forholdsregler, så børn holdes på afstand af det igangværende produkt. Der er fare for personskader.
- Afbryd altid produktet fra strømforsyningen, før du samler det, skiller det ad eller rengør det.
- Produktet må ikke anvendes i højder over 2000 m.

ADVARSEL!

- Skal opbevares utilgængeligt for børn. Synkning kan medføre kemiske forbrændinger, perforering af bløde dele og i værste fald føre til døden. Alvorlige forbrændinger kan optræde i løbet af 2 timer efter synkning. Søg omgående lægehjælp.
- Det normale temperaturområde for opladning af batteriet er 4–40 °C.
- Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Skyl efter med vand, hvis du alligevel kommer i kontakt med væsken. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge læge. Batterivæske, der løber ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- Udsæt ikke produktet eller batteriet for høje temperaturer.
- Vær opmærksom på faren ved, at det batteridrevne produkts poler eller batteriet kan kortsluttes på grund af metalgenstande.
- Brug ikke modificerede eller beskadigede batterier.
- Bær kraftige sko, der kan beskytte mod elektrisk stød.
- Brug ikke produktet i nærheden af antændelige væsker eller gasarter. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.
- Pumpning af aggressive, abrasive (slibende), ætsende, brændbare (f.eks. motorbrændstoffer) eller eksplosive væsker, saltvand, rengøringsmidler og fødevarer er ikke tilladt. Pumpevæskens temperatur må ikke overskride 35 °C.
- Arbejd ikke med produktet, hvis det er beskadiget eller ufuldstændigt, eller hvis det ikke er godkendt af producenten. Lad en fagmand kontrollere, at de krævede elektriske beskyttelsesforanstaltninger er installeret, før du bruger produktet første gang.
- Hold øje med produktet under drift, så du kan registrere det i god tid, hvis pumpen slukkes automatisk eller løber tør. Manglende overholdelse ophæver garantikrav og produktansvar.
- Bemærk, at pumpen ikke er egnet til permanent brug (f.eks. til vandløb i havebassiner). Kontrollér regelmæssigt, om produktet fungerer korrekt.
- Bemærk, at der anvendes smøremidler i produktet, som i visse situationer kan forårsage skader eller tilsnævning, hvis de slipper ud. Brug ikke pumpen i havebassiner med fiskebestand eller værdifulde planter.
- Produktet må ikke bæres i slangen eller fastgøres med den.
- Beskyt produktet mod frost og tørløb.
- Brug kun originalt tilbehør, og foretag ikke ændringer på produktet.

- Læs anvisningerne i betjeningsvejledningen vedrørende ”Rengøring, opbevaring”.
- Alle andre foranstaltninger ud over de angivne – især åbning af produktet – skal udføres af en elektriker. Henvend dig til vores servicecenter i tilfælde af reparationer.

2.2. Yderligere sikkerhedsanvisninger

- Ved fare for oversvømmelse skal du sørge for, at den batteridrevne regnvandspumpe er placeret i et område, der er oversvømmelsessikkert.
- Brug ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE. Det kan føre til elektrisk stød eller brand.
- Genopladelige batterier skal fjernes fra produktet, før det oplades.
- Hvis produktet skal opbevares ubenyttet i en længere periode, skal det genopladelige batteri tages ud.
- Produktet må ikke efterlades udendørs i tilfælde af frost.


3. Før første brug

3.1. Opladning af batteripakke

⚠ FORSIGTIG!






- ▶ Træk altid strømstikket ud, før du tager batteripakken ud af opladeren eller sætter den ind.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Følg og overhold sikkerhedsanvisningerne og anvisningerne til opladning og korrekt anvendelse, som er angivet i betjeningsvejledningen til batteriet og opladeren fra serien . Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningsforløbet og yderligere informationer i den separate betjeningsvejledning.

BEMÆRK








- ▶ Oplad helst batteriet fuldstændigt, før du bruger produktet. Du kan når som helst oplade Li-ion-batteriet, uden at dets levetid forkortes. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.
- ▶ Oplad aldrig batteripakken, hvis den omgivende temperatur er under 10 °C eller over 40 °C. Hvis et litium-ion-batteri skal opbevares i længere tid, skal dets opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale opladningstilstand er på mellem 50 % og 80 %. Opbevaringsforholdene skal være kølige og tørre med en omgivende temperatur mellem 0 °C og 50 °C.
- ▶ Den anbefalede omgivelsestemperatur for anvendelse af værktøjer og batterier ligger mellem -5 og 50 °C.

- ◆ Tag det genopladelige batteri ud af produktet, hvis det sidder i.
- ◆ Skub batteripakken  ind i opladeren .
- ◆ Sæt stikket i stikkontakten.
- ◆ Når opladningen er afsluttet, skal opladeren  afbrydes fra strømforsyningen.
- ◆ Tag batteripakken  ud af opladeren .
- ◆ Sluk for opladeren i mindst 15 minutter mellem to opladninger efter hinanden. Træk stikket ud..

4. Ibrugtagning

4.1. Montering

Montering af vægholderen

- ◆ Tag skruen+møtrik  ud af klemmen i vægholderen .
- ◆ Sæt møtrikken  på bagsiden af vægholderen  ind i den sekskantede udsparring (se fig. B).
- ◆ Fastgør vægholderen  med tre skuer (medfølger ikke ved køb) på en væg. Vær opmærksom på, at afstanden mellem vægholderen  og regnvandsbeholderen er begrænset af forbindelseskablets  længde og regnvandsbeholderens dybde.

Fastgør betjeningsenheden (fig. B)

- ◆ Sæt betjeningsenheden 8 ind i vægholderen 15.
- ◆ Fastgør betjeningsenheden 8 med skruen 16 på vægholderen 15.

Tilslutning af tilslutningsslangen

- ◆ Skru quick-connector-adapteren 19 med tætningsringen 20 på gevindet på pumpen 11.
- ◆ Sæt tilslutningsslangen 17 på quick-connect-adapteren 19.

4.2. Fastgørelse på regnvandsbeholderen

Som alternativ til vægholderen 15 kan du montere betjeningsenheden 8 på regnvandsbeholderen.

- ◆ Sæt clipsen 21 ind i betjeningsenheden 8 i stedet for vægholderen 15.
- ◆ Fastgør clipsen 21 på regnvandsbeholderens kant.

4.3. Nedsænkning af pumpen

⚠ ADVARSEL!

- Sørg for, at produktet aldrig holdes eller hænges op i forbindelseskablet 10. Der er fare for strømstød, hvis forbindelseskablet beskadiges.
- ◆ Brug plastkrogen 18 eller tilslutningsslangen 17 til nedsænkning eller optagning af pumpen.
- ◆ Stil pumpen i regnvandsbeholderen. Vær opmærksom på den maksimale nedsænkingsdybde på 1,8 m på grund af tilslutningsslangen 17 længde.
- ◆ Sæt plastkrogen 18 på kanten af regnvandsbeholderen.
- ◆ Vikl det overskydende forbindelseskabel 10 om pumpen, og fastgør kablet på en af kabelclipsene 12 på siden af pumpen.

BEMÆRK

- ▶ Vær opmærksom på, at der med tiden samler sig snavs og sand på bunden af beholderen, som kan beskadige pumpen. Vi anbefaler at stille pumpen på en mursten.

4.4. Afkortning af tilslutningsslangen (fig. C)

Afkort tilslutningsslangen 17 for at undgå, at slangen er for lang.

- ◆ Pres tilslutningsslangen 17 ud af plastkrogen 18.
- ◆ Skru omløbermøtrikken 25 af forbindelsesstykket 23.
- ◆ Tag tilslutningsslangen 17 ud af forbindelsesstykket 23.
- ◆ Afkort tilslutningsslangen 17 til den ønskede længde ved at skære det overskydende stykke af.
- ◆ Monter tilslutningsslangen 17 igen med forbindelsesstykket 23 og plastkrogen 18 i omvendt rækkefølge.

4.5. Forbindelse af pumpen med betjeningsenheden

- ◆ Sæt forbindelseskablets 10 stik 14 på betjeningsenhedens 8 forbindelsesstik 9.
- ◆ Skru omløbermøtrikken til stikket 14 på forbindelsesstikket 9.

4.6. Indsætning/udtagning af batteripakke (fig. D)

Indsætning af batteripakken

- ◆ Stil bøjlen 1 op.
- ◆ Klap batteriafdækningen 30 til betjeningsenheden 8 op.
- ◆ Sæt batteripakken 27 ind i produktet langs styreskinnen for at sætte batteripakken 27 ind i produktet. Den klikker på plads, så det kan høres.

Udtagning af batteripakken

- ◆ For at tage batteripakken (27) ud af produktet skal du trykke på knappen til frigørelse af batteripakken (31) på batteriet og tage batteripakken (27) ud.
- ◆ Luk batteriafdækningen (30) til betjeningsenheden (8) igen.
- ◆ Stil bøjlen (1) ned.

4.7. Kontrol af batteriets tilstand

- ◆ Tryk på knappen til batteritilstand (24) for at kontrollere batteriet (se endvidere hovedbilledet). Tilstanden eller resteffekten vises på følgende måde på display-LED for batteriet (23):
RØD/ORANGE/GRØN = maksimal opladning
RØD/ORANGE = medium opladning
RØD = svag opladning – oplad batteriet

5. Drift

BEMÆRK

- ▶ Minimumvandstanden ved første anvendelse skal være 90 mm.

5.1. Tænd/sluk

Tænd for pumpen

- ◆ Sæt batteripakken (27) ind i betjeningsenheden (8) (se "Indsætning/udtagning af batteripakken").
- ◆ Åbn spærrehanen (32). Vandmængden reguleres via spærrehanen.
- ◆ Tryk på power-knappen (4). Ladeindikatoren (3) lyser, og pumpen begynder at sugе vand op.

Sluk for pumpen

- ◆ Tryk på power-knappen (4). Pumpen slukkes.
- ◆ Tag batteripakken (27) ud af betjeningsenheden (8) (se "Indsætning/udtagning af batteripakken").

5.2. Tidsindstilling

- ◆ Tryk på knappen for tidsindstilling (6), mens pumpen (1) kører.

LED'er til tidsindstilling (7) lyser.

- Tryk 1 gang -> 5 min driftstid
- Tryk 2 gange -> 10 min driftstid
- Tryk 3 gange -> 15 min driftstid

Når den indstillede driftstid er gået, slukkes pumpen (1) automatisk.

- ◆ Tryk på knappen for tidsindstilling (6), indtil LED'erne til tidsindstillingen (7) slukkes for at afbryde tidsindstillingen før tid.

⚠ FORSIGTIG!

- ▶ Hold øje med produktet under drift, så du kan registrere i god tid, hvis pumpen slukkes automatisk eller løber tør og dermed forebygge skader.

5.3. Ladeindikator

Batteriets ladetilstand vises under drift, ved at de tilhørende LED-lamper lyser på ladeindikatoren (3).

Grøn LED lyser: Batteriet >60% opladet

Gul LED lyser: Batteriet er 60–30% opladet

Rød LED lyser: Batteriet er 30–10% opladet

Rød LED blinker: Batteriet er <10% opladet; batteriet skal oplades

6. Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring



ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER! Sluk altid produktet, før du arbejder med det, og tag batteriet ud.

- Rengør produktet regelmæssigt og helst lige efter, at du er færdig med arbejdet.
- Rengør altid pumpen med rent vand efter brug.
- Fjern trævler og fiberpartikler, som kan have sat sig fast under pumpehuset ved at skylle med en vandstråle.

6.1. Rengøring af filteret (fig. E)

Pumpen har et filter på sugefoden **13**, som beskytter pumpen mod snavs. Afhængigt, af hvor snavset vandet er, skal det kontrolleres af og til og rengøres ved behov:

- ♦ Tag batteripakken **27** ud af betjeningsenheden **8**.
- ♦ Tag sugefoden **13** af.
- ♦ Rengør sugefoden **13** under rindende vand.
- ♦ Montér sugefoden **13** i omvendt rækkefølge.

BEMÆRK

- Pumpen må ikke anvendes uden sugefod **13**.

6.2. Gennemskylning af pumpen

Efter pumpning af meget snavset vand skal pumpen gennemskylles for at forhindre aflejringer i pumpen.

- ♦ Pump lunkent vand (maks. 35 °C), indtil det pumpede vand er rent.

6.3. Opbevaring

- Rengør pumpen før opbevaring.
- Opbevar pumpen tørt og frostfrit og uden for børns rækkevidde.
- Hvis du ikke skal bruge pumpen i længere tid, skal den rengøres og gennemskylles omhyggeligt efter sidste anvendelse, og før den bruges igen. Aflejringer og rester kan medføre startvanskeligheder.

7. Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.



Smid ikke elværktøj ud sammen med husholdningsaffaldet!

Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Smid ikke batterier ud sammen med husholdningsaffald!

Defekte eller kasserede batterier skal genanvendes i henhold til direktiv 2006/66/EC. Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

Fjern de gamle batterier fra produktet, hvis det kan ske uden at ødelægge produktet, og aflever dem til separat indsamling, før det udtjente produkt bortskaffes. Ved indbyggede genopladelige batterier skal der gøres opmærksom på ved bortskaffelsen, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling. Aflever kun batterier/genopladede batterier, når de er afladet.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

Gælder kun for Spanien:



Emballagen indeholder dele af papir og/eller pap.

8. Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. Hvis batteripakkerne til X12V og X20V Team-serien er del af leveringen, får du også 3 års garanti fra købsdatoen på dem. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garanti-perioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele som f.eks. savblade, reserveklinger, slibepapir osv. eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Garantiydelsen gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervsmæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 494223_2504 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis du finder funktionsfejl eller andre mangler, bedes du kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller bruge vores kontaktformular, som du kan finde på parksidediy.com under kategorien Service.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På parksidediy.com kan du downloade og læse denne og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til parksidediy.com. Vælg dit land, og søg efter betjeningsvejledningerne ved hjælp af søgemasken. Ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 494223_2504 kommer du til betjeningsvejledningen til din artikel.

9. Service

DK Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på parkside-diy.com

IAN 494223_2504

10. Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

11. Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og EU-direktiver:

Maskindirektivet (2006/42/EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU)

RoHS-direktivet (2011/65/EU)*

* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Lydeffektniveau LWA

Målt: 91,09 dB (A); Garanteret: 106 dB (A)

Anvendte harmoniserede standarder

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Maskinens typebetegnelse: Batteridreven regnvandspumpe 20 V PRPA 20-Li B3

Produktionsår: 10–2025

Serienummer: IAN 494223_2504

Bochum, 15.08.2025



Hans-Peter Kompernaß

- Direktør -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

12. Bestilling af ekstra batteri og oplader

Du kan nemt bestille et ekstra batteri eller en oplader på internettet på www.kompernass.com.



Scan QR-koden med din smartphone/tablet.

Med denne QR-kode kommer du direkte til vores

webside og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

BEMÆRK

- ▶ Hvis du har problemer med onlinebestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- ▶ Oplys altid artikelnummeret (IAN) 494223_2504, når du afgiver din bestilling.
- ▶ Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage onlinebestilling af reservedele til alle modtagerlande.

Indice

1. Introduzione	114
1.1. Uso conforme	114
1.2. Dotazione	114
1.3. Materiale in dotazione	115
1.4. Dati tecnici	115
2. Indicazioni generali per la sicurezza	115
2.1. Impiego dell'apparecchio	115
2.2. Indicazioni di sicurezza aggiuntive	117
3. Prima della messa in funzione	117
3.1. Caricamento del pacco batteria	117
4. Messa in funzione	118
4.1. Montaggio	118
4.2. Fissaggio alla cisterna	118
4.3. Immersione della pompa	118
4.4. Accorciamento del flessibile di collegamento (fig. C)	118
4.5. Collegamento della pompa all'unità di comando	119
4.6. Inserimento/rimozione del pacco batteria nell'apparecchio (fig. D)	119
4.7. Controllo della carica della batteria	119
5. Funzionamento	119
5.1. Accensione/spegnimento	119
5.2. Temporizzazione	119
5.3. Indicatore del livello di carica	120
6. Pulizia, manutenzione e conservazione	120
6.1. Pulizia del filtro (fig. E)	120
6.2. Lavaggio della pompa	120
6.3. Conservazione	120
7. Smaltimento	121
8. Garanzia della Kompernass Handels GmbH	122
9. Assistenza	123
10. Importatore	123
11. Traduzione della dichiarazione CE di conformità originale	124
12. Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatteria	124

1. Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

1.1. Uso conforme

La pompa per cisterna serve a pompare l'acqua da una botte di acqua piovana o da un recipiente per la raccolta dell'acqua piovana. È particolarmente adatta all'irrigazione del giardino. L'apparecchio è destinato esclusivamente al pompaggio di acqua pulita e acqua piovana fino a una temperatura di massimo e 35 °C. Qualsiasi altro utilizzo non esplicitamente autorizzato nel presente manuale di istruzioni (ad es. il pompaggio di alimenti, acqua salmastra, carburanti per motori, prodotti chimici o acqua con sostanze abrasive) può causare danni all'apparecchio e rappresentare un grave pericolo per l'operatore.

Questo apparecchio non è idoneo per il funzionamento continuato. Il funzionamento continuato abbrevia la vita utile e comporta il decadere della garanzia.

Questo apparecchio non è adatto all'uso commerciale. L'uso commerciale comporta il decadere della garanzia.

In caso di incidenti o danni, l'operatore o utente è responsabile verso altre persone o le loro proprietà. La casa produttrice non è responsabile per i danni causati da un impiego non conforme o da un uso non corretto.

1.2. Dotazione

- ❶ Archetto
- ❷ Tastierino dei comandi
- ❸ Indicatore del livello di carica
- ❹ Tasto Power
- ❺ LED errore
- ❻ Tasto per la temporizzazione
- ❼ LED per la temporizzazione
- ❽ Unità di comando
- ❾ Presa di collegamento
- ❿ Cavo di collegamento
- ⓫ Pompa
- ⓬ Clip per cavo
- ⓭ Base aspirante
- ⓮ Spinotto
- ⓯ Supporto per montaggio a parete
- ⓰ Vite e dado
- ⓱ Flessibile di collegamento
- ⓲ Gancio di plastica
- ⓳ Adattatore Quick Connect
- ⓴ Anello di guarnizione
- ⓵ Clip
- ⓶ Caricabatterie rapido*
- ⓷ Spia LED della batteria
- ⓸ Tasto per il livello di carica della batteria
- ⓹ LED di controllo carica rosso
- ⓺ LED di controllo carica verde
- ⓻ Pacco batteria*
- ⓼ Pezzo di raccordo
- ⓽ Dado per raccordi
- ⓾ Copertura batteria
- ⓿ Tasto per lo sblocco del pacco batteria
- ⓿ Rubinetto di arresto

* BATTERIA E CARICABATTERIA NON COMPRESI NEL MATERIALE IN DOTAZIONE

1.3. Materiale in dotazione

- 1 20 V pompa per cisterna ricaricabile
- 1 unità di comando
- 1 supporto per montaggio a parete con vite
- 1 clip
- 1 tubo con ganci in plastica
- 1 cavo principale
- 1 adattatore Quick Connect
- 1 manuale di istruzioni

1.4. Dati tecnici

20 V Pompa per cisterna ricaricabile

Tensione nominale 20 V --- (corrente continua)


Grado di protezione pompa IPX8

Grado di protezione unità di comando IPX4

Max. portata (Qmax) 2000 l/h

Max. prevalenza (Hmax) 20 m

Max. pressione 2 bar


Max. profondità di immersione 1,8 m 

Altezza minima durante l'aspirazione 9 cm

Altezza acqua residua 25 mm

Max. granulometria (sostanze in sospensione aspirabili) 0,25 mm

Max. temperatura dell'acqua (Tmax) 35 °C

L'apparecchio fa parte della serie  di Parkside e può essere utilizzato con batterie della serie  di Parkside.

Le batterie della serie  di Parkside devono essere caricate solo con caricatori della serie  di Parkside.





Si consiglia di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1.

Si consiglia di caricare queste batterie esclusivamente con i seguenti caricatori:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/
PLG 20 C3/ PDSL 20 A1/B2/
Smart PLGS 2012 A1.

Spiegazione dei simboli

	Prima della messa in funzione, leggere le istruzioni per l'uso originali e le avvertenze di sicurezza.
	Non utilizzare per acqua sabbiosa pura!
	Attenzione! Superficie rovente.
	Max. profondità di immersione

2. Indicazioni generali per la sicurezza

AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettrodomestico.** Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrodomestici collegabili alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o a elettrodomestici a batteria (senza cavo di alimentazione).

2.1. Impiego dell'apparecchio

- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini.
- Gli interventi di pulizia e manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguiti da bambini.
- Non consentire mai l'uso della macchina a bambini o a persone che non hanno letto le presenti istruzioni. È possibile che le disposizioni locali limitino l'età dell'operatore.
- Adottare misure atte a tenere lontani i bambini dall'apparecchio in funzionamento. Sussiste il pericolo di lesioni.
- Prima di assemblare, smontare o pulire l'apparecchio, scollegarlo sempre dall'alimentazione elettrica.
- L'apparecchio non dev'essere utilizzato ad alture superiori ai 2000 m.

⚠ AVVERTENZA!

- Conservare fuori dalla portata dei bambini. L'ingestione può causare ustioni chimiche, perforazione di tessuti molli e decesso. Possono presentarsi ustioni gravi entro 2 ore dall'ingestione. Rivolgersi subito ad un medico.
- L'intervallo di temperatura normale per la ricarica della batteria è di 4 - 40 °C.
- In caso di utilizzo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.
- Non esporre l'apparecchio o la batteria a temperature troppo alte.
- Attenzione al pericolo di cortocircuito dei poli dell'apparecchio a batteria o della batteria causato da oggetti metallici.
- Non utilizzare batterie modificate o danneggiate.
- Utilizzare calzature solide per proteggersi dalle scosse elettriche.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza comporta il pericolo di incendio o esplosione.
- Non è consentito pompare liquidi aggressivi, abrasivi, corrosivi, infiammabili (ad es. carburanti per motori) o esplosivi, acqua salmastra, detersivi e alimenti. La temperatura del liquido pompato non deve superare i 35 °C.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o modificato senza l'approvazione del produttore. Prima della messa in funzione fare verificare da un tecnico qualificato che siano presenti le misure protettive elettriche richieste.
- Sorvegliare l'apparecchio durante il funzionamento per riconoscere tempestivamente l'eventuale spegnimento automatico o funzionamento a secco della pompa. La mancata osservanza comporta l'estinzione dei diritti per garanzia e responsabilità.
- Si tenga presente che la pompa non è adatta al funzionamento continuato (ad es. per i corsi d'acqua di stagni da giardino). Controllare periodicamente se l'apparecchio funziona correttamente.
- Si tenga presente che nell'apparecchio vengono impiegati lubrificanti la cui fuoriuscita potrebbe causare danni o contaminazioni. Non utilizzare la pompa in stagni da giardino in cui siano presenti pesci o piante di valore.
- Non trasportare né fissare l'apparecchio dal flessibile.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
- Utilizzare solo accessori originali e non apportare modifiche all'apparecchio.
- Sull'argomento "Pulizia, manutenzione, conservazione" leggere le note contenute nel manuale di istruzioni.

- Ogni altra misura, in particolare l'apertura dell'apparecchio, deve essere svolta da un elettricista qualificato. In caso di riparazioni rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

2.2. Indicazioni di sicurezza aggiuntive

- Se esiste il pericolo di inondazione, assicurarsi di posizionare la pompa per cisterna a batteria in un punto al riparo dall'inondazione.
- Non usare accessori che non siano stati consigliati da PARKSIDE. In caso contrario vi è pericolo di folgorazione o incendio.
- Prima della ricarica, rimuovere le batterie dall'apparecchio.
- Se si prevede di immagazzinare l'apparecchio per un periodo prolungato, rimuovere la batteria.
- Non lasciare l'apparecchio all'aperto se la temperatura esterna è molto fredda.


3. Prima della messa in funzione

3.1. Caricamento del pacco batteria

⚠ CAUTELA!

- ▶ Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere o inserire il pacco batteria nel caricabatteria.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni relative al caricamento e al corretto utilizzo riportate nel manuale di istruzioni della batteria e del caricabatteria della serie . Per ulteriori informazioni e una descrizione dettagliata del processo di carica, consultare il presente manuale di istruzioni per l'uso.

NOTA

- ▶ Si suggerisce di caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. È possibile caricare la batteria agli ioni di litio in qualsiasi momento senza che ciò ne riduca la durata utile. Un'interruzione del processo di carica non provoca danni alla batteria.
- ▶ Non caricare il pacco batteria se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C. Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. La batteria va conservata in luogo fresco e asciutto, ad una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 50 °C.
- ▶ L'intervallo delle temperature ambiente consigliato per l'uso con utensili e batterie è compreso tra -5 e 50 °C.
- ◆ Se necessario rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- ◆ Inserire il pacco batteria ① nel caricabatteria ②.
- ◆ Inserire la spina nella presa.
- ◆ Una volta concluso il processo di carica, scollegare il caricabatteria ② dalla rete elettrica.
- ◆ Estrarre il pacco batteria ① dal caricabatteria ②.
- ◆ Lasciare spento il caricabatteria per almeno 15 minuti fra due processi di carica consecutivi. Per farlo, scollegare la spina dalla presa di corrente.

4. Messa in funzione

4.1. Montaggio

Montaggio del supporto per montaggio a parete

- ◆ Rimuovere la vite e il dado **16** dal morsetto del supporto per montaggio a parete **15**.
- ◆ Inserire il dado **16** nell'incavo esagonale sul retro del supporto per montaggio a parete **15** (vedere fig. B).
- ◆ Fissare il supporto per montaggio a parete **15** ad una parete con tre viti (non comprese nel materiale in dotazione). Si tenga presente che la distanza tra il supporto per montaggio a parete **15** e la cisterna è limitata dalla lunghezza del cavo di collegamento **10** e dalla profondità della cisterna.

Fissaggio dell'unità di comando (fig. B)

- ◆ Agganciare l'unità di comando **8** al supporto per montaggio a parete **15**.
- ◆ Fissare l'unità di comando **8** al supporto per montaggio a parete **15** con la vite **16**.

Allacciamento del flessibile di collegamento

- ◆ Eventualmente avvitare l'adattatore Quick Connect **19** con l'anello di guarnizione **20** alla filettatura della pompa **11**.
- ◆ Applicare il flessibile di collegamento **17** all'adattatore Quick Connect **19**.

4.2. Fissaggio alla cisterna

In alternativa al supporto per montaggio a parete **15** è possibile fissare l'unità di comando **8** anche alla cisterna.

- ◆ Agganciare il clip **21** all'unità di comando **8** al posto del supporto per montaggio a parete **15**.
- ◆ Fissare il clip **21** al bordo della cisterna.

4.3. Immersione della pompa

AVVERTENZA!

- Fare attenzione a non sostenere o appendere in nessun caso l'apparecchio dal cavo di collegamento **10**. Sussiste il pericolo di folgorazione a causa del danneggiamento del cavo di collegamento.

- ◆ Per immergere o estrarre la pompa utilizzare il gancio di plastica **18** o il flessibile di collegamento **17**.
- ◆ Introdurre la pompa nella cisterna. Tenere conto della massima profondità di immersione di 1,8 m, determinata dalla lunghezza del flessibile di collegamento **17**.
- ◆ Agganciare il gancio di plastica **18** al bordo della cisterna.
- ◆ Avvolgere il cavo di collegamento **10** in eccesso intorno alla pompa e fissare il cavo ad uno dei clip per cavo **12** situato sul lato della pompa.

NOTA

- ▶ Si tenga presente che, con il tempo, sul fondo della cisterna possono accumularsi sporcizia e sabbia che potrebbero danneggiare la pompa. Si consiglia di collocare la pompa su un mattone.

4.4. Accorciamento del flessibile di collegamento (fig. C)

Accorciare il flessibile di collegamento **17** per evitarne tratti in eccesso.

- ◆ Spingere il flessibile di collegamento **17** fuori dal gancio di plastica **18**.
- ◆ Svitare il dado per raccordi **29** dal pezzo di raccordo **28**.
- ◆ Tirare fuori il flessibile di collegamento **17** dal pezzo di raccordo **28**.
- ◆ Accorciare il flessibile di collegamento **17** alla lunghezza desiderata tagliando via il tratto in eccesso.

- ◆ Montare nuovamente il flessibile di collegamento 17 con il pezzo di raccordo 23 e il gancio di plastica 16 in ordine inverso.

4.5. Collegamento della pompa all'unità di comando

- ◆ Premere lo spinotto 14 del cavo di collegamento 10 sulla presa di collegamento 9 dell'unità di comando 8.
- ◆ Avvitare il dado per raccordi dello spinotto 14 sulla presa di collegamento 9.

4.6. Inserimento/rimozione del pacco batteria nell'apparecchio (fig. D)

Inserimento del pacco batteria

- ◆ Premere l'archetto 1 verso l'alto.
- ◆ Aprire la copertura della batteria 30 dell'unità di comando 8.
- ◆ Per inserire il pacco batteria 27 nell'apparecchio, fare scivolare il pacco batteria 27 lungo il binario di guida fino all'apparecchio. Scatta in posizione in modo udibile.

Rimozione del pacco batteria

- ◆ Per rimuovere il pacco batteria 27 dall'apparecchio, premere il tasto per lo sblocco del pacco batteria 31 situato sulla batteria ed estrarre il pacco batteria 27.
- ◆ Richiudere la copertura della batteria 30 dell'unità di comando 8.
- ◆ Premere l'archetto 1 verso il basso.

4.7. Controllo della carica della batteria

- ◆ Per controllare la carica della batteria, premere il tasto del livello di carica della batteria 24 (vedere anche la figura principale). La spia LED della batteria 24 indica come segue lo stato della batteria ovvero la carica residua:

ROSSO/ARANCIONE/VERDE = carica massima
 ROSSO/ARANCIONE = carica media
 ROSSO = carica debole – caricare la batteria

5. Funzionamento

NOTA

- Il livello d'acqua minimo alla messa in funzione dev'essere di 90 mm.

5.1. Accensione/spengimento

Accensione della pompa

- ◆ Eventualmente inserire il pacco batteria 27 nell'unità di comando 8 (vedere "Inserimento/rimozione del pacco batteria nell'apparecchio").
- ◆ Aprire il rubinetto di arresto 32. Con il rubinetto di arresto si regola la quantità d'acqua.
- ◆ Premere il tasto Power 4. L'indicatore del livello di carica 3 si illumina e la pompa inizia ad aspirare acqua.

Spegnimento della pompa

- ◆ Premere il tasto Power 4. La pompa si spegne.
- ◆ Rimuovere il pacco batteria 27 dall'unità di comando 8 (vedere "Inserimento/rimozione del pacco batteria nell'apparecchio").

5.2. Temporizzazione

- ◆ Con la pompa 1 in funzione, premere il tasto per la temporizzazione 6.

I LED per la temporizzazione (7) si illuminano.

- premere 1 volta -> 5 min di tempo di funzionamento
- premere 2 volte -> 10 min di tempo di funzionamento
- premere 3 volte -> 15 min di tempo di funzionamento

Una volta trascorso il tempo di funzionamento impostato, la pompa ⑪ si spegne automaticamente.

- ◆ Per annullare la temporizzazione in anticipo, premere ripetutamente il tasto per la temporizzazione ⑥ finché i LED per la temporizzazione ⑦ non si spengono.

⚠ CAUTELA!

- ▶ Sorvegliare l'apparecchio durante il funzionamento per riconoscere tempestivamente l'eventuale spegnimento automatico o funzionamento a secco della pompa e per evitare danni.

5.3. Indicatore del livello di carica

Durante il funzionamento, il livello di carica della batteria è indicato dall'accensione delle corrispondenti spie LED dell'indicatore del livello di carica ③.

Si illumina il LED verde:
batteria carica >60%

Si illumina il LED giallo:
batteria carica al 60–30%

Si illumina il LED rosso:
batteria carica al 30–10%

Il LED rosso lampeggia: batteria carica <10%; è necessario caricare la batteria

6. Pulizia, manutenzione e conservazione



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

- Pulire regolarmente l'apparecchio, preferibilmente sempre subito dopo aver terminato il lavoro.
- Dopo ogni utilizzo pulire la pompa con acqua pulita.
- Rimuovere con un getto d'acqua le fialacce e particelle fibrose eventualmente incastrate sotto il corpo della pompa.

6.1. Pulizia del filtro (fig. E)

La base aspirante ⑬ della pompa presenta un filtro che protegge la pompa dall'imbrattamento. Esso andrebbe controllato di tanto in tanto in funzione del grado di contaminazione dell'acqua e se necessario pulito:

- ◆ Rimuovere il pacco batteria ⑳ dall'unità di comando ②.
- ◆ Staccare la base aspirante ⑬.
- ◆ Pulire la base aspirante ⑬ sotto l'acqua corrente.
- ◆ Montare la base aspirante ⑬ in ordine inverso.

NOTA

- ▶ Non fare funzionare la pompa senza base aspirante ⑬.

6.2. Lavaggio della pompa

Dopo il pompaggio di acqua molto contaminata bisogna lavare la pompa per prevenire incrostazioni nella pompa.

- ◆ Pompate acqua tiepida (max. 35 °C) finché l'acqua pompata non è limpida.

6.3. Conservazione

- Pulire la pompa prima di conservarla.
- Conservare la pompa in luogo asciutto, al riparo dal gelo e fuori dalla portata dei bambini.
- Se si prevede di non utilizzare la pompa per un periodo di tempo prolungato, pulirla e lavarla accuratamente dopo l'ultimo utilizzo e prima di utilizzarla di nuovo. In caso contrario possono verificarsi difficoltà di avviamento a causa di incrostazioni e residui.

7. Smaltimento

Valido solo per la Francia



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



FR



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.



Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/EC. Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

Se è possibile farlo senza distruggere l'apparecchio usato, togliere le vecchie pile o batterie prima di smaltire l'apparecchio usato e conferirle ad una raccolta differenziata. In caso di batterie fisse, all'atto dello smaltimento fare presente che questo apparecchio contiene una batteria.

Pertanto non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata. Restituire le pile/batterie solo se scariche.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Per la Spagna:



L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone.

8. Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 494223_2504 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di difetti, contattare subito l'assistenza clienti per telefono o tramite l'apposito modulo di contatto riportato nella pagina parkside-diy.com nella categoria Assistenza.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito parkside-diy.com è possibile consultare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR si giunge direttamente al sito parkside-diy.com. Selezionare

il Paese e cercare i manuali di istruzioni con l'apposita funzione di ricerca. Inserendo il Codice articolo (IAN) 494223_2504 si può consultare il manuale di istruzioni del proprio articolo.

9. Assistenza

IT Service Italia

Tel.: 800 172 663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com

CH Service Svizzera

Tel.: 0800 563 601
Modulo di contatto su
parkside-diy.com

MT Service Malta

Tel.: 80065168
Modulo di contatto su
parkside-diy.com

IAN 494223_2504

10. Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

11. Traduzione della dichiarazione CE di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Signor Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

Direttiva macchine (2006/42/EC)

Compatibilità elettromagnetica (2014/30/EU)

Direttiva RoHS (2011/65/EU)*

* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Livello di potenza sonora LWA

Misurato: 91,09 dB (A);
garantito: 106 dB (A)

Norme armonizzate utilizzate

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Denominazione della macchina:

20 V Pompa per cisterna ricaricabile
PRPA 20-Li B3

Anno di produzione: 10-2025

Numero di serie: IAN 494223_2504

Bochum, 15/08/2025



Hans-Peter Kompernaß
- Amministratore -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

12. Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatteria

È possibile ordinare le batterie di ricambio e i caricabatteria comodamente su Internet, all'indirizzo www.kompernass.com.



Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet.

Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro

sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

NOTA

- ▶ Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- ▶ Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 494223_2504.
- ▶ Si tenga presente che l'ordine online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i Paesi in cui effettuiamo consegne.

Tartalomjegyzék

1. Bevezető	126
1.1. Rendeltetésszerű használat	126
1.2. Felszereltség	126
1.3. A csomag tartalma	127
1.4. Műszaki adatok	127
2. Általános biztonsági utasítások	127
2.1. A készülékkel történő munkavégzés	127
2.2. További biztonsági utasítások	129
3. Üzembe helyezés előtt	129
3.1. Akkumulátor-telep töltése	129
4. Üzembe helyezés	130
4.1. Összeszerelés	130
4.2. Az esővízhordó rögzítése	130
4.3. Szivattyú bemeztetése	130
4.4. Csatlakozótömlő rövidítése (C ábra)	130
4.5. A szivattyú csatlakoztatása a kezelőegységhez	131
4.6. Akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből (D ábra)	131
4.7. Akkumulátor állapotának ellenőrzése	131
5. Működtetés	131
5.1. Be-, kikapcsolás	131
5.2. Időzítés	131
5.3. Töltésszint-kijelző	132
6. Tisztítás, karbantartás és tárolás	132
6.1. A szűrő tisztítása (E ábra)	132
6.2. Szivattyú átöblítése	132
6.3. Tárolás	132
7. Ártalmatlanítás	133
8. A Kompernass Handels GmbH garanciája	134
9. Szerviz	135
10. Gyártja	135
11. Az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozat fordítása	136
12. Pótakkumulátor és töltőkészülék rendelés	136

1. Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

1.1. Rendeltetészerű használat

Az esővízhordó-szivattyú víz esővízhordóból, ill. esőgyűjtő tartályból történő szivattyúzására készült. Különösen alkalmas kerti öntözésre. A készülék kizárólag legfeljebb 35 °C hőmérsékletű tiszta víz és esővíz szivattyúzására szolgál. Bármilyen más, ebben a használati útmutatóban kifejezetten nem engedélyezett használat (pl. élelmiszer, sós víz, motorüzemanyag, vegyi termékek vagy sűrítőanyagot tartalmazó víz szivattyúzása) a készülék károsodását okozhatja és komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve.

Ezt a készüléket nem folyamatos működtetésre tervezték. A folyamatos működtetés lerövidíti az élettartamot és a garancia érvényét veszti.

Ez a készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

A készülék kezelője vagy használója felelős a másokat ért balesetekért vagy tulajdonukat ért károkért. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

1.2. Felszereltség

- ❶ kengyel
- ❷ kezelőfelület
- ❸ töltésszint-kijelző
- ❹ Power gomb
- ❺ hiba-LED
- ❻ időzítő gomb
- ❼ időzítő LED
- ❽ kezelőegység
- ❾ csatlakozóaljzat
- ❿ csatlakozókábel
- ⓫ szivattyú
- ⓬ kábelcsipesz
- ⓭ szivótalp
- ⓮ csatlakozódugó
- ⓯ fali tartó
- ⓰ csavar+anya
- ⓱ csatlakozótömlő
- ⓲ műanyag kampó
- ⓳ gyorscsatlakozó adapter
- ⓴ tömítőgyűrű
- ⓵ csipesz
- ⓶ gyorstöltő*
- ⓷ akkumulátor-kijelző LED
- ⓸ akkumulátor-állapotjelző gomb
- ⓹ piros töltésjelző LED
- ⓺ zöld töltésjelző LED
- ⓻ akkumulátor-telep*
- ⓼ összekötő elem
- ⓽ hollandi anya
- ⓾ akkumulátorfedél
- ⓿ gomb az akkumulátor-telep kireteszeléséhez
- ⓿ elzárószelep


* AZ AKKUMULÁTOR T É S A T Ö L T Ó T A C S O M A G N E M TARTALMAZZA

1.3. A csomag tartalma

- 1 20 V akkus esővízszivattyú
- 1 kezelőegység
- 1 fali tartó csavarral
- 1 csipesz
- 1 cső műanyag horgokkal
- 1 fő kábel
- 1 gyorscsatlakozó adapter
- 1 használati útmutató

1.4. Műszaki adatok

20 V Akkus esővízszivattyú

Névleges feszültség	20 V --- (egyenáram)
Védelem, szivattyú	IPX8
Védelem, kezelőegység	IPX4
Max. szivattyúzott mennyiség (Qmax)	2000 l/h
Max. szivattyúzott magasság (Hmax)	20 m
Max. nyomás	2 bar
Max. merítési mélység	1,8 m 
Minimális magasság felszívásnál	9 cm
Maradékvíz-magasság	25 mm
Max. szemcseméret (felszívható lebegőanyagok)	0,25 mm
Max. vízhőmérséklet (Tmax)	35 °C





A készülék a Parkside  sorozat része és a Parkside  sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

A Parkside  sorozat akkumulátorait csak a Parkside  sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy a készüléket kizárólag a következő akkumulátorokkal üzemeltesse:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat a következő töltőkkel töltsse:
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/
PLG 20 C3/PDSLGL 20 A1/B2/
Smart PLGS 2012 A1.

A szimbólumok magyarázata

	Üzembe helyezés előtt olvassa el az eredeti használati útmutatót és a biztonsági utasításokat.
	Ne használja tiszta homokos vízhez!
	Figyelem! Forró felület.
	Max. merítési mélység

2. Általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS!

- **Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

2.1. A készülékkel történő munkavégzés

- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy ha oktatást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megértették az ezzel járó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek.
- Tisztítási és karbantartási munkákat nem végezhetnek gyermekek.

- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik ezeket az utasításokat. A helyi előírások korlátozhatják a kezelő életkorát.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket és ne engedjen gyerekeket a működő készülék közelébe. Sérülésveszély áll fenn.
- Mindig válassza le a készüléket az áramellátásról összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- A készüléket nem szabad 2000 méternél magasabb helyen használni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Tárolja gyermekektől elzárva. A lenyelés kémiai égési sérüléseket, a lágy szövetek perforációját és halált okozhat. A lenyelést követő 2 órán belül súlyos égési sérülések léphetnek fel. Azonnal forduljon orvoshoz.
- Az akkumulátor töltésének normál hőmérsékleti tartománya 4–40°C.
- Helytelen alkalmazás esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz. A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- Ne tegye ki a készüléket vagy az akkumulátort túl magas hőmérsékletnek.
- Ügyeljen arra a veszélyre, hogy fémtárgyak rövidre zárhatják az akkumulátorral működő készülék vagy az akkumulátor pólusait.
- Ne használjon módosított vagy sérült akkumulátorokat.
- Az áramütés elleni védelem céljából viseljen zárt cipőt.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszélyt áll fenn.
- Agresszív, koptató (csiszoló), korrozív, gyúlékony (pl. motorüzemanyagok) vagy robbanásveszélyes folyadékok, sós víz, tisztítószerek és élelmiszerek szivattyúzása nem megengedett. A szivattyúzott folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-ot.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó hozzájárulása nélkül átépített készülékkel. Üzembe helyezés előtt ellenőriztesse szakemberrel, hogy megvannak-e a szükséges elektromos védőintézkedések.
- Figyelje a készüléket működés közben, hogy időben észlelje a szivattyú automatikus kikapcsolását vagy szárazon működését. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a szavatossági és garanciális igények érvényüket veszítik.
- Vegye figyelembe, hogy a szivattyú nem alkalmas folyamatos működtetésre (pl. kerti tavakban lévő vízfolyásokhoz). Rendszeresen ellenőrizze a készülék kifogástalan működését.
- Ne feledje, hogy a készülékben ke-nőanyag használata történik, amelynek kiszivárgása károsodást vagy szennyeződést okozhat. Ne helyezze a szivattyút halastavakba vagy értékes növényeket tartalmazó kerti tavakba.
- Ne vigye vagy rögzítse a készüléket a tömlőnél fogva.
- Óvja a készüléket fagytól és szárazon működéstől.
- Csak eredeti tartozékokat használjon, és ne végezzen semmilyen módosítást a készüléken.

- A „Tisztítás, karbantartás, tárolás” témával kapcsolatban olvassa el a használati útmutatóban lévő utasításokat.
- Minden további műveletet, különösen a készülék kinyitását villamosági szakembernek kell végeznie. Javítás esetén mindig forduljon a szervizközpontunkhoz.

2.2. További biztonsági utasítások

- Árvízveszély esetén győződjön meg arról, hogy az akkumulátoros esővíz-hordó-szivattyú árvízbiztos helyre van helyezve.
- Ne használjon olyan tartozékot, amelyet a PARKSIDE nem javasol. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.
- Az akkumulátorokat töltés előtt ki kell venni a készülékből.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor az akkumulátort ki kell venni.
- Fagyveszélyes időben a készüléket nem szabad a szabadban hagyni.


3. Üzembe helyezés előtt

3.1. Akkumulátor-telep töltése






⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet kivesszi a töltőből, illetve behelyezi.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Kövesse a  sorozatú akkumulátorok és töltők használati útmutatójában található biztonsági utasításokat, illetve a töltésre és a helyes használatra vonatkozó utasításokat. A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.

TUDNIVALÓ

- ▶ Üzembe helyezés előtt a legjobb, ha teljesen feltölti az akkumulátort. A lítium-ion akkumulátor bármikor tölthető anélkül, hogy csökkenne az élettartama. A töltés megszakítása nem tesz kárt az akkumulátorban.
- ▶ Soha ne töltsen az akkumulátor-telepet akkor, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C felett van. A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Hűvös, száraz helyen, 0 °C és 50 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.
- ▶ Szerszámokkal és akkumulátorokkal történő használatához az ajánlott környezeti hőmérséklet -5 °C és 50 °C között van.
- ◆ Adott esetben vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- ◆ Tolja be az akkumulátor-telepet  a töltőbe .
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
- ◆ A töltési folyamat befejezése után válassza le a töltőt  az áramhálózatról.
- ◆ Húzza ki az akkumulátor-telepet  a töltőből .
- ◆ Az egymást követő töltési műveletek között kapcsolja ki a töltőt legalább 15 percre. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

4. Üzembe helyezés

4.1. Összeszerelés

A fali tartó felszerelése

- ◆ Vegye ki a csavart+anyát **16** a fali tartóban **15** lévő bilincsből.
- ◆ Helyezze be az anyát **16** a fali tartó **15** hátulján a hatszögletű nyílásba (lásd a B ábrát).
- ◆ Rögzítse a fali tartót **15** egy falra három csavarral (a csomag nem tartalmazza). Ügyeljen arra, hogy a fali tartó **15** és az esőhordó közötti távolság a csatlakozókábel **10** hossza és az esőhordó mélysége miatt korlátozott.

Kezelőegység rögzítése (B ábra)

- ◆ Akassza be a kezelőegységet **8** a fali tartóba **15**.
- ◆ Rögzítse a kezelőegységet **8** a fali tartón **15** a csavarral **16**.

Csatlakozótömlő csatlakoztatása

- ◆ Adott esetben csavarja a gyorscsatlakozó adaptert **19** a tömítőgyűrűvel **20** együtt a szivattyún **11** lévő menetre.
- ◆ Helyezze a csatlakozótömlőt **17** a gyorscsatlakozó adapterre **19**.

4.2. Az esővízhordó rögzítése

A fali tartó **15** helyett a kezelőegység **8** az esővízhordón is rögzíthető.

- ◆ A fali tartó **15** helyett akassza a csipeszt **21** a kezelőegységbe **8**.
- ◆ Rögzítse a csipeszt **21** az esővízhordó széléhez.

4.3. Szivattyú bemejtése

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Ügyeljen arra, hogy a készüléket ne a csatlakozókábelnél **10** fogva tartsa vagy akassza fel. Fennáll a sérült csatlakozókábelek okozta áramütés veszélye.

- ◆ A szivattyú bemejtéséhez vagy felhúzásához használja a műanyag kampót **18** vagy a csatlakozótömlőt **17**.
- ◆ Helyezze a szivattyút az esővízhordóba. Vegye figyelembe az 1,8 méteres maximális merülési mélységet a csatlakozótömlő **17** hossza miatt.
- ◆ Akassza a műanyag kampót **18** az esővízhordó szélére.
- ◆ Tekerje a felesleges csatlakozókábelt **10** a szivattyú köré és rögzítse a kábelt a szivattyú oldalán lévő egyik kábelcspeszen **12**.

TUDNIVALÓK

- ▶ Ügyeljen arra, hogy idővel szennyeződés és homok halmozódik fel a hordó alján, ami károsíthatja a szivattyút. Javasoljuk, hogy helyezze téglára a szivattyút.

4.4. Csatlakozótömlő rövidítése (C ábra)

Rövidítse le a csatlakozótömlőt **17**, hogy ne legyen túl hosszú a tömlő.

- ◆ Nyomja ki a csatlakozótömlőt **17** a műanyag kampóból **18**.
- ◆ Csavarja le a hollandi anyát **29** összekötő elemről **23**.
- ◆ Húzza ki a csatlakozótömlőt **17** a összekötő elemről **23**.
- ◆ Rövidítse le a csatlakozótömlőt **17** a kívánt hosszúságra a felesleg levágásával.
- ◆ Szerelje össze a csatlakozótömlőt **17** az összekötő elemmel **23** és a műanyag kampóval **18** fordított sorrendben.

4.5. A szivattyú csatlakoztatása a kezelőegységhez

- ◆ Nyomja a csatlakozókábel 10 csatlakozódugóját 14 a kezelőegység 8 csatlakozóaljzatára 9.
- ◆ Csavarja a csatlakozódugó 14 hollandi anyáját a csatlakozóaljzatra 9.

4.6. Akkumulátor-telep behelyezése a készülék-be/kivétele a készülékből (D ábra)

Akkumulátor-telep behelyezése

- ◆ Nyomja felfelé a kengyelt 1.
- ◆ Nyissa fel a kezelőegység 8 akkumulátorfedelét 30.
- ◆ Az akkumulátor-telep 27 készülékbe történő behelyezéséhez csúsztassa az akkumulátor-telepet 27 a vezetősín mentén a készülékbe. Ez hallhatóan bekattan.

Akkumulátor-telep kivétele

- ◆ Az akkumulátor-telep 27 készülékből történő kivételéhez nyomja meg az akkumulátoron lévő gombot az akkumulátor-telep kiretételéhez 31, majd húzza ki az akkumulátor-telepet 27.
- ◆ Zárja be a kezelőegység 8 akkumulátorfedelét 30.
- ◆ Nyomja lefelé a kengyelt 1.

4.7. Akkumulátor állapotának ellenőrzése

- ◆ Az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor-állapotjelző gombot f (lásd a 24. ábrát is). Az állapot, illetve a fennmaradó teljesítmény az alábbiak szerint jelenik meg az akkumulátor-kijelző LED-en 23:
PIROS/NARANCSÁRGA/ZÖLD = maximális töltés
PIROS/NARANCSÁRGA = közepes töltés
PIROS = gyenge töltés – akkumulátor töltése szükséges

5. Működtetés

TUDNIVALÓK

- ▶ A vízszintnek üzembe helyezéskor legalább 90 mm-nek kell lenni.

5.1. Be-, kikapcsolás

Szivattyú bekapcsolása

- ◆ Adott esetben helyezze be az akkumulátor-telepet 27 a kezelőegységbe 8 (lásd „Az akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből”).
- ◆ Nyissa ki az elzárószelepet 32. A elzárószeleppel szabályozhatja a vízmennyiséget.
- ◆ Nyomja meg a Power gombot 4. A töltésszint-kijelző 3 világít és a szivattyú elkezdi vizet szívni.

Szivattyú kikapcsolása

- ◆ Nyomja meg a Power gombot 4. A szivattyú kikapcsol.
- ◆ Vegye ki az akkumulátor-telepet 27 a kezelőegységből 8 (lásd „Az akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből”).

5.2. Időzítés

- ◆ A szivattyú 11 működése közben nyomja meg az időzítő gombot 6.

Az időzítő LED 7 világít.

- Nyomja meg egyszer -> 5 perc működési idő
- Nyomja meg kétszer -> 10 perc működési idő
- Nyomja meg háromszor -> 15 perc működési idő

Amint a beállított működési idő lejár, a szivattyú 11 automatikusan kikapcsol.

- ◆ Az időzítés idő előtti megszakításához nyomja meg többször az időzítő gombot 6, amíg az időzítő LED-ek 7 kialszanak.

VIGYÁZAT!

- ▶ Figyelje a készüléket működés közben, hogy időben észlelje a szivattyú automatikus kikapcsolását vagy szárazon működését és megelőzze a károkat.

5.3. Töltésszint-kijelző

Az akkumulátor töltöttségi állapotát működés közben a töltésszint-kijelző **3** megfelelő LED-jei jelzik.

Zöld LED világít: akkumulátor >60% töltve

Sárga LED világít: akkumulátor 60%–30% között töltve

Piros LED világít: akkumulátor 30%–10% között töltve

Piros LED villog: akkumulátor <10% töltve; az akkumulátor töltése szükséges

6. Tisztítás, karbantartás és tárolás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVE-SZÉLY! A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.

- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, lehetőleg közvetlenül a munka befejezése után.
- Tisztítsa meg a szivattyút tiszta vízzel minden használat után.
- Vízszaggal távolítsa el az esetlegesen a szivattyúházon és a szivattyúház alatt megrekedt szöszöket és szálas részecskéket.

6.1. A szűrő tisztítása (E ábra)

A szivattyú szívótalpán **13** van egy szűrő, amely védi a szivattyút a szennyeződések-től. A víz szennyezettségének mértékétől függően időnként ellenőrizze és szükség esetén tisztítsa meg:

- ◆ Vegye ki az akkumulátor-telepet **27** a kezelőegységéből **8**.
- ◆ Vegye le a szívótalpat **13**.
- ◆ Tisztítsa meg a szívótalpat **13** folyó víz alatt.
- ◆ Szerelje fel a szívótalpat **13** fordított sorrendben.

TUDNIVALÓK

- ▶ A szivattyút nem szabad szívótalp **13** nélkül üzemeltetni.

6.2. Szivattyú átöblítése

Erősen szennyezett víz szivattyúzása után át kell öblíteni a szivattyút, hogy megakadályozza a lerakódások kialakulását a szivattyúban.

- ◆ Szivattyúzzon langyos vizet (max. 35°C), amíg a szivattyúzott víz tiszta lesz.

6.3. Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a szivattyút.
- Tárolja a szivattyút szárazon és fagymentes helyen, valamint gyermekektől elzárva.
- Ha hosszabb ideig nem használja a szivattyút, akkor az utolsó használat után és az újbóli használat előtt alaposan meg kell tisztítani és ki kell öblíteni. Ellenkező esetben a lerakódások és maradványok indítási nehézségeket okozhatnak.

7. Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent



À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



FR



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahaznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.



Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!

Az áthúzott kerekesszék szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahaznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.



Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



Ne dobjon akkumulátort a háztartási hulladékba!

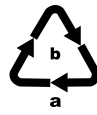
A hibás vagy elhasznált akkumulátorokat a 2006/66/EC irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat/elemeket veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

Amennyiben a hulladékká vált készülék tönkretétele nélkül lehetséges, távolítsa el a használt elemeket vagy újratölthető elemeket/akkumulátorokat, mielőtt a hulladékká vált készüléket ártalmatlanítás céljából viszaadja, és gyűjtse azokat külön. Beépített akkumulátorok esetén az ártalmatlanításnál utalni kell arra, hogy a készülék akkumulátort tartalmaz.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre. Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyag, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

Spanyolországra vonatkozik:



A csomagolás papírból és/vagy kartonból lévő alkotóelemeket tartalmaz.

8. A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire is vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vizsza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, ezért kopóalkatrészek tekinthetők, mint pl. fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb. vagy törekeny részekre, mint pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garanciális szerviz nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 494223_2504.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel telefonon vagy a kapcsolattartó űrlapon keresztül, amit a parkside-diy.com oldalon a Szerviz kategóriában talál.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Ezeket és sok más kézikönyveket is talál és letölthet a parkside-diy.com webhelyről. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országát, és

keresse meg a használati utasítást a keresőmezővel. Ha megadja az (IAN) 494223_2504 cikkszámot, akkor a cikk használati utasításához kerül.

9. Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21647

Kapcsolatfelvételi űrlap a parkside-diy.com oldalon

IAN 494223_2504

10. Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

11. Az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Gépekre vonatkozó irányelv
(2006/42/EC)

Elektromágneses összeférhetőség
(2014/30/EU)

RoHS irányelv (2011/65/EU)*

* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

Hangerőszint LWA

Mért: 91,09 dB (A); Garantált: 106 dB (A)

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

A gép típusmegjelölése: 20 V Akkus esővízszivattyú PRPA 20-Li B3

Gyártási év: 2025–10

Sorozatszám: IAN 494223_2504

Bochum, 2025.08.15.

Hans-Peter Kompernaß
– Ügyvezető –

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

12. Pótakkumulátor és töltőkészülék rendelés

Pótakkumulátort és töltőkészüléket kényelmesen az interneten a **www.kompernass.com** weboldalon is rendelhet.



Szkenelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a

weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ A rendeléshez mindig adja meg a cikkszámot (IAN) 494223_2504.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations
Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacj · Stav informácií
Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni
Információk állása: 09/2025 · Ident.-No.: PRPA20-LiB3-082025-1

IAN 494223_2504